

Rolands Knappen

Märchenoper in 3 Aufzügen

frei nach Musaus

von

ALBERT LORTZING

(Neue Bearbeitung)

Vollständiger Klavierauszug mit deutschem und schwedischem Text

von

GEORG RICHARD KRUSE

und

PREBEN NODERMANN

PREIS 30 MARK

Alle Rechte vorbehalten.

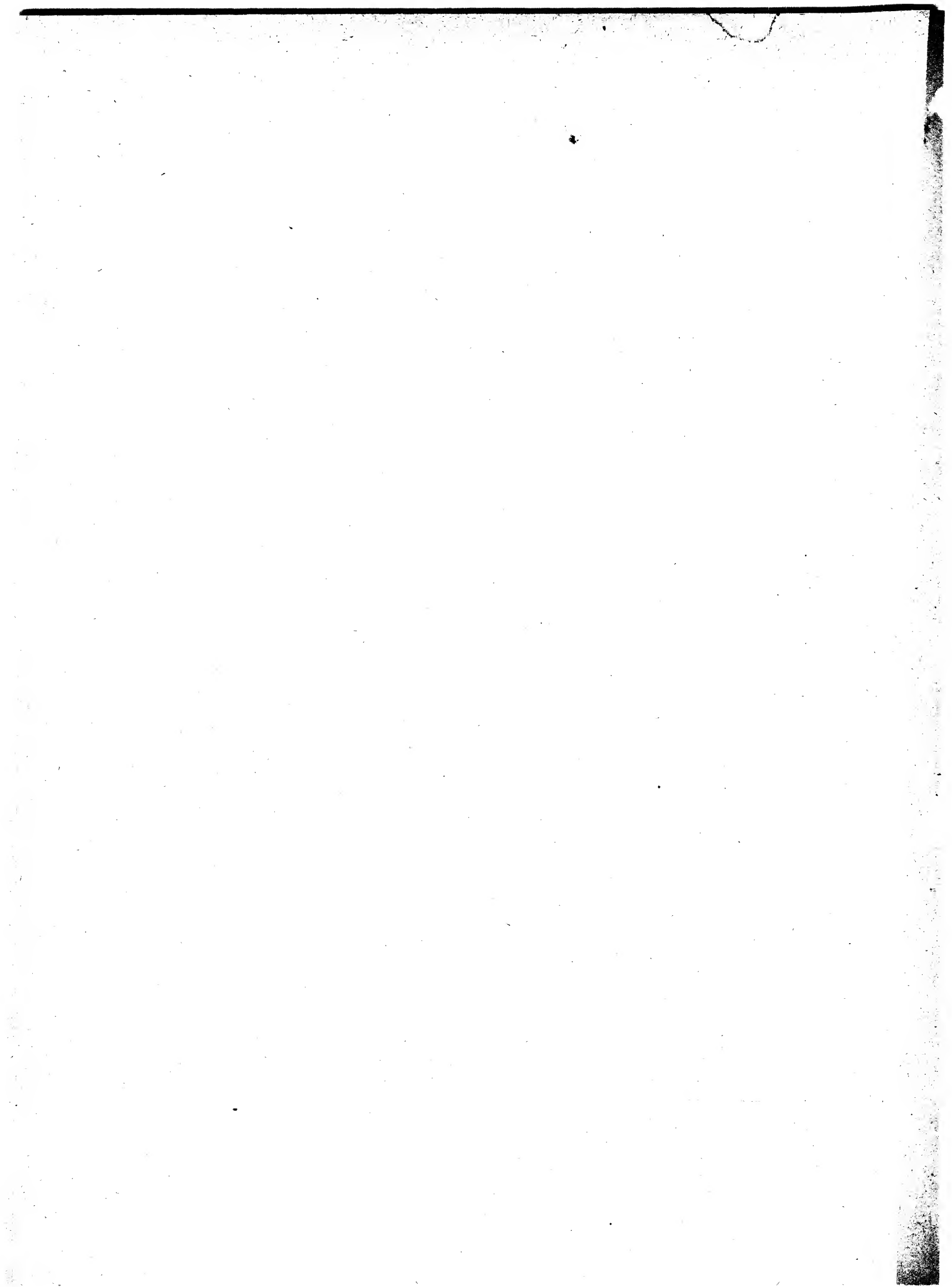
Das Aufführungsrecht ist zu erwerben durch die Vertriebsstelle des
Verbandes Deutscher Bühnenschriftsteller, Berlin W 30, für Skandinavien durch Dr. Nodermann, Lund
Copyright by Vertriebsstelle des Verbandes Deutscher Bühnenschriftsteller 1920

SYDSVENSKA BOK- OCH MUSIKFÖRLAGET, LUND

ALBERT STAHL, BERLIN W.

238

F. H. Giedel, Leipzig.



Personen.

Garsias, der Weise genannt, König von Leon.

Isalda, seine Tochter.

Tutatu, ein gelehrter Prinz aus China.

Andiol

Amarin } Knappen in Ritter Rolands Heere.

Sarron }

Die Königin der Berge.

Eine Hofdame.

Ein Jäger.

Ein Page.

Hofherren und Hofdamen. Pagen. Tänzer und Tänzerinnen. Gespielinnen der Prinzessin. Jagdfolge. Trabanten. Krieger. Volk. Landleute. Gnomen. Erdgeister.

Ort: Spanien; der erste Aufzug spielt in der Nähe der Stadt Astorga, der zweite und dritte im königlichen Palaste, der Schluß in der französischen Schweiz.

Zeit: Um 778 n. Chr.

Die Uraufführung von „Rolands Knappen“ in der ursprünglichen Gestalt fand am 25. Mai 1849 in Leipzig statt. Die deutsche Neubearbeitung wurde am 8. März 1906 in Bremen zuerst gegeben, die schwedische am 8. Dez. 1916 in Lund.

Das deutsche Textbuch ist in Reclams Universal-Bibliothek (Nr. 4847) erschienen.

Der vorliegende Klavierauszug enthält die vollständige Musik nach Lortzings Partitur, die auf Grund der schwedischen Aufführung durch Klammern und Köpfe angedeuteten Kürzungen haben sich aber sehr gut bewährt, und es empfiehlt sich, diese Einrichtung auch für deutsche Bühnen beizubehalten.

Personer.

Konung Garsias.

Isalda, hans dotter.

Tutatu, kinesisk prins.

Andiol

Amarin } Rolands väpnare.

Sarron }

Bergadrottningen.

Hoffolk, jägare, drabanter.
Tomtar och troll.

Handlingen tilldrager sig i Spanien efter Rolands död.

En uppdelning i fyra aktes har visat sig praktisk sålunda att de begge yttersta akterna omfatta hvardera två tablåer, de begge mellersta hvardera en.

Rolands Knappen.

Märchenoper in 3 Aufzügen.

Rolands Vänare.

Sago-opera i 6 tablåer.

5

Ouverture.

Andante misterioso.

Primo.

trem.

pp

cresc.

ff

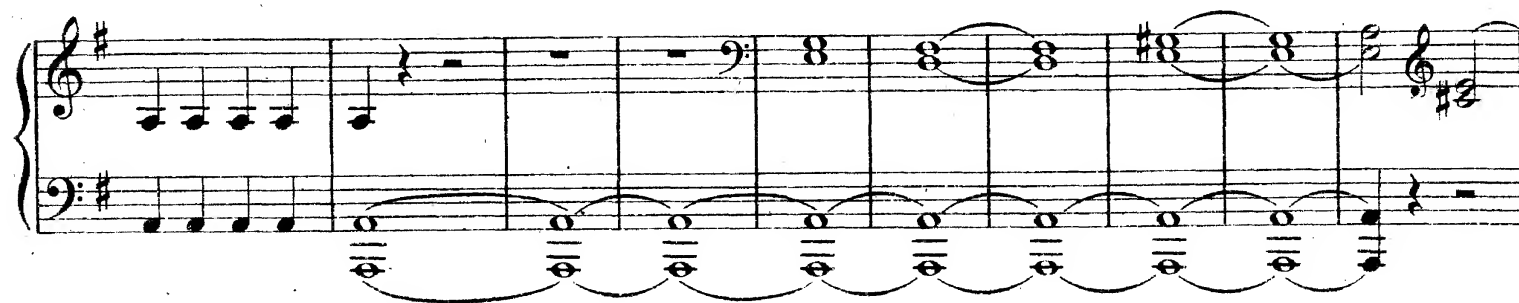
Vivace.

p

3

f

p



cresc.

fp

fp

fp

cresc.

f

p

sf

sf

pp

dolce

con espressione

Moderato (ma Tempo listesso)

mf

p



The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is a piano staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a series of chords and melodic fragments. The lower staff is a grand staff with a bass clef and a key signature of one sharp. It contains a series of chords and a melodic line. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *pp* (pianissimo). There are also articulation marks like slurs and accents.

Tempo I.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is a piano staff with a treble clef and a key signature of one sharp. It contains a series of chords and melodic fragments. The lower staff is a grand staff with a bass clef and a key signature of one sharp. It contains a series of chords and a melodic line. Dynamics include *dimin.* (diminuendo) and *perdendosi* (fading away). There are also articulation marks like slurs and accents.

Ob.

p

Secondo.

Vc.

4

riten.

Tempo I.

3

3

p

cresc.

sfz

cresc.

sfz

cresc.

f

con forza

2

f

Fl. VI.

Fl. Tempo I.

riten.

3 *f*

p *cresc.* *f*

p

sf *cresc.* *sf* *cresc.* *f*

1 *p*

This musical score, titled "Secondo.", is written for piano and bass. It consists of seven systems of staves. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The score includes various dynamic markings and articulations:

- System 1:** Treble and bass staves. Dynamics include *sf* (sforzando) and *sf* (sforzando).
- System 2:** Bass staff. Dynamics include *sf* (sforzando), *f* (forte), *p* (piano), and *cresc.* (crescendo).
- System 3:** Bass staff. Dynamics include *f* (forte).
- System 4:** Bass staff. Dynamics include *sf* (sforzando), *sf* (sforzando), and *cresc.* (crescendo).
- System 5:** Bass staff. Dynamics include *f* (forte) and *sf* (sforzando). The word *sostenuto* is written below the staff.
- System 6:** Bass staff. Dynamics include *sf* (sforzando) and *pp* (pianissimo).
- System 7:** Bass staff. Dynamics include *sf* (sforzando) and *pp* (pianissimo).

The score is written in a single system, with the piano part on the upper staff and the bass part on the lower staff. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

The musical score is written for a piano, indicated by the 'Primo.' marking. It consists of seven systems of staves, each with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various dynamics and articulations:

- System 1:** Treble clef has a melodic line with slurs. Bass clef has a harmonic accompaniment. Dynamics: *p* (piano), *sf* (sforzando).
- System 2:** Treble clef continues the melodic line. Bass clef has a more active accompaniment. Dynamics: *sf*, *p*.
- System 3:** Treble clef has a melodic line. Bass clef has a harmonic accompaniment. Dynamics: *cresc.* (crescendo), *f* (forte).
- System 4:** Treble clef has a melodic line. Bass clef has a harmonic accompaniment. Dynamics: *p*, *sf*, *cresc.*.
- System 5:** Treble clef has a melodic line. Bass clef has a harmonic accompaniment. Dynamics: *f*, *sf*.
- System 6:** Treble clef has a melodic line. Bass clef has a harmonic accompaniment. Dynamics: *sf*.
- System 7:** Treble clef has a melodic line. Bass clef has a harmonic accompaniment. Dynamics: *mf* (mezzo-forte), *p*, *dimin.* (diminuendo), *pp* (pianissimo), *dolce* (dolce).

Moderato.

Secondo.

First system of musical notation for the Moderato section. It consists of two staves. The upper staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a series of chords and some moving lines. The lower staff is also in bass clef with the same key signature, featuring a simple harmonic accompaniment. Dynamic markings *mf* and *p* are present.

Second system of musical notation for the Moderato section. It consists of two staves in bass clef with a key signature of one sharp. The upper staff continues the melodic and harmonic material, while the lower staff provides accompaniment. A *mf* dynamic marking is visible.

Third system of musical notation for the Moderato section. It consists of two staves. The upper staff has a change in clef to treble clef in the final measure. Dynamic markings *p* and *mf* are present.

Fourth system of musical notation for the Moderato section. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp. The lower staff is in bass clef with the same key signature. The system includes the markings *dimin.* and *riten.*

Fifth system of musical notation for the Moderato section. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp. The lower staff is in bass clef with the same key signature. The system includes various accidentals and rests.

Sixth system of musical notation for the Moderato section. It consists of two staves. The upper staff is in bass clef with a key signature of one sharp. The lower staff is also in bass clef with the same key signature. A *f* dynamic marking is present.

Moderato.

This musical score is for a piano piece in the Moderato tempo, marked 'Primo.' The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score consists of seven systems of two staves each. The first system begins with a treble staff containing a series of eighth-note chords and a bass staff with a simple harmonic accompaniment. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano). The second system continues the melodic line in the treble staff with some slurs and rests in the bass. The third system features a more complex texture with sixteenth-note runs in the treble and chords in the bass, marked with *mf* and *p*. The fourth system marks the beginning of 'Tempo I.' with a change in the treble staff's melodic pattern and a *mf* marking in the bass. This system also includes markings for *dimin.* (diminuendo) and *riten.* (ritardando). The fifth system shows a continuation of the melodic development in the treble. The sixth system introduces a key change to one flat (Bb) in the treble staff, while the bass remains in the original key. The seventh system concludes the page with a final melodic flourish in the treble and a strong *f* (forte) marking in the bass.

This musical score is for a piano piece, page 16, titled 'Secondo.' It consists of seven systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#). The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings.

The systems are as follows:

- System 1:** Features a continuous eighth-note pattern in the bass and a melodic line in the treble.
- System 2:** Includes triplets in both hands and a fermata over a measure in the treble, marked with a circled 'vi'.
- System 3:** Features a melodic line in the treble and a bass line with triplets and a fermata marked with a circled 'de'. Dynamic markings *ff* are present.
- System 4:** Shows a melodic line in the treble and a bass line with a fermata marked with a circled '5' and a measure marked with a circled '1'.
- System 5:** Includes a melodic line in the treble and a bass line with a fermata marked with a circled 'vi'.
- System 6:** Features a melodic line in the treble and a bass line with a fermata marked with a circled 'de'. Dynamic markings *dim.* and *ff* are present.
- System 7:** Includes a melodic line in the treble and a bass line with a fermata marked with a circled 'de'. Dynamic markings *dim.* and *sf* are present.

The first system of musical notation consists of a grand staff with two staves. The music is in G major, indicated by one sharp (F#). The right hand plays a continuous eighth-note melody, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

The second system continues the musical piece. It features a Φ vi marking above the right staff. The left hand has a *pp* (pianissimo) dynamic marking towards the end of the system.

The third system of musical notation includes a Φ de marking above the right staff. The left hand features a *ff* (fortissimo) dynamic marking.

The fourth system of musical notation shows triplet markings (indicated by a '3' over the notes) in both hands. The left hand has a *p* (piano) dynamic marking, and the right hand has a *f* (forte) dynamic marking.

The fifth system of musical notation continues with triplet markings in the right hand and a melodic line in the left hand.

The sixth system of musical notation includes a Φ vi marking above the right staff. The left hand has a *p* (piano) dynamic marking, and the right hand has a *sf* (sforzando) dynamic marking.

The seventh system of musical notation includes a Φ de marking above the right staff. The left hand has a *sf* (sforzando) dynamic marking.

ritenuto un poco **Energico.**

3 ***ff***

Più mosso. **vi**

Più mosso. **con forza** **de** **vi**

(pp) ***ff***

*) Die folgenden 2 Takte fallen fort, wenn der Schluß unverkürzt gespielt wird; ebenso das *pp* und *cresc.* am Schluß

Energico.

* Die folgenden 2 Takte fallen fort, wenn der Schluß unverkürzt gespielt wird; ebenso das *pp* und *cresc.* am Schluß.

Erster Aufzug.

Grausige Felsgegend. Nacht, Blitz und Donner.

Erster Auftritt.

Die drei Knappen Andiol, Amarin und Sarron treten von einer Seite auf.

Nr. 1. Terzett.

Allegro.

Piano. *fp* *p* *f* *f* *pp*

Andiol.
Amarin.
Sarron.

Wo - hin, wo-hin uns
Hvart - hän, hvarthän oss

Wo - hin, wo-hin uns
Hvart - hän, hvarthän oss

f *p*

Första akten.

(Första tablån.)

Hemsk klipptrakt. Natt. Blixt och aska.

And.
 wen-den in die-ser fin-ster-n Nacht? Wer wird uns Ob-dach spenden, bis
 vän-da I nat-tens dunk-la famn? Hvem skall oss led-ning sän-da Och

Am.
 wen-den in die-ser fin-ster-n Nacht? Wer wird uns Ob-dach spenden, bis
 vän-da I nat-tens dunk-la famn? Hvem skall oss led-ning sän-da Och

S.
 wen-den in die-ser fin-ster-n Nacht? Wer wird uns Ob-dach spenden, bis
 vän-da I nat-tens dunk-la famn? Hvem skall oss led-ning sän-da Och

8 *p*

And.
 hell der Mor-gen tagt.
 fö-ra oss i hamn?

Am.
 hell der Mor-gen tagt.
 fö-ra oss i hamn?

S.
 hell der Mor-gen tagt.
 fö-ra oss i hamn?

f

And.
 Es saust der Sturm, der Don-ner brüllt, die
 Hör stor-mens brus och å-skans dån, Se

Am.
 Es saust der Sturm, der Don-ner brüllt, die
 Hör stor-mens brus och å-skans dån, Se

S.
 Es saust der Sturm, der Don-ner brüllt, die
 Hör stor-mens brus och å-skans dån, Se

And.
 Blit - ze leuchten feu-rig wild.
 blix - ten som en eld-de - mon!

Am.
 Blit - ze leuchten feu-rig wild.
 blix - ten som en eld-de - mon!

S.
 Es saust der
 Hör stor - mens

Es saust der Sturm,
 Hör stor - mens brus

f

(sie reichen sich die Hände.) **Calmato.**

And.
 Sturm, brus
 der och Don - ner brüllt.
 a - skans dån!

Am.
 O Herr, hab Er -
 Dig, Her - re, för -

S.
 O Dig,
 der och Don - ner brüllt.
 a - skans dån!

(De fatta hvarandras händer och bilda ring.)

p *sostenuto*

And.
 bar-men, o Herr, hab Er - bar - men und sen-de uns Ar-men nun Hilf' in der
 bar - ma, Se ned till oss ar - ma, Dig, Her - re, för - bar - ma Och sänd oss ditt

Am.
 Herr, hab' Er - bar - men, Er - bar - men und sen-de uns Ar-men nun Hilf' in der
 Her - re, för - bar - ma, för - bar - ma, Dig, Her - re, för - bar - ma Och sänd oss ditt

S.
 O Herr, hab Er - bar - men
 Se ned till oss ar - ma,

p *mf*

And.
 Not! O Herr, hab Er - bar-men, o Herr, hab Er - bar-men und sen-de uns Armen, von
 stöd! Dig, Her - re, för - bar-ma, Se ned till oss ar - ma, Dig, Her-re, för - bar-ma Och

Am.
 Not! O Herr, hab Er - bar-men, Er - bar-men und sen-de uns Armen, von
 stöd! Dig, Her - re, för - bar-ma, för - bar-ma, Dig, Her-re, för - bar-ma Och

S.
 O Herr, hab Er - bar-men
 Se ned till oss ar - ma,

And.
 Schrecken be-droht, ach sen - de uns Ar - men nun Hilf' in der
 sänd oss ditt stöd! Se ned till oss ar - ma Med hjelp i vår

Am.
 Schrecken be-droht, ach sen - de uns Ar - men nun Hilf' in der
 sänd oss ditt stöd! Se ned till oss ar - ma Med hjelp i vår

S.
 Schrecken be-droht, ach sen - de uns Ar - men nun Hilf' in der
 sänd oss ditt stöd! Se ned till oss ar - ma Med hjelp i vår

And.
 Not! Ach sen - de uns Ar - men nun Hilf' in der Not, o hilf uns
 nöd! Se ned till oss ar - ma Med hjelp i vår nöd! Ack sänd din

Am.
 Not! Ach sen - de uns Ar - men nun Hilf' in der Not, o hilf uns
 nöd! Se ned till oss ar - ma Med hjelp i vår nöd! Ack sänd din

S.
 Not! Ach sen - de uns Ar - men nun Hilf' in der Not, o hilf uns
 nöd! Se ned till oss ar - ma Med hjelp i vår nöd! Ack sänd din

And.

Ar - men aus der Not, o hilf uns Ar - men aus der Not, o hilf uns Ar - men, uns
hjelp till oss i nöd! Ack sänd din hjälp till oss i nöd! Ack sänd din hjälp till

Am.

Ar - men aus der Not, o hilf uns Ar - men aus der Not, o hilf uns Ar - men, uns
hjelp till oss i nöd! Ack sänd din hjälp till oss i nöd! Ack sänd din hjälp till

S.

cresc.

And.

Ar - - - men aus der Not!
oss ut - i vår nöd!

Am.

Ar - - - men aus der Not!
oss ut - i vår nöd!

S.

f con forza ff

p

perdendosi

Sarron (der in der Mitte steht, schreit). He, wo seid ihr? wo seid ihr?

Andiol. Hier! Bei dir.

Sarron. Ich bitte euch um alles in der Welt, verlaßt mich nicht! Vor fortwährendem Donnern und Blitzen höre und sehe ich nichts, ich bin ein Kind des Todes, wenn ihr mich allein laßt.

Andiol. Geh' und schwatze nicht so närrisch. Allein lassen — keiner verläßt den andern; auch möcht ich wissen, wozu es nützen sollte, da keiner von uns weder Weg noch Steg kennt. Nein, meine Brüder, wir verließen zusammen unsre Heimat, wir kämpften vereint, das Schicksal soll uns auch ferner nicht mehr trennen.

Sarron. Ich wünschte lieber, es hätte uns niemals zusammengeführt.

Andiol. Wie?

Sarron. In den Krieg, meine ich. Aber es geschieht mir schon recht. Wer hat mich geheißen, den Helden spielen und die Sarazenen totschiessen. Jetzt säße ich ruhig bei Weib und Kind daheim, und pflanzte meinen Kohl.

Andiol. In der Nacht pflanzt man keinen Kohl.

Sarron. Oder ich läge im warmen Neste. O mein gutes Weib und meine armen Kinder!

Andiol. Gib dich zufrieden, Familienvater. Jetzt ist keine Zeit, darüber zu philosophieren, was wir nicht hätten tun sollen; fügen wir uns in unser Schicksal, vielleicht, daß uns eine wohlthätige Fee erscheint und —

Sarron (schnell). Ach ja, eine Fee, und eine recht hübsche.

Andiol (drohend). Du! Familienvater!

Sarron. Eine recht wohlthätige, wollt' ich sagen —

Andiol. Und wenn eine solche erschiene, was würdest du dir zum Beispiel wünschen?

Sarron. Das ist sehr einfach. Fürs erste eine gute Mahlzeit.

Andiol. Sehr richtig — wenn man, wie wir zwei Tage hungert.

Sarron. Dann, wenn ich doch einmal beim Wünschen wäre, einen großen Haufen Geld!

Andiol. So was man einen Schatz nennt?

Sarron. Auf den Namen käm's mir nicht an. Und du?

Andiol. I nun, so ein kleines Schätzchen würde ich mir auch ausbitten!

Sarron. Und wozu?

Andiol. Um zu reisen, weit — durch die Welt, alle Länder und Menschen möchte ich kennen.

Sarron. Das wäre mir zu unbequem. Und Amarin? Gerechter Gott, wo ist er? Am Ende schon von Löwen zerrissen worden!

Andiol (lachend). Du Narr, da sitzt er ja.

Amarin (der sich schwermütig auf einen Stein niedergesetzt, steht auf.) Was gib't's?

Andiol. Wir möchten beide einen Schatz finden. Suchst du mit?

Amarin. Warum nicht, obwohl Geld allein mich nicht glücklich machen könnte.

Sarron (leise zu Andiol). Merkst du etwas?

Amarin (schnell zu ihnen hintretend). Und dennoch, Freunde, auch ich möchte nicht so arm sein, als ich bin, um durch die Welt zu ziehen, und —

Sarron (som skilt sig från de andra, ropar). Hvar ä' ni? Hvar ä' ni?

Andiol. Här, här!

Sarron. För allt i världen gå inte ifrån mig! Jag är både döf och blind utaf den evinnerliga åskan och blixten. Jag är dödens, om ni går ifrån mig.

Andiol. Prata inte i vädret! Gå ifrån dig — vi håller väl ihop. Undrar just, hvad det skulle tjena till att gå ifrån dig, när ingen utaf oss hittar vägen. Nej, mina bröder, tillsammans lemnade vi vårt hemland, tillsammans ha vi kämpat, ödet skall icke skilja oss.

Sarron. Hade det bara aldrig fört oss samman!

Andiol. (för vånad). Hvafalls?

Sarron. I kriget menar jag. Men det är rätt åt mig. Hvem bad mig spela hjelte och slå ihjäl turkar? Jag kunde nu varit hemma i lugn och ro hos hustru och barn och planterat rofvor.

Andiol. Om natten planterar man inga rofvor.

Sarron. Eller legat i min varma kabyss. Åh min snälla fru och mina fattiga barn!

Andiol. Lugna dig; familjefar! Nu är det inte tid att fundera öfver, hvad vi skulle ha låtit bli. Vi få föga oss i ödet. Kan hända en välvillig fé uppenbarar sig —

Sarron (slabbt). Ack ja, en fé, en riktig vacker en!

Andiol (hotande). Du, familjefar!

Sarron. En riktigt välvillig, ville jag säga.

Andiol. Om nu fé'n uppenbarade sig, hvad skulle du då önska dig?

Sarron. Mycke enkelt — en god måltid mat för det första.

Andiol. Jo, jo — när man, som vi, fått svälta ett par tre dar.

Sarron. Och sen en bra hop med pengar. Och hvad skulle du önska dig?

Andiol. Jo tack, pengar skulle jag också önska mig.

Sarron. Hvad skulle du använda dem till?

Andiol. Att resa, resa genom hela världen och se land och folk.

Sarron. Nej tvi för det besväret! Och Amarin, hvad skulle du — (förskräckt) Herre Gud, hvar är han? Har nu vilddjuren ätit upp honom?

Andiol (skrattar). Din tok, der sitter han ju!

Amarin (som suttit bortvänd på en sten, reser sig). Hvad talar ni om?

Andiol. Vi önskar oss en skatt; gör du inte det också?

Amarin. Åh jo, men inte skulle guld enbart göra mig lycklig.

Sarron (sakta till Andiol). Nu får vi höra.

Amarin (hastigt fram till dem). Och likväl, mina vänner, skulle äfven jag vilja vara så rik, att jag kunde resa genom världen för att —

Andiol } (zugleich) { Jetzt kommt's.
Sarron } { Und?

Amarin. Die suchen, die ich einzig liebe.

Sarron. Du bist verliebt?

Andiol. Das sah ich längst.

Sarron. Und es ist doch hier so finster!

Amarin. Ja, Freunde, ich liebe. Ihr erinnert euch des Lagers in der Gegend von Zamora, wo wir das Kloster gegen die Sarazenen verteidigen mußten...

Andiol. Dort also?

Amarin. Dort sah ich ein Mädchen, schön wie ein Engel. In stiller Mondnacht kam sie an das Gitter des Klostergartens und tauschte mit mir den Treuschwur. Doch eines Nachts blieb sie aus – ich sah sie niemals wieder.

Andiol und Sarron. Und wer war sie?

Amarin. Ich weiß es nicht.

Andiol } (samtidigt) { Nu får vi höra.
Sarron } { Nu kommer det.

Amarin. För att söka henne, henne som jag älskar.

Sarron. Älskar du?

Andiol. Det såg jag på honom.

Sarron. Om natten ser man ingenting på honom.

Amarin. Ja, mina vänner, jag älskar. J kommen i håg fältlägret i trakten af Zamora, der vi hade att försvara ett kloster mot saracenerna.

Andiol. Jaså der!

Amarin. Der såg jag min mö, skön som en engel. I stilla människens natt kom hon till klosterträdgårdens gallerport och utbytte med mig trohetslöftet. Men en natt uteblef hon – och jag såg henne aldrig sedan.

Andiol och Sarron. Och hvem var hon?

Amarin. Jag vet det ej.

Nr. 2. Romanze.



Am. Dun- kel, er- schien sie al- ler Mä- - chen Zier, und bei der Ster- ne Gold- ge-
tär- nor Ej skö- na - re mitt ö - - ga sett, Och un- der him- lens gyll- ne

Am. fun - kel ver - traut' ich mei - ne Lie - be ihr, und bei der Ster- ne Gold- ge-
stjer - nor Jag tro- hets löf - tet hen- ne gett, Och un- der him- lens gyll- ne

Orig.

Am. fun - - - kel ver - traut' ich mei - ne Lie - be ihr. Die har - te
stjer - - - nor Jag tro- hets - löf - tet hen - ne gett. Men hor - net

Am. Pflicht, die Her- zen bricht, sie riß mich fort aus Won - ne - ta - gen, die
ljöd, Och plig- ten bjöd Att lem- na lyc - kans lan - da - mä - ren Och

Am. Schlach - ten Kai - ser Karls zu schla - gen, die Schlach - ten Kai - ser Karls zu
käm - pa med i kej - sar - hä - ren, Och käm - pa med i kej - sar -

Am. schla - gen. Doch soll - te ich auch drob zu - grun - de gehn, ich will und
hä - ren. Dock, skall jag än min själ som of - fer ge, Jag vill och

Am. muß die Teu - re wie - der - sehn. Und sollt' ich auch zu - grun - de gehn, ich muß die
må - ste hen - ne å - ter - se. Skall jag min själ som of - fer ge, Jag må - ste

Am. Teu - - re sehn, und sollt' ich auch zu - grun - de gehn, ich muß die
hen - - ne se, Skall jag min: själ som of - fer ge, Jag vill och

Am. Teu - - re wie - der - sehn.
må - - ste hen - ne å - ter - se.

molto rit.

colla voce

cresc. *fz* *mf*

Sarron. Auf diese Weise würde also ein anständiger Schatz uns allen wohl zu statten kommen.

Andiol. Da wir ihn aber vor der Hand noch nicht gefunden —

Sarron. So hungern wir fürs erste —

Andiol. Sehen, wie wir die Nacht hinbringen —

Sarron. Lassen uns von Krokodilen auffressen —

Amarin. Und verzweifeln an der Erfüllung unsrer Wünsche.

Sarron. O mein gutes Weib und meine armen Kinder.

Sarron. Ja mätte du få henne, och mätte vi få pengar allesamman!

Andiol. Men efter vi nu inte har fått någonting alls —

Sarron. Så svälter vi för det första —

Andiol. Så få vi söka ett nattläger —

Sarron. Och låta äta upp oss af krokodilerna —

Amarin. Och misströsta om lyckan.

Sarron. O, min snälla fru och mina fattiga barn!

Zweiter Auftritt.

Die Königin der Berge. Geister Gnomen.

Nr. 3. Chor der Geister.

(Donnerschlag. Der Felsen im Hintergrund tut sich auf, und es erscheint die Königin der Berge, umgeben von Geistern und Gnomen). Die Knappen (weichen bei der Erscheinung zurück). Amarin (steht auf der einen, Andiol und Sarron auf der andern Seite).

Moderato assai.

Harfe.

Andante con moto.

Sopr. *sost.*

Alt.

Ten. *p*

Baß. *p*

Wer nicht vom Weg der Tu - - gend weicht,
Den dyg - dens väg ej öf - - ver - ger,

Andante con moto.

p con espr. e sosten.

bald sei - nes Her - - - zens Wunsch er - reicht. Dar -
 Han snart sin ön - - - skan upp - - fylld ser. Och

um, ihr Knap - pen, ha - - bet ach! Ihr sie - get, ihr
 I, som fa - nan al - - drig sänkt, I se - gren, I

sie - get, eh' ihr es ge - dacht, ihr sie - get, ihr
 se - gren, se - gren o - för - tänkt. I se - gren, I

p sost. *f* *cresc.* *f* *p* *f* *p*

sie - get, eh' ihr es ge-dacht, ihr sie - get, ihr sie-get,
 se - gren, se - gren o-för-tänt. I se - gren, I se-gren,

dim.
 eh' ihr es ge - dacht.
 se - gren o - för - tänt.

Horn.
 f.

cresc.

Sarron (ist zur Erde gesunken). Das ist die Königin der Berge! Nun sei uns der Himmel gnädig.

Andiol. Sei doch kein Hasenfuß; du hörst ja, wie man uns Mut einflößt: „Ihr sieget, eh' ihr es gedacht!“

Sarron. Wenn's wahr ist. Sprich du—du hast ein geläufiges Mundwerk, ich bringe meine Rede später an.

Andiol. Erhabene Beherrscherin der Berge, verzeihe, daß wir deinen Schutz erfleht, aber wir befinden uns in großer Not. Du siehst drei arme Knappen vor dir, die mit Mühe der Schlacht entronnen, in welcher unser edler Herr, der tapfere Ritter Roland im Kampfe gegen die Sarazenen den Heldentod starb. Seit zwei Tagen und zwei Nächten irren wir umher ohne Speise und Trank—

Sarron. Jetzt werde ich erzählen. Ohne Speis' und Trank, so daß es uns kaum möglich ist, einen gescheiten Gedanken zu fassen—

Beide. Darum wäre unser Wunsch—

Sarron (ligger på marken). Det är bergadrottningen! Himlen bevare oss!

Andiol. Var nu inte någon backhare! Du hör ju, man uppmuntrar oss: ”I segren oförtänt!“

Sarron. Bara det inte är lögn. Tala du! Du är rapp i munnen.

Andiol. Höga bergadrottning, förlåt att vi bedja om ditt skydd, men vi äro i svår nöd. Du ser här tre stackars väpnare, som med möda ha undkommit drabningen, der vår ädle herre, den tappra riddar Roland, led hjeltedöden i kamp mot saracenerna. J två dygn ha vi irrat omkring utan mat och dryck—

Sarron. Låt nu mig—utan mat och dryck, så att ingen af oss har en redig tanke—

Begge. Och därför så önska vi—

97299

Nr. 4. Melodram.

Königin. Ihr wünschet eures Lebens Glück zu gründen durch einen Schatz – wohlan, ihr sollt ihn finden.
Drottningen. I önsken eder lefnads lycka vinna? Välan – dess talisman i skolen finna.

Moderato.



Sarron (freudig). O mein gutes Weib und – (Andiol stößt ihn an).

Königin. Doch müßt ihr euch zu einer Prüfungszeit und Abenteuern mancher Art verstehen.

Sarron (leise). Abenteuer! Damit bin ich nun weniger einverstanden.

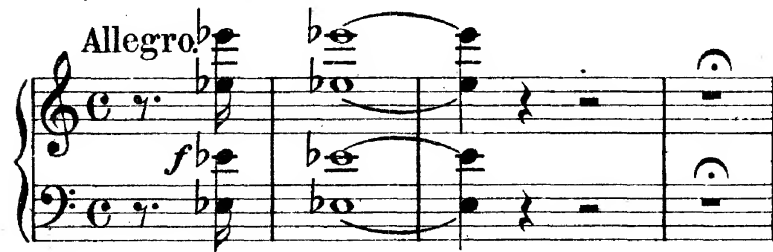
Amarin (vortretend). Gebiete, mächtige Beherrscherin der Berge, und ich gelobe dir im Namen meiner Brüder, treu zu erfüllen, was du wirst begehren.

Sarron (förtjust). O min snälla fru och – (Andiol ger honom en knuff.)

Drottningen. Dock mången pröfning fån J genomgå Och månet brokigt äfventyr bestå

Sarron (ogillande). Äfventyr! – Besvärligt!

Amarin (träder fram). Befall, mäktiga bergadrottning, och jag lofvar i mina bröders namn, att vi troget skola fullgöra hvad du begär.



Königin (zu den Gnomen). So reichet jedem denn den Talisman, der zur Erreichung seines Wunsches nötig.

Drottningen (till gnomerna). Så gifvom hvar och en den talisman, som honom höfves på hans vädjoban.



Bewahrt ihn wohl und braucht ihn mit Verstand,
 Bevara den till gagn för eget land,



Denn wirkungslos wird er in fremder Hand.
 Ty kraflös varder den i annans hand.



Und wär's um seine Kraft in eurer Hand geschehen,
 Men om från eder hand dess kraft blir undandragen,



so werdet euren Wunsch erfüllt ihr sehen.
 Då är just eder lyckotimma slagen.

Die Gnomen (reichen jedem aus einer Kristallmuschel einen Talisman). Amarin erhält einen ledernen Beutel, Andioleinschwarzes Käppchen und Sarron ein kleines Tischtuch.

Moderato.



Die Knappen (knien nieder). O Dank, erhabene Beherrscherin!
Sarron (leise). Wir wissen zwar noch nicht, was wir mit den Dingen machen sollen, (laut) aber wir danken recht schön.

Königin. Doch Trennung ist vor allem die Bedingung, die zur Erreichung eurer Wünsche nötig.

Amarin. Wie, Königin? Wir müssen trennen uns?

Väpnarne (falla på knä). Haf tack, höga beskyddarinna!
Sarron (ogillande). Inte vet man, hvad de der sakerna duger till, (högt) men vi tackar vackert i alla fall.

Drottningen. Men skiljas mån J. budet lyder så, om eder önskan skall fullbordad nå.

Amarin. Hvad, skiljas? Få vi ej tillsammans gå?



Königin. So ist es; doch der Augenblick erscheint, der alle euch zu eurem Glück vereint.

Andiol. Und wann, wann werden wir uns wiedersehen?

Drottningen. Nej, men den stunden gång J skolen njuta, då lyckan skall er åter sammansluta.

Andiol. Och när skall denna mötestimme slå?

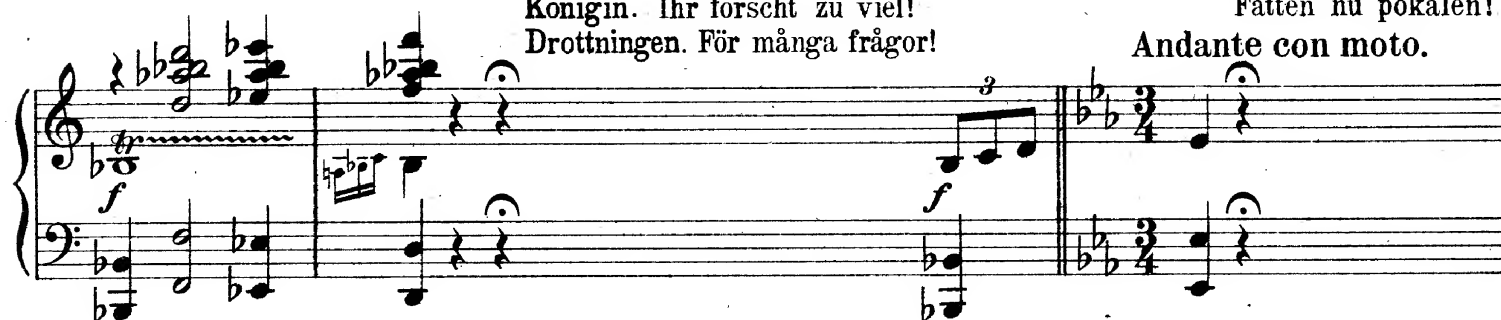


Königin. Wenn eure Wünsche in Erfüllung gehen.

Sarron. Und wer führt uns aus diesem Felsental?

Drottningen. När edra önsknin-
gar fullbordan nå.

Sarron. Och hvem skall leda oss
ur dystra dalen?



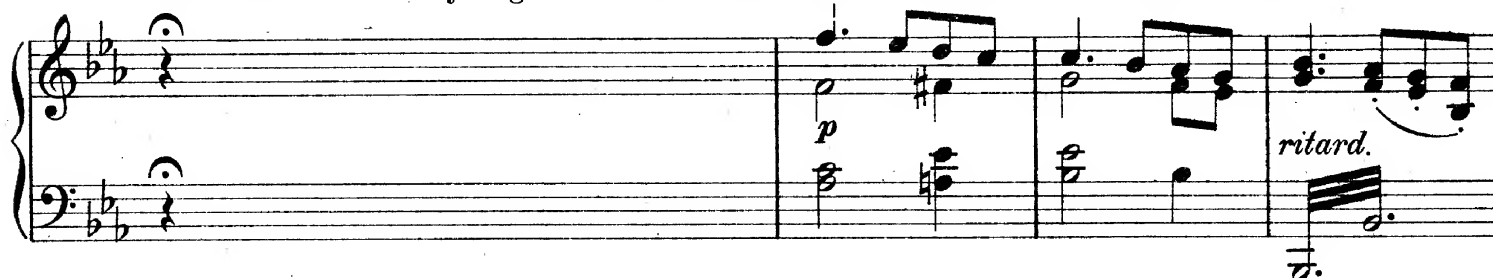
Königin. Ihr forscht zu viel!

Drottningen. För många frågor!

Ergreift den Pokal!
Fatten nu pokalen!

Andante con moto.

Und leeret ihn auf fröhliches Gelingen! Ein kurzer Schlaf wird euch von dannen bringen.
Och tömnen den för lycklig lefnadsfärd! Och sömnen för er till en annan värld.



(Auf einen Wink der Königin wird jedem ein Becher gereicht. Während der Wiederholung des vorigen Chores und indem die Königin mit den Geistern verschwindet, sinken die drei Knappen, nachdem sie getrunken, vom Schlummer nach und nach überwältigt, auf den Felsstücken im Vordergrund nieder. Die Bühne verwandelt sich in einen Wald, mit freier Aussicht auf eine reizende Gegend).



bald sei - nes Her - - - zens Wunsch er - reicht. Dar -
 Han snart sin ön - - - skan upp - - - fylld ser. Och

um, ihr Knap - pen, ha - - - bet ach! Ihr sie - get, ihr
 I, som fa - nan al - - - drig sänkt, I se - gren, I

sie - get, eh' ihr es ge - dacht, ihr sie - get, ihr
 se - gren, se - gren o - för - tänkt. I se - gren, I

Harfe.

cresc.

3

sie - get, eh' ihr es ge - dacht, ihr sie - get, ihr sie - get,
 se - gren, se - - gren o - för - tänkt. I se - gren. I se - gren,

eh' ihr es ge - dacht.
 se - gren o - för - tänkt.

(In der Ferne hört man eine Jagdfanfare. Die Knappen liegen auf grünen Rasenhügeln und ermuntern sich nach und nach).

Dritter Auftritt.

Andiol, Amarin, Sarron.

Andiol (reibt sich die Augen). War das Traum oder Wirklichkeit?

Sarron (ebenso). Sind wir denn nicht in der Felsenschlucht eingeschlafen?

Amarin. Erschien uns nicht eine wohltätige Fee?

Andiol (sein Käppchen hervorziehend) Ei freilich, da ist ja mein Geschenk der wunderbare Talisman.

Sarron. Und auch der meinige, obgleich ich gar nichts Wunderbares daran erblicke.

Amarin (besieht seinen Beutel den er am Knopf seines Kleides befestigt hatte). Und dieser Beutel, sollte er sich vielleicht von selber füllen?

Andiol. Oder dieses Käppchen, sollte es mich vielleicht zu einem Gelehrten machen?

Sarron. Und dieses Tuch, sollte es vielleicht eine Windel für mein jüngstes Kind sein?

Nr. 5. Terzett.

(Sarron breitet das Tuch vor sich auf den Boden aus, augenblicklich erhebt sich unter dem Tuche ein mit Speisen und Wein besetzter, gedeckter Tisch).

(Andra tablån.)

Skogstrakt.

Andiol (gnuggar ögonen). Var det dröm eller verklighet?

Sarron (likaså) Somnade vi inte i klipphålan?

Amarin. Uppenbarade sig icke en välvillig fé?

Andiol (tager fram sin mössa). Jo wirst. Och här är gåfvan till mig, den underbara mössan.

Sarron. Och här är gåfvan till mig, fastän den ser inte alls underbar ut.

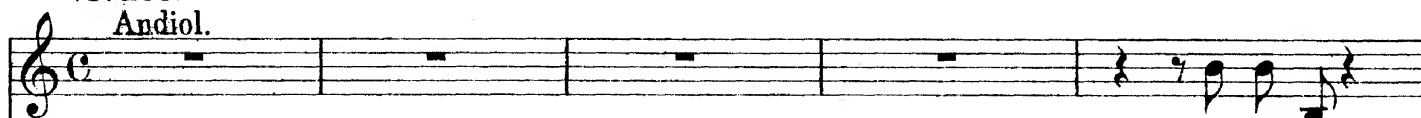
Amarin (ser på sin börs, som han fäst på en knapp i sin dräkt). Och den här pungen, skulle den möjligen fylla sig af sig sjelf?

Andiol. Eller den här mössan, skulle den möjligen göra mig till en lärd man?

Sarron. Och den här duken, är det möjligen en linda till min lille minste?

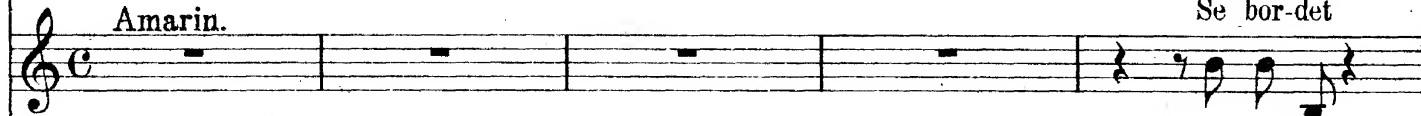
Vivace.

Andiol.



Was seh ich,
Se bor-det

Amarin.



Sarron (schreit laut auf). Was sehen meine Augen! Mein Talisman geht los!
Nej titta! Min duk bordar sig!

Was seh ich,
Se bor-det

Vivace.



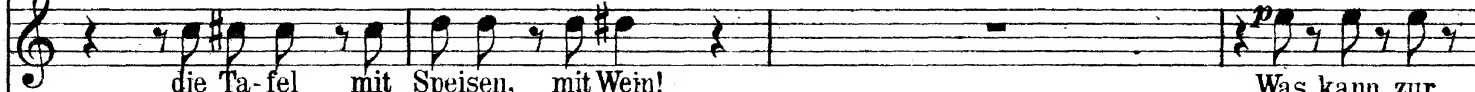
And.



die Ta-fel mit Speisen, mit Wein!
står du-kadt Med ri-ka för-råd!

Was kann zur
Kär-kom-met

Am.



die Ta-fel mit Speisen, mit Wein!
står du-kadt Med ri-ka för-råd!

Was kann zur
Kär-kom-met

S.



And.
 Am.
 S.

Stun - de will-kom-me-ner sein, was kann zur Stun - de willkom - me-ner sein!
 un - der Af drott-ningens nåd! Kär - kom - met un - der Af drott - ningens nåd!

mf

Andiol und Amarin.

Hoch leb der Ta - lisman, der das gewähren kann! Hoch sei-ne Spenderin, der Ber-ge Kö-ni-gin!
 Hell den-na ta - lisman, som sådant ver-ka kan! Hell bergadrottningen, Som oss för-lä-nat den!

pp f pp f pp p

And.
 Am.
 S.

Hoch leb der Ta - lisman, der das gewäh-ren kann! Hoch sei-ne Spenderin, der Ber-ge Kö-ni-gin!
 Hell den-na ta - lisman, Som sådant ver-ka kan! Hell bergadrottningen, Som oss för-lä-nat den!

f pp f pp f pp p

dolce

And. *dolce*

Nach Hun-gers bit-tern Lei-den sind sü-ße Ta-fel-freu-den
Med mat och dryck med me-ra Kan man här e-ta-ble-ra,

Am. *dolce*

Nach Hun-gers bit-tern Lei-den sind sü-ße Ta-fel-freu-den
Med mat och dryck med me-ra Kan man här e-ta-ble-ra,

S. *dolce*

riten poco a poco f a tempo

And. *riten poco a poco f a tempo*

selt-sa-mer Art uns auf-ge-spärt, selt-sa-mer Art — uns auf-ge-spärt.
Un-der-ligt nog, un-der-ligt nog, un-der-ligt nog, Sin e-gen krog.

Am. *riten poco a poco f a tempo*

selt-sa-mer Art uns auf-ge-spärt, selt-sa-mer Art — uns auf-ge-spärt.
Un-der-ligt nog, un-der-ligt nog, un-der-ligt nog, Sin e-gen krog.

S. *riten poco a poco f a tempo*

And. Am. *f pp f pp f p*

Hoch leb der Ta-lisman, der das gewähren kann! Hoch sei-ne Spenderin, der Ber-ge Kü-ni-gin!
Hell den-na ta-lisman, Som sådant ver-ka kan! Hell bergadrottningen, Som oss för-lä-nat den!

S. *f pp f pp f p*

And.
Am.

Hoch leb der Ta-lis-man, der das ge-wäh-ren kann! Hoch sei-ne Spen-de-rin, der
Hell den-na ta-lis-man, Som så-dant ver-ka kan! Hell ber-ga - drottningen, Som

S.

f

And.
Am.

Ber - ge Kö-ni-gin! Das kommt uns e-ben
oss för-lä-nat den! Det kom just rätt till

S.

Nehmt Platz, ihr Brü - der!
Sitt ned, go - vän - ner!

f

And.
Am.

recht, das kommt uns e-ben recht. Der Wein, die Spei - sen,
pass, Det kom just rätt till pass. Var-sgo, tag för er!

Sarron.

f

S.

echt sind sie, al-les echt! Denn das ist, ich sag es frei, am End' das be-ste doch da -
Ba - ra svälj he-la lass! Äk - ta är det, mär-ker ni, Och in - te ba-ra trol - le -

f

And.
Am.

Denn das ist, ich sag es frei, am End' das be-ste doch da - bei.
Äk - ta är det, ser nog vi, Och in - te ba - ra trol - le - ri.

S.

bei
ri.

(Die Gläser anstoßend)

And.
Am.

Hoch leb der Ta-lis-man, der das ge-wäh-ren kann! Hoch sei-ne Spen-de-rin, der Ber-ge Kö-ni-gin!
Hell den-na ta-lis-man, Som sådant ver-ka kan! Hell bergadrottningen, Som oss för-lä-nat den!

S.

And.
Am.

Hoch leb der Ta-lis-man, der das ge-wäh-ren kann! Hoch sei-ne Spen-de-rin, der
Hell den-na ta-lis-man, Som sådant ver-ka kan! Hell ber-ga - drott-ningen, Som

S.

And.
Am.

Ber - ge Kö - ni - gin!
oss för-lä - nat den!

S.

S. 

Nun ist die Reih' an euch. nun ist die Reih' an
Nu kommer tur'n till er, nu kommer tur'n till

S. 

euch! Ihr Freun-de, prüft so - gleich, was eu-er Ta-lis - man für Wun-der lei-sten
er Att vi - sa oss än mer: Hvad e-der ta-lis - man För un-der ver-ka

Andiol.  Andiol. 

kann. Die-ses Käpp-lein, oh - ne Zwei-fel, macht zum wei-sen Man-ne mich. Die-ser Beu-tel, oh - ne
kan. Tro-ligt-vis skall den-na mös-san Till ett snil-le gö - ra mig. Tro-ligt-vis skall pen-ga-

(Andiol und Amarin machen mit ihren Geschenken die verschiedenartigsten Manöver.)

Am. 

Zwei-fel, fül-let stets von sel-ber sich.
bös-san Ständigt self-mant fyl-la sig. *tr tr tr tr tr tr*

Am. 

Mag ihn wen-den, mag ihn drük-ken, die - ser Beu-tel blei-bet leer.
Hur jag ska-kar pen-ga - bös-san, Känns hon är - då li - ka tom. *tr tr tr*

Andiol.

Auch bei mir will es nicht glük-ken, bin so dumm noch wie vor -
Hur jag sjä-par mig med mös-san. Känner jag mig li - ka

p

3

And.

her. Doch es wird sich spä-ter zei - gen, wel-che Wunderkraft ihm ei - gen, wel-che
dum. Men hon skall väl sen ge med sig, Och dess un-derkraft be - te sig, Och dess

Amarin.

Doch es wird sich spä-ter zei - gen, wel-che Wunderkraft ihm ei - gen, wel-che
Men hon skall väl sen ge med sig, Och dess un-derkraft be - te sig, Och dess

Sarron.

fp

And.

Wunderkraft ihm ei - gen. Wollen schaun, ob's ge-lingt! Wollen
un-derkraft be - te sig. Ba-ra nu Står hon klick. Kä-ra

Am.

Wunderkraft ihm ei - gen. Drum Vertraun - obs gelingt! Drum Vertraun -
un-derkraft be - te sig. Ba - ra nu Står hon klick. Kä - ra du.

S.

Drum Ver traun - obs gelingt! Drum Vertraun -
Ba - ra nu Står hon klick. Kä - ra du,

And. *f* *rit.*

And. Am. S.

schaun, ob's ge-lingt! Eßt und trinkt! Eßt und trinkt, eßt und trinkt! Eßt und trinkt!
 du, Ät och drick, ät och drick! Ät och drick, ät och drick! Ät och drick!

ob's ge-lingt! Eßt und trinkt! Eßt und trinkt, eßt und trinkt! Eßt und trinkt!
 Ät och drick, ät och drick! Ät och drick, ät och drick! Ät och drick!

f *p* *p cresc.* *f*

Andiol und Amarin.

S.

Hoch leb der Ta-lis-man, der das ge-währen kann! Hoch sei-ne Spen-derin, der Ber-ge Kö-ni-gin!
 Hell den-na ta-lis-man, Som sådant ver-ka kan! Hell bergadrottningen, Som oss för-lä-nat den!

f *pp* *f* *pp* *f* *pp* *p*

And. Am. S.

Hoch leb der Ta-lis-man, der das ge-währen kann! Hoch sei-ne Spen-derin, der Ber-ge Kö-ni-gin!
 Hell den-na ta-lis-man, Som sådant ver-ka kan! Hell bergadrottningen, Som oss för-lä-nat den!

f *pp* *f* *pp* *f* *pp* *p*

dolce

And. 

Nach Hun-gers bit - tern Lei - den sind sü - ße Ta - fel - freu - den
Med mat och dryck med me - ra Kan man här e - ta - ble - ra,

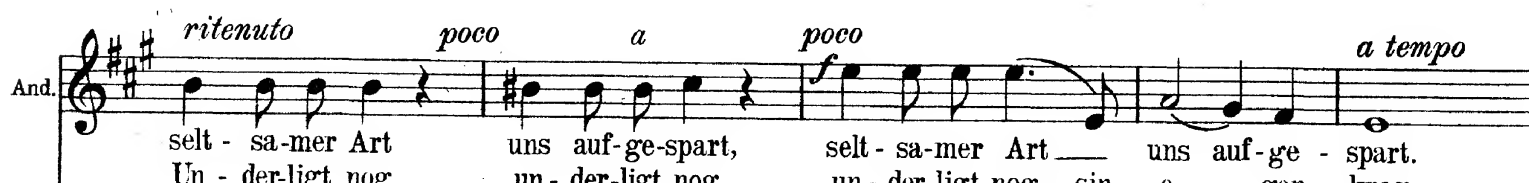
Am. 

Nach Hun-gers bit - tern Lei - den sind sü - ße Ta - fel - freu - den
Med mat och dryck med me - ra Kan man här e - ta - ble - ra,

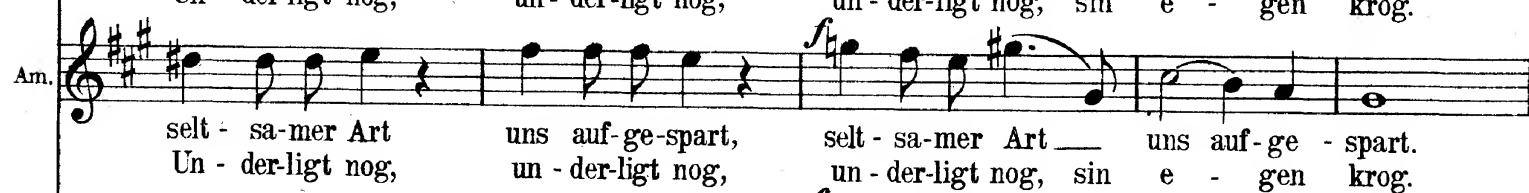
S. 




ritenuto poco a poco a tempo


And. 

selt - sa-mer Art uns auf-ge-spart, selt - sa-mer Art — uns auf-ge - spart.
Un - der-ligt nog, un - der-ligt nog, un - der-ligt nog, sin e - gen krog.

Am. 

selt - sa-mer Art uns auf-ge-spart, selt - sa-mer Art — uns auf-ge - spart.
Un - der-ligt nog, un - der-ligt nog, un - der-ligt nog, sin e - gen krog.

S. 



Andiol und Amarin.



Hoch leb der Ta - lis-man, der das ge-wäh - ren kann! Hoch sei-ne Spen-de-rin, der
Hell den-na ta - lis-man, Som så-dant ver - ka kan! Hell ber-ga-drott-ningen, Som

S. 



And.
Am.

Ber-ge Kö-ni-gin! Hoch leb der Ta-lis-man, der das ge-wäh-ren kann!
oss för lä-nat den! Hell den-na ta-lis-man, Som så-dant ver-ka kan!

S.

And.
Am.

Hoch sei-ne Spen-de-rin, der Ber-ge Kö-ni-gin! Hoch le-be
Hell ber-ga-drott-ningen, Som oss för-lä-nat den! Högt lef-ve

S.

And.
Am.

un-ser Ta-lis-man! Hoch un-ser Ta-lis-man! Hoch! Hoch! Hoch!
den, högt lef-ve den! Lef-ve vår ta-lis-man! Hell! Hell! Hell!

S.

Amarin (steckt den Beutel in die Tasche). Aber seltsam bleibt es doch, daß unsre Geschenke den Gehorsam versagen.

Sarron. Wird alles kommen. Jetzt heißt es, Pläne für die Zukunft ersinnen.

Andiol (zu Amarin). Er hat gut Pläne machen. Er reist als Mundkoch durch die Welt und verdient sich ein schmähhliches Geld.

Sarron. Nicht doch, meine Freunde. Allerdings reise ich, da wir uns doch einmal trennen müssen und sollen, wie die erhabene Tischtuch-Spenderin geboten, aber ich reise in meine Heimat – und tische meiner Familie alle Tage die köstlichsten Feinheiten auf.

Andiol. So lange dein Talisman seine Kraft bewährt.

Amarin (stoppar börsen i fickan). Men sällsamt är det i alla fall, att våra skänker vägra lyda.

Sarron. Det ger sig nog. Nu ska vi göra upp planer för framtiden.

Andiol (till Amarin). Ingen konst för honom. Han reser genom världen såsom kock och förtjenar plumpa pengar.

Sarron. Visst inte, mina vänner. Nog reser jag, eftersom vi ändå skall och måste skiljas, såsom bergadrottningen befallde; men jag reser bara hem, hem till hustru och barn och dukar upp kostliga rätter åt dem hvarje dag.

Andiol. Så länge din talisman har kvar sin kraft.

Sarron. Nun das versteht sich; und verliert er seine Kraft, so finden wir den Schatz. Sagte die Fee nicht so?

Andiol. Allerdings. Ich erinnere mich ihrer Worte ganz genau:

„Und wär's um seine Kraft in eurer Hand geschehn,
So werdet euren Wunsch erfüllt ihr sehn.“

Sarron. Dann bin ich ein reicher Mann und bedarf des Fetzens hier nicht mehr.

Amarin. Kann ich mir die Geliebte nicht erringen, so bedarf ich weder eines Schatzes noch dieses Talismans, welcher — (Er greift währenddessen nach der Tasche.) Was ist das? (Er zieht einen vollen Beutel heraus.) Ein voller Beutel! Aha, nun beginnt mein Talisman zu wirken. Noch einer! — wieder einer — (Er zog nebst dem vollen Beutel auch einen leeren aus der Tasche.) Also neben dem leeren stets ein gefüllter! Jetzt Bruder Andiol, bedarfst du deines Käckpleins nicht. Ich kann für dich — für euch alle sorgen.

Sarron. Lauter echtes, blankes Gold. (Er hält ihm das Tuch hin.) Bruder, ich dächte, wir tauschten.

Andiol (sich ärgerlich das Käckchen auf den Kopf stülpend). Aber zum Kuckuck, irgendeine Wirkung muß doch mein Talisman besitzen. Bemerkt ihr denn gar keine Veränderung an mir?

Sarron (das Glas in der Hand). Ja Bruderherz, ich glaube, ich fange an, dich doppelt zu sehen.

(Jagdhörner in der Ferne.)

Sarron. Ja, det förstås. Och förlorar den sin kraft, så finner vi skatten. Så inte fén så?

Andiol. Åh jo. Jag minns hennes ord mycket noga:

”Men om från eder hand dess kraft blir undandragen, Då är just eder lyckotimma slagen.“

Sarron. Då blir jag en rik man och har inte användning för den här kluten.

Amarin. Kan jag icke vinna min älskade, så behöfver jag ingen skatt och inte heller den här talismanen, som ändå — (han sticker under tiden handen i fickan) Hvad är det? (han drager fram en full börs) En full börs! Aha, nu börjar min talisman verka. En till! — och en till! (han drager jemte den fulla börsen äfven en tom börs ur fickan) Alltså: jemte den tomma börsen alltid en fylld! — Nu, bror Andiol, behöfver du inte din mössa. Jag sörjer för dig — för oss alla.

Sarron. Rena, äkta, blanka guld! (håller upp bordduken). Bror lille, ska vi byta?

Andiol (krånglar ilsket med mössan på hufvudet). Tusan också, att inte min talisman skall verka! Märker ni inte alls någon ändring på mig?

Sarron (med glas i Hand). Jo, broderhjerta, jag börjar se dig dubbelt.

(Jagthorn höras på afstånd.)

Nr. 5. Fanfare.



Sarron (erschrickt). Was ist das? Die Sarazenen setzen uns nach.

Andiol. Du Narr. Ein großes Jagdgefolge nahet sich.

Amarin. Das ist ein Wink [der unsichtbaren Macht, die uns beschützt] — wir sollen scheiden. (In die Mitte tretend zu Andiol.) Da, Bruder, ist Geld zu deinem Unterhalt. (Er gibt ihm die drei Beutel und greift wieder in die Tasche.) Da noch ein voller Beutel — noch einer —

Andiol. Genug, mein Freund — genug.

Sarron (förfärad). Hvad är det? Är turkarna efter oss?

Andiol. Din tok, det är bara jagtsignaler.

Amarin. Det är en vink, att vi skola skiljas. (till Andiol) Der, bror, har du pengar till att lefva af! (han gifver honom tre pungar och griper åter i fickan) Der har du en full börs — och der — och der!

Andiol. Stopp, min vän, nu räcker det.

Sarron. Du! — auch dein Talisman verliert einst seine Wirkung. Beutle dich nicht vor der Zeit aus.

Amarin. Und nun lebt wohl! Laßt uns noch einmal trinken auf ein frohes Wiedersehen --

Sarron. Brorlille, tänk på att din talisman också en gång skall mista sin kraft. Punga inte ut i förtid!

Amarin. Nu lefven väl! Låt oss dricka ett glas på lyckligt återseende!

Nr. 6. Terzett.

Recit. Andante. Allegretto.

Andiol. (begeistert)

Amarin.

Sarron.

Recit. Andante. Allegretto.

And. Am. S.

luf - - te, wie weht ihr doch so mild, - wie la - bet ihr, o Duf - te, vom
min - - nen, Hvad ri - ka to - ners mængd, Som tju - sa vå - ra sin - nen I'

luf - - te, wie weht ihr doch so mild, - wie la - bet ihr, o Duf - te, vom
min - - nen, Hvad ri - ka to - ners mængd, Som tju - sa vå - ra sin - nen I

And.

hei - mi - schen Ge - fild! Was auch auf fer-nen We - gen das Herz für Freu-de
hemmets söl - la ängd! Hvad dröm-mar tan-ken väf - ver Om fjer-ran län-der

Am.

hei - mi - schen Ge - fild! Was auch auf fer-nen We - gen das Herz für Freu-de
hemmets söl - la ängd! Hvad dröm-mar tan-ken väf - ver Om fjer-ran län-der

S.

And.

fand, es gibt den reich-sten Se - gen doch nur das Va - ter - land, Ob
mest, I hem-met än - då lef - ver Hvad hjer-tat e - ger bäst. Må

Am.

fand, es gibt den reich-sten Se - gen doch nur das Va - ter - land, Ob
mest, I hem-met än - då lef - ver Hvad hjer-tat e - ger bäst. Må

S.

And.

höf-rer Glanz und Schim-mer die Frem-de gleich er - hellt, die Hei-mat bleibt doch
främlings-lan-det gif - va Dig än sitt guld, sitt pris, Ditt hem-land dock skall

Am.

höf-rer Glanz und Schim-mer die Frem-de gleich er - hellt, die Hei-mat bleibt doch
främlings-lan-det gif - va Dig än sitt guld, sitt pris, Ditt hem-land dock skall

S.

And. *p* *f*

im - - mer der schönste Ort der Welt, die Hei - mat bleibt doch
blif - - va Ditt hjer - tas pa - ra - dis, Ditt hem - land dock skall

Am. *p* *f*

im - - mer der schönste Ort der Welt,
blif - - va Ditt hjer - tas pa - ra - dis,

S. *p* *f*

die
Ditt

p *cresc.* *f*

And. *rit.* *a tempo*

im - - mer der schön - ste Ort der Welt.
blif - - va Ditt hjer - tas pa - ra - dis.

Am.

S.

Hei - mat bleibt der schön - ste Ort der Welt.
hem - land är Ditt hjer - tas pa - ra - dis.

a tempo *colla voce* *p* *p*

(Sie entfernen sich, nachdem sie sich noch einmal umarmt, Sarron zur einen, Amarin und Andiol zur andern Seite, der Tisch verschwindet)

riten. *più riten.*

Vierter Auftritt. Nr. 7. Jagdchor.

(kann auch unbegleitet hinter der Szene gesungen werden.)

Moderato.

The musical score is written for a choir and piano. It begins with a piano introduction in 3/4 time, marked 'Moderato'. The piano part features triplet patterns in both hands. The vocal parts enter with the lyrics in Danish. The score includes parts for Tenor I, Tenor II, Chorus, and Basses I and II. The lyrics are in Danish and describe a hunting scene. The score ends with a piano solo section.

Ten. I. *p*
Ten. II. *p*
Chor der Jäger. *p*
Baß I. *p*
Baß II. *p*

1. Jagt rasch das Wild zum si - chern Stand vom ho - hen Fels. zum Wal - des - rand! Traut,
 2. Die Freu - de wech - selt und der Schmerz, nicht so des Jä - gers wack - res Herz, er
 1. Hvad fröjd i sko - gens vil - da snär, När ge - nom da - len jag - ten går! Se

wack - re Jä - ger, keck dem Glück, bebt vor Ge fah - ren nicht zu rück! Ha, mu - tig,
 baut mitleicht - be - weg - tem Blut, auf die Na tur - und sei - nen Mut. Framåt, du
 sko - gen frisk i mor - gon - skrud, Hör jä - gar hor - nets gla - da ljud!

un - verzagt das Le - ben frisch gewagt! Was gleicht den Freu - den wil - der Jagd? Ha mu - tig, mu - tig, unver -
 un - gablod, Framåt med lu - stigt mod! Nog blif - ver jag - tens lyc - ka god. Fram - åt, framåt, du un - ga

*) Hier folgen bei Lortzing die letzten 8 Takte dieser Nummer als Auftrittsmusik, sie werden aber besser an dieser Stelle weggelassen und nur am Schlusse gespielt. Die 2. Strophe bleibt weg.

**) Es empfiehlt sich, diese 3 Takte zu wiederholen, wenn es auch Lortzing nicht vorgeschrieben hat. Text bei der Wiederholung: Jagd nur mutig etc.

**) Text vid upprepningen: god, framåt etc.

zagt! Und bringte in Hoch der Jagd. Tra-ra, tra-ra, tra-ra, tra-ra, tra-ra, tra-ra,
 blod! Nog blif-ver lyc-kan god. Hal-lå, hal-lå, hal-lå, hal-lå, hal-lå, hal-lå,

sf *p* **)

ra, tra-ra, tra-ra, tra-ra, tra-ra, tra-ra, tra-ra, tra-ra, tra-ra, tra-ra,
 lå, hal-lå, hal-lå, hal-lå, hal-lå, hal-lå, hal-lå, hal-lå, hal-lå, hal-lå,

f

König Garsias, Prinz Tutatu und Gefolge treten auf

ra, tra-ra!
 lå, hal-lå!

sf

f *ff*

3

König Garsias. Hier im Schatten dieser Bäume laßt uns der Ruhe pflegen. Die Jagd hat mich ermüdet, und mein königlicher Leib sehnt sich nach Speis' und Trank. Man reiche uns einen Imbiß.

Ein Jäger (tritt hervor). Eure Majestät geruhen zu vergessen, daß —

Garsias. Ja richtig! Wir wurden gestern genötigt, unsern Obermundkoch züchtigen zu lassen, weil er ein Frikassee von Hahnenkämmen dergestalt versalzen hatte, daß es nicht genießbar war; aus Furcht vor der Strafe entzog sich der Verbrecher unserer Obhut, und über seiner Flucht wurde unsre heutige Verköstigung vergessen. (zum Gefolge) So schaffe man uns mindestens einen Trunk aus einer nahegelegenen Quelle.

Mehrere Jäger (entfernen sich).

Garsias. Seht, mein werter Prinz, so wird ein Monarch der Sorge nie quitt: Wie nun gleich die vakante Stelle würdig besetzen? Denn ich will nicht leugnen — da man mich doch einmal den Weisen nennt — daß mir das Küchendepartement über alles geht.

Prinz Tutatu. Das ist mir einleuchtend, denn es will den Anschein zu gewinnen suchen, als ob die gute oder böse Laune eines Regenten doch mehr oder weniger von einer guten oder schlechten Mahlzeit abhängen dürfte.

Garsias. Sehr weise gesprochen.

Tutatu. O, warum besitze ich nicht die Kunst, Eure Majestät stets bei guter Laune erhalten zu können, vielleicht daß sie mir zur Erreichung des höchsten Wunsches förderlich wäre?

Garsias. Ihr meint die Hand der Prinzessin? woran liegt es nur, daß die Prinzessin gegen Euch eine ganz besondere Abneigung offenbart?

Tutatu. Weil sie — so scheint mir — eines andern Mannes Bild im Herzen trägt.

Garsias. Aber Tutatu, im Kloster erzogen, und männliche Bilder im Herzen tragen! Noch nicht dagewesen! Das müßte ich, den man den Weisen nennt, doch ergründet haben. Nein, ich behaupte, die Schuld liegt an Euch; Ihr versteht nicht zu reden, und das ist — will man einen Zweck erreichen, die Hauptsache.

Tutatu. Wie oft habe ich der Prinzessin von meiner Leidenschaft gesprochen.

Garsias. Schon recht. Aber wie? Darauf kommt es an. O mein werter Prinz, die Kunst eindringlich zu reden, ist eine seltene Gabe, nur wenigen verliehen; ich schmeichle mir aber, sie in hohem Grade zu besitzen. Fragt mein Volk. Seit ich zu ihm rede, lebt es ruhig und gemächlich. Noch neulich: meine Krieger drohten wegen rückständigen Soldes unangenehm zu werden, aber ich hielt ihnen eine Rede —

Tutatu. Und sie beruhigten sich? —

Garsias. Låt oss hvila här i skuggan. Jagten har tröttat mig, och min kungliga mage behöfver mat och dryck.

Tutatu. Ers magestät behagar glömma —

Garsias. Aldeles riktigt. Vi nödgades i går låta tukta vår mästerkock, därför att han förderfvat min älsklingsfrikassé på tuppkammar. Så rymde han — och nu har ingen annan bekymrat sig om vår förplägnad. (Till en af jägarne.) Gå åtminstone och skaffa mig en dryck vatten ur någon källa! (Följet aflägsnar sig.)

Garsias (till Tutatu). Der ser ni, prins Tutatu, äfven en konung blir aldrig kvitt bekymren. Hvar få vi nu en annan mästerkock? Jag nekar inte — efter man ändå kallar mig den vise — att köksdepartementet är mitt vigtigaste.

Tutatu. Det begriper jag. Ty jag har hört sägas, att regenten blir god eller dålig beroende på hans mage (försigtigt) och hufvud.

Garsias. Visdomen talar.

Tutatu. O, hvarför eger jag icke denna konst att alltid kunna hålla eders magestät vid godt humör! Kan hända skulle det hjälpa mig att vinna min högsta önskan.

Garsias. Ni menar prinsessans hand? Hur kommer det sig, manne, att prinsessan visar en så afgjord motvilja mot er.

Tutatu. Antagligen emedan hon bär en annan mans bild i sitt hjerta.

Garsias. Nej men Tutatu — uppfostrad i kloster och bära manliga bilder i hjertat! Otänkbart! Det skulle väl jag, den vise Garsias, ha förutsett. Nej, jag påstår, att skulden ligger hos er. Ni förstår er inte på att tala, och det är ändå hufvudsaken, när man vill utträtta någonting.

Tutatu. Hur ofta har jag inte talat till prinsessan och min lidelse!

Garsias. Jo visst, men hur? O min värde prins! Konsten att tala bevekande är en sällsynt gåfva, förlänad endast åt några få. Jag smickrar mig med att ega den i hög grad. Fråga mitt folk! Allt sedan jag började tala till folket, lefver det lugnt och fridfullt. Till exempel nyss. Mina krigare hotade att bli otrefliga på grund af innestående lön, men jag höll ett tal för dem —

Tutatu. Och de lugnade sig? —

Garsias. Das nicht – denn sie hörten mich nicht an –
aber wenn sie mich gehört hätten –
(Lärm wird von außen gehört.)

Garsias. Nej – för de hörde inte på, men om de hade
hört på –
(Ovåsen utanför.)

Fünfter Auftritt.

Die Vorigen. Sarron von den Jägern geleitet.

Nr. 8. Finale I.

Allegro assai.

Ten. I.
Ten. II.
Baß. I.
Baß. II.

Her - bei, du kek - ker Wicht, her - bei, hier spaßt man
Hit - åt, du djerf - ve sven - Du gäc - kas ej i -

Garsias.

Was
Hvad

nicht, hier spaßt man nicht, hier spaßt man nicht, du kek - ker Wicht!
gen! Du gäc - kas ej, du gäc - kas ej! Du djerf - ve sven!

G. 

soll uns die-ser Mann? War - um hält man ihn an?
 skall den man-nen här? Hvar - till så stort be - svär?

Weil er uns foppt und
 Han gäc-kar oss helt

G. 

Wie? fop-pen mei-ne Leu-te? Das
 Drif-ver han gäck med mi-na käm-par! Det får

narrt auf wun-der - ba - re Art.
 fräckt, Helt fräckt och o - för - tückt!

G. 

werd ich mir ver - bit - ten, denn fop - pen hier im Lan-de wird nur von mir ge -
 jag mig un-dan - bed - ja! Hvad blott för mig sig läm-par Kan blott jag mig till -

cresc.

G. Φ vi =

lit - ten. Gleich wirst du Re - de stehn und nen - nen dein Ver - gehn! Gleich wirst du
 städ - ja. Nu ge - nast gif mig svar, Hvad du för - bru - tit har! Nu ge - nast

=de Φ Sarron.

Re - de stehn und nen - nen dein Ver - gehn! Ich — la - ger - te im
 gif mig svar, Hvad du för - bru - tit har! Jag — låg och njöt ut -

S.

grü - nen — Gra - se, da tra - fen die - se Her - ren
 i det — grö - na, Då des - sa her - rar träd - de

S.

mich, als — ich bei ei - nem vol - len — Gla - se er - lu - stig - te mich
 till. Jag — njöt ut - af mitt vin — det — skö - na, Som ger - na jag dem

S.

kö - nig - lich. Gast - freund - lich reicht ich ih - nen auch
 un - na vill. Jag bjöd dem, der de sto - do Så

s. hin den ed-len, Trank. Sie so - gen wie die Bie - nen, doch was ward mir zum
snält kring mig, som drack. De höl - lo ock till go - do, Men hvad fick jag till

s. Dank? Man packt mich und heischt un-ma - nier - lich den
tack? Fram - vi - - sa, skreks nog så fi - nur - ligt, Din

s. Schank - er - - laub - nis - - schein. Den hatt' ich nicht, na -
sprit - ut - skänk - nings - - rätt! Finns in - gen, helt na -

riten. *a tempo.*

cresc. *p*

s. tür-lich! Sollt' das Ver - bre - chen sein? Den hatt' ich nicht, na - tür-lich! Sollt'
tur-light_ Är det väl brotts - ligt det? Finns in - gen, helt na - tür-light_ Är

s. das Ver - bre - chen sein? Sollt' das Ver - bre - chen sein?
det väl brotts-light det? Är det väl brotts - ligt det?

sf *p*

s. =de \oplus

Sollt' das Ver - bre - chen sein?
Är det väl brotts - ligt det!

Garsias.

Von
Af

Ten. I.
Ten. II.
Baß I.
Baß II.

Es füll - te sein Po - kal von selbst sich je - des - mal.
Po - kaln var fylld i - gen, Så fort han töm - de den.

G. (für sich)

sel - ber, und voll Wei-ne? Das ist, es wird sich
e - gen kraft den fylldes? Han är, det tror jag

Dem be - sten von dem Rheine!
Och ut - af vin för - gyl-des!

G. *wei - sen, ein Che-mi-ker auf Rei - - sen.*
visst, — En re - san-de ke - mist. —

Wir blei-ben fest da - bei: er
 Nej han, det på - stå vi, Be -

G. *Ru-he! Man muck-se nicht,*
Stil-la! Nu ta - lar jag!

trei-bet Zau-be - rei, er trei - bet Zau - be - rei, er
 drif-ver trol-le - ri, be - drif - ver trol - le - ri. Han

cresc. *f*

G. *man muck-se nicht, wenn Gar-si - as der wei-se spricht! —*
Nu ta - lar jag! Nu jag skall vi - sa mitt ge - ni! —

trei-bet Zau-be - reil
 drif-ver trol-le - ri.

un poco ritenuto *a tempo*

un poco ritenuto *a tempo*

G. Euch sind, mein jun - ger Freund, gar sel - ten Ga - ben
Jag hör, min un - ge vän, Man e - dra kon - ster

G. ei - gen, gar sel - ten Ga - ben ei - gen, drum for - dre ich Euch auf, sie auch vor uns zu
pri - sar, man e - dra kon - ster pri - sar, Och hop - pas ändt - li - gen, Ni äf - ven oss dem

G. Φ vi =
zei - gen. Wir schät - zen Wis - sen - schaf - ten, be - loh - nen das Ta - lent.
vi - sar. Vi lö - na ger - na snil let, Som mat oss skaf - far lätt,

G. = de Φ
Stellt Ihr zu - frie - den uns, so wird Euch ein Pa -
Och blir jag nöjd med gil - let, Så får ni en - sam -

G. tent, so wird Euch ein Pa - tent. Stellt Ihr zu - frie - den
rätt, så får ni en - sam - rätt. Och blir jag nöjd med

G.  uns, so wird Euch ein Pa - tent, ein pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa Pa -
er, så får ni en - - - sam-

Quasi Recit.

G.  Sarron. Garsias. Sarron.
tent. Wohl, was be-fiehl mein Kö-nig? Hm, vor der-hand nur we-nig. Ein Im-biß für den
rätt. Säg, hvar-med kan jag tje-na? Hm-fru-kost, vill jag me-na. En fru-kost kan jag

S.  G. Garsias. Sarron.
Magen? Der dürf-te uns be-ha-gen. So wen-det Euch zur Sei-ten, ich will das Mahl be-
la-ga. Det pas-sar just vår ma-ga. Helt om I vän-den e - der, Då må-let jag be-

G.  S. Garsias. Sarron.
rei-ten. Wie, nicht vor un-tern Au-gen? Dann dürf-te es nicht tau-gen.
re-der! Hvad, skall man ryg-gen vän-da? Det blir nog bäst, tör-hän-da.

G.  Garsias.
So wen-de sich denn je-der-mann und schau den blau-en Him-mel
Väl-an, så vän-dom ryg-gar-na Och tit-tom upp i sky-ar-

Sarron.

G.
S.

an! Nun, Tüch - lein tu' wie al - le - zeit auch jet - zo dei - ne
na! Min lil - la duk, nu gör din plikt, Och gäc - ka ej min

rit.

Andante con moto.

S.

Schul - dig - keit! (Sarron breitet sein Tischtuch auf mehreren Stellen der Bühne aus, worauf lauter gedeckte Tische
till - för - sigt!

aus der Erde steigen.)

Garsias. (gespr.) Damit die Zeit ich töte,
Studier' ich eine Rede! (Pantomime.)
Att titen ej spoliera
Ett tal jag vill studera.
Andante.

ritenuto

Allegro.

Garsias.

Sarron.

G.
S.

Wird das Mahl bald fer - tig sein? Gleich, Ma - je -
Är vår fru - kost fär - dig snart? Strax, ers maj!

Garsias. Sarron.

S. stät! Sorgt Ihr auch für gu - ten Wein? Ja, Ma - je - stät!
 G. stät! La - ga att det går med fart! Ja, ers maj - stät!

Garsias. Sarron. Garsias.

G. Mir vom be - sten Zy - per - wein. Ja, Ma - je - stät! Spä - ter
 S. La - ga, mål - ti - den blir fin! Ja, ers maj - stät! Jag skall

Sarron.

G. kanns ein and - rer sein. Gut, Ma - je - stät! Ihr Herrn, gleich ist das Mahl be -
 S. be om Cy - per - vin. Vål, ers maj - stät! Af vin här rin - ner upp en

S. reit. — Ge - dul - det euch nur kur - ze Zeit! —
 G. flod. — Jag svär, att ma - ten skall bli god. —

Es währt zu lan - ge. Uns
 Det drö - jer län - ge. Vi

Es währt zu lan - ge. Uns
 Det drö - jer län - ge. Vi

S. 
 's ist wahr-lich kei - ne Klei-nig-keit, bis _____
 Haf blott en smu-la tä - la - mod! Ty _____ det

G. 
 wird schon ban - ge, daß er sich nur ein Späß-chen
 oss an-strän-ge Att hål - la kon - te - nan - sen


 wird schon ban - ge, daß er sich ein klei - nes Späß - chen mit
 oss an-strän-ge För att hål - la kon - te - nan - sen, att







S. 
 1. solch — ein schwe-res Werk voll-bracht. Ihr bracht. (gespr.) Meine Herren!
 här, — det här går ej så lätt. Af lätt. Die Tafel ist bereit.

G. 
 macht, — ein klei - nes Späß-chen macht. macht.
 rätt, — kon - te - nan - sen rätt. rätt.


 uns, — ein klei - nes Späß-chen macht. macht.
 hål - la kon - te - nan - sen rätt. rätt.




 1. 2.



Alle (drehen sich schnell um und rufen staunend)
Ah!

(Sie nehmen Platz und genießen mit großem Appetit)

Maestoso.

Vivace.

Garsias mit dem Chor.

Die Wei-ne, die Spei-sen, zu
Hvad här vi få spi-sa Lär

deut-lich be-wei-sen, daß die-ser Mann mehr lei-sten kann als ein ge-mei-ner
tyd-li-gen vi-sa, Att den-ne man Långt me-ra kan Än hvad ett van-ligt

Er-den-sohn, als ein ge-me-ner Er-den-sohn. Wie er's voll-
får För-mår, Än hvad ett van-ligt får För-mår. Hvad han oss

bracht, durch wel - che Macht, sei uns — ei - ner - lei, sei uns — ei - ner - lei.
 gett, Och hur det har skett, Det kom-mer ut på ett, Det kom-mer ut på ett.

Wie er's voll-bracht, durch wel - che Macht, sei uns — ei - ner -
 Hvad han oss gett, Och hur det har skett, Det kom-mer ut på

lei, sei uns ei - ner - lei, sei uns ei - ner - lei, ei - ner - lei, ei - ner - lei, dar-um
 ett! Ba - ra kom hit Och sma - ka en bit! Drick och ät, drick och ät Lik-som

Freun-de her - bei, und schlür - fet ein den
 hans ma - je - stät. Med mat och vin Lys

gold - nen Wein, drum Freun - de her - bei, schlür-fet ein, schlür-fet
gläd - jen in! Hvad här vi få spi - sa Med gläd - je vi

ein den gold - nen Wein, den gold - nen Wein, den gold - nen
pri - sa, Kom ba - ra hit Och tag en bit Med god ap -

Wein, den gold - nen Wein, den gold - nen Wein!
tit, med god ap - tit, med god ap - tit!

Lied.
♩vi = Allegro.



Sarron.

s. 1. Im Feu - er-strom der Re - ben ver - gol-det sich das Le - ben. Im schäu-men-den Po -
 2. Wollt Ei - nig-keit ihr, Für - sten, laßt ja das Volk nicht dür - sten! Man denkt bei vol - len
 1. Ur druf-vans var-ma käl - la Vår lef-nads vå - gor väl - la. Ur bä-garns fri-ska
 2. Du kung, som helst vill tye - ka Dig främ-ja fol-kets lyc - ka, Låt fol - ket ha sin

s. ka - le, bei gastlich fro-hem Mah-le, im al - ten deut-schen Trau - ben-saft wächst
 Fla - schen wohl nicht an lee-re Ta-schen, an Steu-ern und an La - sten nicht, wenn
 flö - den Oss vin-kar lif-vet, dö-den. Vår hel - la lef - nad skym - tar fram I
 vil - ja - Och su - pen dem be - vil - ja! Man tän - ker ej vid ful - la glas På

S. *Le - bens - mut und Man - neskraft. In sol - cher fro - hen Stun - de heilt man - che her - be*
man nur nicht von Fa - stenspricht. Der be - ste der Ver - ei - ne ist der Ver - ein beim
so - lens sken och vä - gens dam. Men helst vi vil - ja skå - da Hvad minst oss vål - lar
flas - kan, som gick nyss i kras. En dryc - kes - glad för - e - ning Har än - då nå - gon

S. *Wun - de. Und wenn der Wein im Gla - se quillt, so taucht em - por so hold und mild - o*
Wei - ne. Eintracht herrscht nur beim vollen Tisch, da stö - ret kein Par - tei - gemisch; trotz
vå - da. När vin och vår I gla - set stå, Då dy - ker upp - med gyll - ne hår - Med
me - ning. Ty e - nad flit, Om än vid sprit, Är dock ett visst för - e - nings - nit - Med

rit. a tempo

S. *drei - mal zu be - nei - den - des trau - ten Lieb - chens Zau - ber - bild. } 1-2. Drum hoch die Ta - fel -*
al - ler klei - nen Lei - den bleibt Lust und Lau - ne im - mer frisch. } 1-2. Högt lef - ve lif - vets
tu - sen fag - ra lö - jen - Din flic - kas ljuf - va bild. Gu - tår! } 1-2. Högt lef - ve lif - vets
tu - sen fa - gra lö - jen - Och bät - tre än allt småsinnt split. }

a piacere a tempo

S. *freu - den! Hoch, hoch! Drum hoch die - Ta - fel -*
nö - jen! Högt, högt, högt lef - - - ve lif - vets

freu - - - den!
nö - - - jen!

Drum hoch - - - die Ta - fel
Högt lef - - - ve lif - vets -

f *p*

freu - den, drum hoch - die Ta - fel freu - - - den!
nö - - - jen, högt lef - - - ve lif - vets nö - - - jen!

f *p*

Moderato. (erhebt sich)

Garsias.

Könnt ihr, mein jun - ger Freund, Euch wohl ent - schlie - - Ben, in mei - nen
Kan ni, min un - ge vän, be - slu - ta e - - - der Att ta - ga

f *p* *sf*

Dienst zu tre - ten al - so - gleich? Ihr habt Euch als ein Künst - ler heut be -
tjenst som köck vid slot - tets hård? Ni vi - sar mig, och e - der jag, stor

sfp

S. Herr Kö-nig ich-
Ers ma-je-stät!

G. wie - sen, wie's kei-nen zwei-ten gibt in mei-nem Reich. Nicht lang be -
he - der- Den e - na tjen-sten är den an-dra vörd. Lät det gå

(für sich)

S. Ein sol - ches Glück- Ich den - ke, daß für kur - ze
Min tack sam - het- Jag fo - re hell - re hem i

G. dacht!
fort! Es ist ge - macht!
Nu är det 'gjordt.

(laut)

S. Frist der Spaß wohl mit-zu - ma-chen ist. So sei es denn,
frid, Men får väl stan-na nå-gon tid. Nå - väl, lät gå,

S. ich will-ge ein, will Eu - er 0 - ber - mund - schenk
jag stan-nar dock Och blif- ver e - der mä - ster -

S. sein. kock. (für sich)

G. **Garsias.**

O ho - hes Glück, er wil - ligt ein, will un - ser O - bermund - schenk sein! Das ist ein
 Han tve - kar, men han stan - nar dock Och blif - ver kun - gens mä - ster - kock. Det är en

O ho - hes Glück, er wil - ligt ein, will un - ser O - bermund - schenk sein!
 Han tve - kar, men han stan - nar dock Och blif - ver kun - gens mä - ster - kock.

G. Mann, das ist ein Mann, wie ein Mo-narch ihn brau-chen kann, ihn brau - - chen
 man, det är en man, Som just kung Gar-sias in - ner - li - gen väl - - be - höf - va

Vivace.

S. Mei - ne aus - er - les' - nen Ga - ben - Ohr und Gau - men kann ich la - ben - wer - den
 Den - na lyck - li - ga för - må - ga Skul - le kun - na bli en plå - ga, Om jag

G. kann. Die - ses Man - nes ho - he Ga - ben - Ohr und Gau - men kann er la - ben - wer - den
 kan. Med sin glän - san - de för - må - ga Skaf - far han oss mat i rå - ga. In - gen

Die - ses Man - nes selt - ne Ga - ben - Ohr und Gau - men kann er la - ben - wer - den
 Med sin glän - san - de för - må - ga Skaf - far han oss mat i rå - ga. In - gen

Vivace.

S. bald zu Fol-ge ha-ben Eh-ren - stel-len, Ruhm und Geld, da mir das
al - drig skul-le vå-ga, Tån-ka på de mi - na mer! Lik - väl jag

G. bald zu Fol-ge ha-ben Eh-ren - stel-len, Ruhm und Geld. Ha, nun wer-de ich den Mei - nen
brist skall mer oss plå-ga, So - len nå-digt mot oss ler. Äf-ven jag skall för de mi - na

bald zu Fol-ge ha-ben Eh-ren - stel-len, Ruhm und Geld.
brist skall mer oss plå-ga, So - len nå-digt mot oss ler.

S. Be - - ste auf die - ser Welt, da das Be - ste auf der
här Mig till - för - ser, Man mig guld och ä - ra

G. hei-tern Sinnes stets er - schei - nen, da das Be - sté auf der
Lå - ta nådens strålar ski - na. Ty hvad lif - vet krydda

Nun wird un-ser Herr den Sei -
Äf-ven han skall för de si -

S. Welt, gu - te Ta - fel nie mir fehlt. Doch nun
ger, Man mig guld och ä - ra ger. Jag får

G. Welt, gu - te Ta - fel nie mir fehlt. Doch nun
ger Skall oss al - drig fat - tas mer. Må blott

nen heitern Sinnes stets er - schei - nen. Jauch - zet
na Lå - ta - nådens strå - lar ski - na. Må blott

ff

S. wal - te der Verstand, da ich den Weg zum Glück - ke fand.
sträf - va för de mi - na, Tills att jag dem å - ter - ser. (zu

G. wal - te der Verstand, da ich den Weg zum Glück - ke fand. Der
käl - lan al - drig si - na, Som oss nu så rikt för - ser. Den

laut, daß die sem Lan - de sol - ches Heil sich zu - ge - wandt.
käl - lan al - drig si - na, Som oss nu så rikt för - ser.

Tempo I.

G. 

Mann nicht mir zum Heil al - lein, auch Euch zu Gun-sten traf er ein.
här ju - veln skall äf - ven ni, Prins Tu - ta - tu, bli kär ut - i.

p *cresc.*

(zu Sarron)

G. 

Be-rei-tet Ihr nicht ein Ge - richt, das schnell er - weicht ein sprö - des
Ni brygger väl en kär-leks-dryck E - mot ett kvin - no - hjer - tas

p

Sarron.

G. 

Herz? Wohl tu' ich das, und wer's ge - nießt, glaubt zu ver - gehn vor Lie-bes -
nyck? Tror jag! Och är hon än så sval, Hon tror sig dö af kär-leks -

pp

Un poco più moto.

S. 

schmerz.
kval.
Garsias. (zu Sarron)

So rich-tet Euch zum Hoch-zeits - fe - ste, das al - so - bald ge-fei-ert
Då skall ni fe - sten för - be - re - da, Ty nu skall här bli bröl-lops -

p

Un poco più moto.

S. Da lief-re ich das Al-ler-be-ste, was in der Koch-kunst e-xi-
Jag hop-pas med min konst mig re-da, Så att ers ma-je-stät blir

G. wird.
fröjd.

Garsias. Sarron. Garsias.

S. stiert. Zum E-xempel? Zum E-xem pel: Aus-er-le-se-ne Pa-ste-ten-Aus-er-le-se-ne Pa-
nöjd. Rap-pa ta-get! Hör för-sla-get: Stekt ma-krill med pa-ra-nöt-ter! Stekt ma-krill med pa-ra-

Sarron. Garsias. Sarron.

S. ste-ten! Fei-nes Wild-bret und Lam-preten. Fei-nes Wildbret und Lam-preten. Fri-kas-se von Pfau-en-
nöt-ter! Råd-jurs-skin-ka med mo-röt-ter! Råd-jurs-skin-ka med mo-rötter! A-la-dåb på vildsvins-

Garsias. Sarron. Garsias.

S. zungen-Fri-kas se von Pfau-en-zun-gen. Karpfen-au-gen, Hah-nen-kämmen-Karpfen-au-gen,
föt-ter! A-la-dåb på vildsvins-föt-ter! Man-na-pud-ding, soc-ker-hjer-tan! Man-na-pud-ding,

Sarron.
(verbessernd)

Garsias.

(für sich)

G. S. Hah-nen-käm-men- Frau-en-zun-gen? Pfauen - zungen! Pfau-en-zungen! Ach! Das ist ein
kvin-no-hjer-tan-- Kvin-no-hjer-tan? Socker - hjer-tan! Socker-hjer-tan! Ack! Det är en

G. Mann, das ist ein Mann, wie ein Mo-narch ihn brau-chen kann, ihn brau - - - chen
man, det är en man, Som just en kung så in - ner - li - gen väl - - be - höf - va

Vivace.
Sarron.

Mei - ne aus - er-les' - nen Ga-ben- Ohr und Gau-men kann ich la - ben- wer - den
Den - na lyck li - ga för - må - ga Skul - le kun-na bli en plå - ga, Om jag

kann. Die - ses Ma - nes ho - he Ga-ben- Ohr und Gau-men kann er la - ben- wer - den
kan. Med sin glän - san-de för - må - ga Skaf - far han oss mat i rå - ga. In - gen

p Die-ses Man-nes selt-ne Ga-ben- Ohr und Gau-men kann er la - ben- wer-den
Med sin glän-san - de för - må - ga Skaf - far han oss mat i rå - ga. In-gen

p

Vivace.

S. bald zu Fol-ge ha-ben Eh-ren - stel-len. Ruhm und Geld, da mir das
al - drig skul-le vå - ga Tån-ka på de mi - na mer. Lik - väl jag

G. bald zu Fol-ge ha-ben Eh-ren - stel-len, Ruhm und Geld. Ha, nun wer-de ich den Mei - nen
brist skall mer oss plå - ga, So - len nå-digt mot oss ler. Äf-ven jag skall för de mi - na

bald zu Fol-ge ha-ben Eh-ren - stel-len, Ruhm und Geld.
brist skall mer oss plå - ga, So - len nå-digt mot oss ler.

S. Be - - ste auf die - ser Welt, da das Be - ste auf der
här Mig till för - ser, Man mig guld och ä - ra

G. hei-tern Sinnes stets er - schei - nen, da das Be - ste auf der
Lå - ta nådens strå-lar ski - na. Ty hvad lif - vet krydda

Nun wird un-ser Herr den Sei -
Äf-ven han skall för de si -

S. Welt, gu-te Ta-fel nie mir fehlt. Doch nun
ger, Man mig guld och ä-ra ger. Jag får

G. Welt, gu-te Ta-fel nie mir fehlt. Doch nun
ger, Skall oss al-drig fat-tas mer. Må blott

nen hei-tern Sin-nes stets er-schei - - - - - nen. Jauch - - - - - zet
na, Lå-ta nådens strå-lar ski - - - - - na. Må blott

ff

Mosso.

S. wal-te der Ver-stand, da ich den Weg zum Glück - - ke fand, und sol-ches
sträf-va för de mi-na, Tills att jag dem å - - - ter-ser. Ja jag får

G. wal-te der Ver-stand, da ich den Weg zum Glück - - ke fand, und sol-ches
käl-lan al-drig si-na, Som oss nu så rikt för-ser. Ja må blott

laut, daß die-sem Lan-de sol-ches Heil sich zu - ge-wand, daß sol-ches
käl-lan al-drig si-na, Som oss nu så rikt för-ser. Ja må blott

Mosso.

S. Heil hab die-sem Lan - - de zu - ge - wandt, und sol-ches Heil hab diesem Lan - - de
sträf-va för de mi - - na, för - de mi - na, Tills att jag dem å - ter - ser, dem

G. Heil hab die-sem Lan - - de zu - ge - wandt, und sol-ches Heil hab diesem Lan - - de
käl-lan al-drig si - - na, al - drig si - na, Som oss nu så rikt för - ser, så

Heil sich unserm Lan - - de zu - ge - wandt, daß sol-ches Heil sich unserm Lan - - de
käl-lan al-drig si - - na, al - drig si - na, Som oss nu så rikt för - ser, så

S. zu - ge - wandt. Ja nun wal - te - der Ver - stand,
å - ter - ser, tills att jag dem å - ter - ser,

G. zu - ge - wandt, sol-ches Heil die - sem Lan - de zu - ge - wandt, sol-ches
rikt för - ser, som oss nu, som oss nu så rikt för - ser, som oss

zu - ge - wandt! Jauch-zet laut, jauch - zet laut, daß die - sem Land sol-ches
rikt för - ser, som oss nu, som oss nu så rikt för - ser, som oss

S. *da den Weg zum Glück ich fand, und die - sem Lan - de*
tills att jag dem å - ter - ser, till dess att jag dem

G. *Heil die - sem Lan - de zu - ge - wandt, und die - sem Lan - de*
nu, som oss nu så rikt för - ser, hon som oss nu så

Heil, sol - ches Heil sich zu - ge - wandt, daß die - sem Lan - de
nu, som oss nu så rikt för - ser, hon som oss nu så

sf.

S. *sol - ches Heil, sol - ches Heil hab zu - ge - wandt*
å - ter - ser, tills att jag dem å - ter - ser.

G. *sol - ches Heil, sol - ches Heil hab zu - ge - wandt.*
rikt för - ser, som oss nu så rikt för - ser.

sol - ches Heil, sol - ches Heil hab zu - ge - wandt.
rikt för - ser, som oss nu så rikt för - ser.

(Sarron wird im Triumphe fortgeführt.)

fortgeführt.)

Zweiter Aufzug.

Andra akten.

81

Prachtvoller Saal mit offner Aussicht auf reizende Gärten.

(Tredje tablån.)
Sal med öppen utsigt åt slottsträdgården.

Nr. 9. Chor und Arie.

Maestoso.

Erster Auftritt.

Vorhang. Isalda sitzt zur Seite. Gespielinnen und Dienerinnen mit Harfen und Zi-

thern umgeben sie. Der Tanz beginnt.

Sopr.

Fro - he Ge - sän - ge und lieb - li - che Klän - ge las - set er -
Gla - da och un - ga Så ger - na vi sjun - ga Sän - gen ur

Alt I u. II.

tö - nen im mun - te - ren Chor! Zaubert in lei - sen
 hjer - tat om ro - sor och vår. Mät-te hon fin - na,

zärt - li - chen Wei - sen freud - - vol - le Bil - - der der
 Vår herr-skar in - na, Kär - - le - kens dol - - da och

Zu - kunft ihr vor, freud - vol - le Bil - der der Zu - kunft ihr
 luf - ti - ga spår, kär - le - kens dol - da och luf - ti - ga

vor! Zaubert in lei - - - sen zärt - li - chen Wei -
 spår! Gla - da och un - - - ga Ger - na vi sjun -

sen ga freud-vol - le Bil-der der Zukunft ihr vor! —
Sån-gen ur hjer-tat om ro-sor och vår! —

cresc.

Agitato.

Isalda.

Schwei-get still, schweiget still von fro - her Zu - kunft, wo er, der Heiß-ge -
E - der tröst, e - der tröst ej lugn mig gif - ver! Blott han, blott han mitt

cresc.

lieb - te, mir ver - lo - - ren! Mit ihm floh'n al - le Freu - den, al - le
hjer - tas ro för - blif - - ver. Men ack, med ho - nom flytt all fröjd sin

cresc.

Ruh, nichts — lä - chelt mei - ner See - le Trö - - stung zu, nichts —
kos, Hjer - - tat för - tvi - nar som en viss - - nad ros, hjer -

mf

I. *Andantino.*

lä - chelt mei - ner See - le Trö - stung zu. Seuf - zend stets in
- tat för - tvi - nar som en viss - nad ros. In - om klost - ret

colla parte

I. *rit. - a tempo*

ban - ger Kla - ge, früh dem Kum - mer schon ge - weiht, schwan - den
frid jag fun - nit Blott i vän - tan på min vän. Men allt

smorz. rit. a tempo

I. mei - ner Kind - heit Ta - ge in des Klo - sters Ein - sam - keit.
se - dan han för svun - nit, Står för - tvif - lan blott i - gen.

cresc. mf p

I. *vi-*

A - ber als ich ihn ge - fun - den, war der Gram ver -

sf p colla parte

I. schwunden, denn der Lie - be Göt - ter - lust füll - te mei - ne jun - ge Brust, denn der

mf p

a tempo

Lie - - be Göt - ter - lust füll - te mei - ne jun - - ge Brust.

mf *p* *colla parta* *p*

Sie sind da - hin, die sel - gen Ta - ge, nur Trä - nen, Trä - nen

sf *sf*

blei - ben mir zu - rück, die ich um mei - ne Ru - - he

mf *p*

wei - ne, um das ent - schwund' - ne Lie - - bes - glück, um das ent -

p

Un poco Allegretto.

schwund' - ne Lie - - bes - glück!

riten. *f*

stringendo un poco

=de \oplus

Recitativo.

Werd ich den Heiß-ge - lieb - ten hie-nie-den wie-der - se - hen? Wird mei-nes Le-bens
Skall jag min trog - ne kām - pe På jor-den mer ej skå-da? Skall so - len mer ej

Recitativo.

fp

Orig:

neu - - - - e mir er -

Son - ne, aufs neu - - - - e mir er - - - - ste - hen?
ly - sa, Ej ly - - - - sa för oss bå - da?

f

p

\oplus vi=

f

=de \oplus

Isalda.

Won - ne - leer, voll bitt' - rer Lei - den strahlt das Le - ben kalt, strahlt es
Gläd - je - tomt men fylt med plå - ga Syns mig lif - vet kallt, syns mig

I. kalt von mir zu rück. Won - ne - leer, won - ne - leer steht das
lif - vet stelt och

pp *sf*

I. Da - sein mei - nem Blick! *dolce* Er al - lein kann mei - nem

cresc.

I. Le - ben Ruh' und Frie - den wie - der - ge - ben, Wonn' und Se - lig -

p

Un poco più moto.
(Der Tanz beginnt wieder)

I. keit ver - lei - hen kann nur er, kann nur er, ja nur er al - lein!

f *p*

p Sopr. *mf*

Zaubert in lei - sen zärt - li - chen Wei - sen freud -

Alt I u. II. *p* *mf*

dim.

- vol - le Bil - der der Zu - kunft ihr vor,

dim.

mf

freud - - vol - le Bil - der der Zu - kunft ihr vor!

mf

Isalda. *tr.*

Ach,


ff

Tempo I.

I. 
 won - ne - leer, voll bitt' - ren Lei - den, steht das Da - sein mei - nem Blick, selbst in
 Sopr.
 Alt I u. II. Hol - des Mädchen er - heb den Blick, es er - blüh'n

Tempo I.



I. 
 sei - nen schönsten Freuden strahlt es kalt von mir zu - rück, strahlt es
 neu - e Freu - den, lä - chelt fro - her Zu - kunft Glück!
 f


 kalt von mir zu - rück. Won - ne - leer, won - ne - leer, scheint das
 kallt. Hvad skall jag hop - pas vå - ga U - tan
 Der Zu - kunft Glück.
 pp

Orig: 

molto rit.

I. Da - - sein mei - - nem Blick. Ja!
ho - nom som var mitt allt! Ja!

p cresc.

Largamente.

I. Er al - lein kann mei - nem Le - ben Ruh und Frie - den
En - dast han mig lif - - vet brin - - gar, Han till ro mitt

Chor.
Freu - - de sei ihr nur ge - ge - - - ben!

Largamente.

f

p

I. wie - der - ge - ben. Wonn' und Se - lig - keit ver -
hjer - ta tvin - gar. En - dast han mig säll - - het

Orig: 

ritard.

I. leih'n kann nur er, kann nur er, ja, kann nur er mir ver -
ger, Ho - nom blott, ho - nom blott, ho - nom blott min själ till -

pp

f colla parte

3

Più moto.

I. leih'n. ber. Sopr. *pp* Ja! Ja! Ja! Ja!

Zau-bert in lei - sen zärt - li - chen Wei - sen freud - vol - le Bil - der der
Gla - da och un - ga Ger - na vi sjun - ga Sån - gen ur hjär - tats

Alt I u. II. *Più moto. pp*

p

I. Ja! Ja!

Zu - kunft ihr vor! Mö - ge ihr treu - e Lie -
ro - sen - de vår. Mät - te hon fin - e

Orig.

I. Ja! Ja! Ja, er al - lein kann Freud'
Ja! Ja! Ja, ho - nom blott min själ

be Tröst' - rin sein, Lie -
- na - dess spär, kär -

vi- Allegro.

I. *ver-
till-* leih'n, kann nur er al-

*be-
le-* ihr Glück
-kens spär, *(ver-
dess* Frie - den ihr und Ruh' ver-

Allegro.

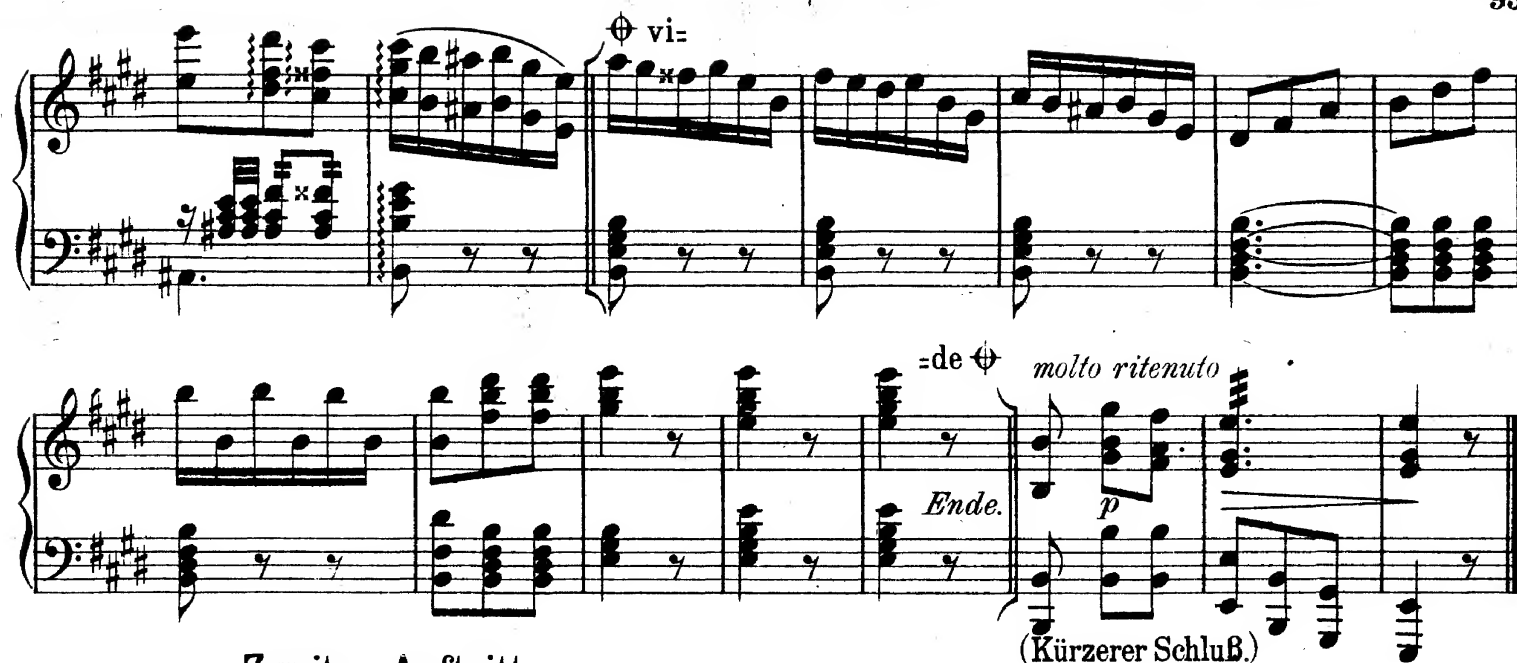
I. lein, kann nur er al - - lein, kann nur
leih'n, wie - der Ruh' ver- - leih'n, wie - der

Tempo I.

I. er, nur er al- leih'n!
ber.

Ru- - he ihr ver- leih'n!
spär.

Tempo I.



Zweiter Auftritt.

Die Vorigen. Andiol.

Andiol (in bunter Kleidung tritt auf, geht unbemerkt zwischen den Mädchen durch, neckt, küßt sie usw., endlich nimmt er in ihre Mitte tretend, sein Käppchen, welches von weißer Farbe ist, ab).

Alle Mädchen (erschrocken). Ein Mann, ein Mann!

Andiol. Verzeiht, meine schönen Damen, daß ich unangemeldet hier erscheine; ich konnte mir aber das Vergnügen nicht versagen, als Neuangestellter an diesem Hofe die reizenden Bewohnerinnen des Schlosses kennen zu lernen.

Eine Hofdame. Wer seid Ihr? und was führt Euch hierher?

Andiol. Wer ich bin, sagt Euch mein buntscheckiges Kleid; was mich hierher führt, sollt Ihr sogleich erfahren. (Zu Isalda.) Holdfertigste Prinzessin! Euer hoher Vater hat den gescheiten Einfall gehabt, mich an seinen Hof zu fesseln; er hofft, daß es mir gelingen werde, Euch durch meine Erzählungen in eine heitere Stimmung zu versetzen. Ich bin weit gereist, habe mir die Welt von innen und von außen betrachtet, ich habe die Sonne im äußersten Osten auf- und im tiefsten Westen untergehen sehen, habe in den Krater des Vesuvs geguckt und mit den Bären des Nordpols Bruderschaft getrunken, kurz, ich habe alles gesehen! Nur eins war mir vorbehalten: der schönste Blumenflor in Astorgas reizenden Gefilden, und ich bitte wohl zu bedenken, meine schönen Damen, daß ich meiner Verpflichtung gemäß nur die Wahrheit reden darf.

Die Mädchen (unter sich). Ein artiger Mensch. Der junge Mann gefällt mir — eine feine Bildung.

Andiol. Ah — Seine Majestät!

Dritter Auftritt.

Die Vorigen. Garsias.

Garsias (winkt im Auftreten den Dienerinnen, worauf diese sich entfernen). Wir bemerken mit Wohlgefallen, daß die Erscheinung des von uns gewonnenen Schalksnarren auf die Gemütsstimmung unsrer Tochter den erfreulichsten Einfluß übt. Dieses Ereignis ist uns um so willkommener, als wir gerade von Dingen zu reden haben, welche für uns alle von höchster Wichtigkeit sind. (Zu Andiol.) Man entferne sich.

Andiol (halblaut). Von den wichtigen Dingen wollen wir uns auch etwas ausbitten. Machen wir uns unsichtbar!

Flickorna (förskräckt). Nej titta, en man!

Andiol. Förlåt, mina sköna damer, att jag uppträder här oanmäld, men jag kunde inte neka mig nöjet att såsom nyanställd vid hofvet söka lära kända slottets förtjusande invännarinnor.

Isalda. Hvem är ni, och hvad för er hit?

Andiol. Hvem jag är, säger eder min brokiga dräkt. Hvad som fört mig hit, skall Ni strax erfara. Huldada prinsessa, eder höge fader har haft den förstandiga idén att binda mig vid sitt hof. Han hoppas, att jag skall lyckas med mina berättelser för sätta Eder i en glad stämning. Jag har rest vida omkring, jag har besett världen invändigt och utvändigt. Jag har sett solen gå upp i yttersta östern och ned i djupaste vestern. Jag har tittat ned i Vesuvius krater och druckit brorskål med isbjörarna på nordpolen. Allt har jag sett: blott ett är mig ännu förbehållet — det skönaste blomsterflor i Astorgas tjugusande ängder. Och jag ber eder väl märka, mina sköna damer, att jag enligt min pligt endast får säga sanningen.

Flickorna (inbördes). En galant karl! Den unge mannen behager mig! Hvilken fin bildning.

Andiol. Ah! Hans Majestät!

Garsias (in, vinkar till tärnorna, hvarpå dessa aflägsna sig nigande). Vi se med välbehag, att den nye narren lyckas muntra vår dotter. Denna stämning är så mycket mera välkommen som vi just tänkte tala om saker af största vikt. (Till Andiol.) Gå han sin väg!

Andiol (halfhögt). Saker af största vikt. Det skall jag be att på höra på. Jag gör mig osynlig.

Garsias. Wie?

Andiol (sich verbeugend). Zu Befehl! (Er geht gegen den Hintergrund, setzt sein Käppchen auf und kehrt wiederum, indem er sich ungeniert zwischen Garsias und Isalda stellt.)

Garsias. Wir sind allein, und es ist Zeit, ein ernstes Wort mit dir zu reden.

Isalda. Mein gütiger Vater!

Garsias. Der war ich bis jetzt, doch du zwingst mich, dir den strengsten Herrscher zu zeigen. Du weißt, daß dein gekrönter Vater samt seinem Reiche bis über die Ohren in Schulden steckt, nur eine reiche Heirat kann ihn retten. Prinz Tutatu, der unermesslich reiche Erbe des Chineserlandes, der auf 6832 Ahnen unanfechtbarer Abkunft zurückblicken kann, wirbt um deine Hand— du schlägst sie aus, weil er dir zuwider—

Isalda. Der Wille meiner seligen Mutter— nur meinem Herzen zu folgen—

Garsias. Ich weiß es. Meine höchstselige Gemahlin hätte etwas Gescheiteres verordnen können, als dich bis zum zwanzigsten Jahre in ein Kloster sperren—

Andiol (aufmerksam). In ein Kloster?

Garsias. Nun freilich in ein Kloster.

Isalda. Ich widerspreche ja nicht.

Garsias. Du stellst dich aber an, als ob du von nichts wüßtest. Also— es ist die höchste Zeit, daß unsre Finanzen sich verbessern. Den Prinzen schlägst du aus— nun naht sich ein andrer Freier dieser Stadt.

Isalda. O mein Gott!

Garsias. Er heißt Prinz Childrich, ist ein Abkömmling Karls des Großen und soll ebenfalls unermessliche Schätze besitzen.

Andiol (halb für sich). Sollte das nicht am Ende—

Garsias (stets zu seiner Tochter redend). Was soll er am Ende?

Isalda. Ich spreche ja kein Wort.

Garsias. Du sprichst mir schon wieder vom Ende. Ich sage dir, meine Geduld ist am Ende, und am Ende aller Enden gibts noch unter der Erde Wohnungen für widerspenstige Töchter. Also bereite dich den Prinzen zu empfangen. (Garsias geht ab. Isalda geht ab.)

Vierter Auftritt.

Andiol allein.

Andiol (küßt sein Käppchen). Wahrlich, ein köstlicheres Kleinod konnte mir nicht zuteil werden! Nun kann ich die Torheit an den Menschen so recht mit Gemütsruhe betrachten, dazu mein neuer Charakter: jedem darf ich die Wahrheit keck ins Gesicht sagen und will einer unangenehm werden, husch! das Käppchen aufgesetzt. Wahrhaftig: je länger ich mich in dieser Tracht bewege, je mehr Narrentalent entdecke ich an mir. Es lebe mein Käpplein! Es lebe die Narrheit!

Garsias. Hvad för slag?

Andiol (bugar sig). Som Ni befäller! (Han går mot bakgrunden, sätter mössan på sig, kommer igen och ställer sig ogeneradt mellan Garsias och Isalda.)

Garsias. Nu är vi enamma, och det är på tiden att tala ett allvarsord med dig.

Isalda. Min gode fader!

Garsias. Det har jag varit, men du tvingar mig att bli den stränge herrskaren. Du vet att din krönte fader jemte hela sitt rike sitter upp öfver öronen i skuld och att endast ett rikt giftermål kan rädda honom. Prins Tutatu, den omätligt rike aftagaren till det kinesiska landet, som kan se tillbaka på 6832 förfäder af ädel släkt, anhåller om din hand— och du nekar, därför att han ej behagar dig.

Isalda. Min salig moder ville, att jag endart skulle lyda mitt hjerta—

Garsias. Det vet jag. Min högst saliga gemål kunde ha hittat på något förståndigare är att låta dig stanna i kloster, till du blef 20 år.

Andiol (uppmärksam). I kloster?

Garsias. Javisst, i kloster.

Isalda. Jag säger ja icke emot.

Garsias. Nej, men du låtsar som om du glömt allting. Nåväl, det är högsta tid att våra finanser förbättras. Du förkastar kinesen— och nu nalkas en annan friare vår stad.

Isalda (bedröfvad). Hvad skall det bli af mig?

Garsias. Han heter Prins Childrich, är en afkomling af Karl den store och lär ega omätliga skatter.

Andiol (halfhögt). Kanske till slut—

Garsias (till Isalda). Hvad för någonting till slut?

Isalda. Jag säger ju inte ett ord.

Garsias. Du talar om ett slut. Jag säger dig, mitt tålmod är slut. Och slutligen så finns det under jorden fångelser för motspänstiga döttrar. Bered dig nu att taga mot prinsen! (Garsias går. Isalda går.)

Andiol (tager af sig mössan och kysser den). Sannfärdeligen, en kostligare klenod kunde jag aldrig vunnit. Nu kan jag i allsköns ro betrakta meniskornas dårskaper. Och enligt mitt nya embete får jag säga enhvar sanningen rakt i synen. Om någon tar illa upp och blir otreflig— hokuspokus, sätter jag mössan på— adjö! Det kan vara rätt roligt att vara narr!

Nr. 10. Arie.

Moderato. *mf*

Andiol.

Die Narr-heit ists, die Narr-heit ists, die mir ge-
Att som en narr be - trak-tad bli, Det är nog

And.

fällt, sie stärkt mir das Herz und re - gie - ret die Welt. Drum, macht mir der
bäst: Man räd-dar då sitt svär-me-ri. För hvad man äl-skar mest. Ty tror blott min

And.

Ernst und das Wis - sen viel Pein, so ruf' ich: ein Glück ists, ein Narr zu
nä - sta, att jag är ett fån, Så går jag vis-ser - li - gen ic - ke fri för hans

And.

sein, so ruf' ich: ein Glück ists, ein Narr zu sein, welch Glück ists, ein
hän, Men an - sva-ret, an - sva-ret slip-per jag i - från. Och jag gör ho - nom

And. 

Narr — zu sein, welch Glück ists, ein Narr — zu sein! Hur - ra, hur -
hä - pen och brydd, Sjelf gar-de - rad i narr - kå - pans skydd. Hur - ra, hur -

And. 

ra, hur - ra!
ra, hur - ra!

And. 

Oft-mals sneits im ho-hen Sommer, und der Win-ter ist sehr heiß, 'sist als hätt' sich um-ge-

And. 

wen-det schier der gan-ze Wen-de - kreis. Im Sep - tem-ber soll rei-fen der Wein, a - ber der

And. 

Frost spricht ein Wörtchen dar-ein! Und das soll ei-ne Welt-ordnung sein, und das soll ei-ne Welt-ordnung

And. sein! Nein, nein, nein! nein, nein, nein! nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein! Die

And. Narr-heit ists, die Narr-heit ists, die mir ge - fällt, sie stärkt mir das Herz und re -

And. *dolce* gie - ret die Welt, drum, macht mir der Ernst und das Wis - sen viel Pein, so

And. ruf' ich, ein Glück ists, ein Narr zu sein, so ruf' ich, ein Glück ists, ein

And. =de Φ Narr zu sein!

And. 

Wie ist im wün-schen so ver - schie - - - dendoch je - der Mensch
Så lå - ter jag min nä - sta pra - - - ta Och gör och tän -

And. 

- auf die - ser Welt! Mit sei - nem Schick - sal nicht zu - frie - den,
- ker som jag vill. Han må mig äl - ska el - ler ha - ta,

And. 

des Näch - sten Los ihm mehr ge - fällt. Der möcht' al - le Welt um - ar - men, hel - fen
Jag ba - ra lyss - och tit - tar till: Hur som en vill lyc - ka trol - la, Lin - dra

And. 

je - dem aus der Not; - je - ner schlü - ge ohn' Er - bar - men gar zu gern die Leu - te
tu - sen menskors nöd, Men en an - nan glädsatt vål - la Li - ka mån - ga menskors

And. 

tot. Die - ser geizt mit sei - nem Gu - te, gibt nicht ei - nen Pfennig
död. En ses hårdt på styf - vern hål - la, Rätt att guld det skall ta

And. *calmato*

aus, je-ner wirft mit leichtem Mu-te al-les Geld zum Fen-ster naus. Der liebt
slut, Men en an-nan önskar säl-la Allt sitt guld i rännsten ut. En är

mf

And.

al-le schö-ne Frau-en, schwärmt für Kunst und Lie-bes-spiel, dem erregt schon ei-ne
kär i hvarje kvin-na, Äl-skar hvar-je vac-kert ben, Men en annknappt två tors

Tempo I.

p

And.

Grau-en, ihm wär ei-ne schon zu-viel. Je-ner
vin-na, Har för myc-ke ven i en. Ja, nog

f

And.

bahnt zu ei-nem Thro-ne sich den Weg durch Blut und Graus;
har jag län-ge ve-tat, Att vår verld är rent på tok,

p

And.

je-nem bie-tet man die Kro-ne, doch er dankt und schlägt sie
Men lik-väl det mest mig re-tat: Hon vill dock an-ses för

fp

3

And. *ritard.*

aus. Und das soll ei - ne Welt-ord-nung sein? Und das soll ei - ne Welt-ord-nung
klok. Vi få se, hvem en vac - ker dag, Är mest to - kig, hon el - ler

f *colla parte* *pp*

And. *ad lib.*

sein? Nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein! Es ist die Welt, ge-steht es
jag! Jag tvor, Att skil-nan är in - te så stor. Ty to - kig kvin - na, ga - len

And.

nur, ein gro-ßes Nar-ren-haus, und mit dem letz-ten Men - schen stirbt der letz-te Narr erst
man Af-kom-manskröp-lig gör, Och först med si-sta men - ni-skan Den si-ste då-ren

And. *tr. rit.*

aus. Dar-um sag ich, dar-um sag ich, dar-um sag ich: die Narr-heit ists, die
dör. Der-för ba - ra U - tan fa - ra Vi för - kla - ra: Att som en narr be -

f *p*

And.

Narr-heit ists, die mir ge - fällt, sie stärkt mir das Herz und re - gie - ret die
trak-tad bli, Det är nog bäst: Man råd-dar då sitt svär-me-ri För hvad man äl-skar

3

And. Welt. Drum, macht mir der Ernst und das Wis - sen viel Pein, so ruf' ich: ein
mest. Ty tror blott min nä - sta, att jag är ett fån, Så går jag vis - ser -

And. Glück_ ists, ein Narr_ zu_ sein, so ruf' ich: ein Glück ists, ein
li - gen ic - ke fri för hans hån, Men an - sva - ret, an - sva - ret

And. Narr_ zu_ sein, welch Glück ists, ein Narr_ zu sein, welch Glück ists, ein
slip - per jag i - från. Och jag gör ho - nom hä - pen och brydd, Sjelf gar - de - rad i

And. Narr_ zu sein! Ein Narr, ein Narr zu sein!
narr - kå - pans skydd. Hur - ra, hur - ra, hur - ra!

attacca*)

*) Ursprünglich folgt hier als Nr. 11 der Chor „Welch ein festlicher Tag“ und später als Nr. 11² „Kurzer Marsch“. Dieser bleibt in der hier getroffenen Einrichtung fort.

Nr. 11^a Kurzer Marsch.

Tempo di Marcia.

con forza

Fünfter Auftritt.

Andiol. Sarron. Amarin.

Andiol, Sarron und Amarin (erkennen sich gegenseitig und sprechen während der Musik).

Alle: Ha! was seh ich! Du bist es Amarin! Andiol!
Sarron! (Umarmung.)

Alla tre. Hvad ser jag! Är det du— Amarin,
Sarron, Andiol.

Nr. 11. Terzett (ursprünglich Nr. 12).

Allegro ma non troppo.

Andiol.

O freu - den-vol - ler Au-genblick, o lang-er-sehn-tes, sü-ßes
Hvad gläd - je att få 'ses i - gen! Hvad lyc-ka oss för-un-nas

Amarin.

O freu - den-vol - ler Au-genblick, o lang-er-sehn-tes, sü-ßes
Hvad gläd - je att få ses i - gen! Hvad lyc-ka oss för-un-nas

Sarron.

O freu - den-vol - ler Au-genblick, o lang-er-sehn-tes, sü-ßes
Hvad gläd - je att få ses i - gen! Hvad lyc-ka oss för-un-nas

And. *f* *p ritard.* *a tempo*

Glück! O freu - den-vol - ler Au-genblick, o lang-er-sehn-tes, sü - ßes Glück!
 än! Hvad gläd - je att få ses i - gen! Hvad lyc-ka oss för-un - nas än!

Am. *f* *p ritard.* *a tempo* 3

Glück! O freu - den-vol - ler Au-genblick, o lang-er-sehn-tes, sü - ßes Glück! Beisammen, ihr
 än! Hvad gläd - je att få ses i - gen! Hvad lyc-ka oss för-un - nas än! Vi mö-tas till-

S. *f* *p* *ritard.* *a tempo* 3

f *p ritard.* *a tempo* 3

And. 3 *f*

Bei-sammen, ihr Brü-der, sind al - le nun wie-der! Dank, mächt'ger
 Vi mö-tas till - samman I gläd-je och gamman! Tack, go - da

Am. 3 *f*

Brü-der, ihr Brü-der, sind al - le nun wie - der, nun wie-der! Dank, mächt'ger
 sam-man, till - samman I gläd-je och gam-man, och gamman! Tack, go - da

S. 3 *f*

f

And. *p* *f* *p* *Un poco più moto.*

Geist! Dank, mächt'ger Geist! Dank, mächt'ger Geist! Preis, ja Preis sei dir und
 fé! Tack, go - da fé! Tack, go - da fé! Pris och ä - ra vi dig

Am. *p* *f* *p*

Geist! Dank, mächt'ger Geist! Dank, mächt'ger Geist! Preis, ja Preis sei dir und
 fé! Tack, go - da fé! Tack, go - da fé! Pris och ä - ra vi dig

S. *p* *f* *p* *Un poco più moto.*

p *f* *p*

And. *f*

Ehr! Nun kei - ne, kei - ne Tren - nung mehr! Preis, ja Preis sei
ge! Nu al - drig skil - jas mer vi tre. Pris och ä - ra

Am. *f*

Ehr! Kei - ne, kei - ne Tren - nung mehr! Preis, ja Preis sei
ge! Al - drig skil - jas mer vi tre. Pris och ä - ra

S. *f*

Nun kei - ne, kei - ne Tren - nung mehr!
Nu al - drig skil - jas mer vi tre.

And. *p*

dir - und Ehr! Nun kei - ne, kei - ne Tren - nung mehr, kei - ne Tren - nung mehr, kei - ne
vi dig ge! Nu al - drig skil - jas mer vi tre, al - drig skil - jas mer, al - drig

Am. *p*

dir und Ehr! Nun kei - ne, kei - ne Tren - nung mehr, kei - ne Tren - nung mehr, kei - ne
vi dig ge! Nu al - drig skil - jas mer vi tre, al - drig skil - jas mer, al - drig

S. *p*

kei - ne Tren - nung mehr,
al - drig skil - jas mer,

And. *f*

Tren - nung mehr, nein, kei - ne Tren - nung mehr!
skil - jas mer, nej, al - drig skil - jas mer.

Am. *f*

Tren - nung mehr, nein, kei - ne Tren - nung mehr!
skil - jas mer, nej, al - drig skil - jas mer.

S. *f*

And. 

Viel Rei-sen lieb'ich von je -
Att re - sa var mig all-tid

And. 

her, drum zog ich ü - ber Land und Meer.
kärt, Och land och folk jag kän - na lärt.
Sarron.

Mir war noch stets die Ru - - he
Jag äl - skat hvi - lan der - - e -

s. 

lieb, des-halb ich in der Nä - - he blieb, des-halb ich in der Nä - he, in der Nä - he
mot, Har der - för säl - lan rört min fot, har der - för säl - lan, säl - lan, säl - lan rört min

s. 

Amarin.
blieb. Ich zog, wie du, von Land zu Land, doch was ich sucht, ich nim-mer fand,
fot. Från land till land min färd har gått. Jag hen-ne sökt för-gäf-ves blott,

Andiol.

Am. 

doch was ich sucht, ich — nim — mer fand. Da
jag hen — ne sökt för — gäf — ves blott. Men

Sarron. Amarin.

And. 

plötz-lich mir der Zu-fall lacht. Mich hat mein Tuch hierher ge-bracht. Und bei-de
plöts-li - gen sig ö - det vändt. Min duk har mig till hof-vet sändt. Och beg-ge

Andiol.

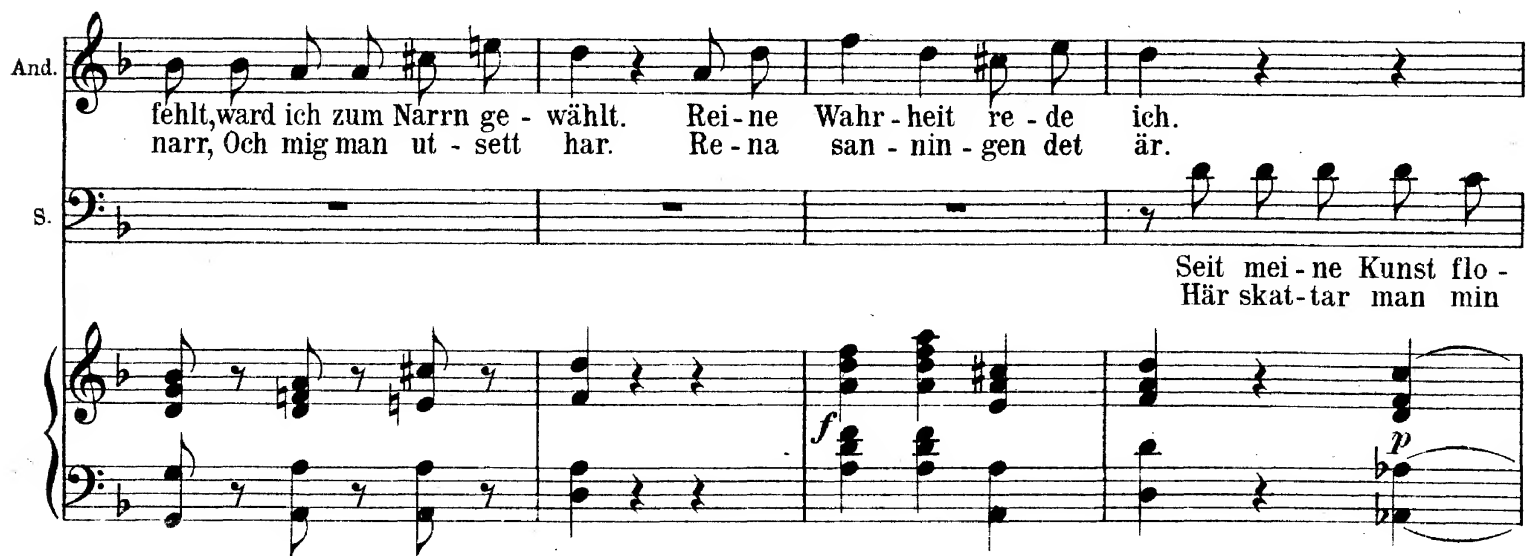
And. 

Da grad es dran ge -
Här sök-te man en

Sarron.

Am. 

fin - de ich euch hier. Und mich als ein gar gro - ßes Tier!
fin-ner jag er här Der jag det hög-sta hön - set är!

And. 

fehlt, ward ich zum Narrn ge - wählt. Rei-ne Wahr-heit re - de ich.
narr, Och mig man ut - sett har. Re-na san - nin - gen det är.

S. 

Seit mei-ne Kunst flo -
Här skat-tar man min

S. *riert, bin ich auch a - van - ciert: Ma - jor - do - mo nennt man mich.
konst, jag ko - kar ej um - sonst — Hus - hof - mä - starn ser ni här!*

Andiol.
p
Nun wird, was uns die Fee ver - hei - Ben, bald, bald in Er - ful - lung
Här skall sig fé - ens löf - te vi - sa, Snart, snart i fullbor - dan
Amarin.

p
Nun wird, was uns die Fee ver - hei - Ben, bald, bald in Er - ful - lung
Här skall sig fé - ens löf - te vi - sa, Snart, snart i fullbor - dan
Sarron.

pp
bald, Snart, bald snart

And.
sost. cresc. p
gehn; drum las - set das Ge - schick uns prei - sen, da wir uns wie - dersehn,
gå. Der - för må vi vår lyc - ka pri - sa, Att vi här mö - tas få,

Am.
sost. cresc. p
gehn; drum las - set das Ge - schick uns prei - sen, da wir uns wie - dersehn,
gå. Der - för må vi vår lyc - ka pri - sa, Att vi här mö - tas få,

S.
sost. cresc. p

And. *f* *p*

da wir uns wie - - der - sehn. Ach! Welch freu - den-vol-ler Au-genblick, o
att vi här mö - - tas få. Ack! Hvad gläd - je att få ses i - gen! Hvad

Am. *f* *p*

da wir uns wie - - der - sehn. Ach! Welch freu - den-vol-ler Au-genblick, o
att vi här mö - - tas få. Ack! Hvad gläd - je att få ses i - gen! Hvad

S. *f* *p*

da wir uns wie - - der - sehn. Ach! Welch freu - den-vol-ler Au-genblick, o
att vi här mö - - tas få. Ack! Hvad gläd - je att få ses i - gen! Hvad

And. *f* *p* *ritard.*

lang-er-sehn-tes sü-Bes Glück! O freu - den-vol-ler Au-genblick, o lang-er-sehntes sü - Bes
lyc-ka oss för-un-nas än!— Hvad gläd - je att få ses i - gen! Hvad lyc-ka oss för-un-nas

Am. *f* *p*

lang-er-sehn-tes sü-Bes Glück! O freu - den-vol-ler Au-genblick, o lang-er-sehntes sü - Bes
lyc-ka oss för-un-nas än!— Hvad gläd - je att få ses i - gen! Hvad lyc-ka oss för-un-nas

S. *f* *p*

lang-er-sehn-tes sü-Bes Glück! O freu - den-vol-ler Au-genblick, o lang-er-sehntes sü - Bes
lyc-ka oss för-un-nas än!— Hvad gläd - je att få ses i - gen! Hvad lyc-ka oss för-un-nas

a tempo

And. *3*

Glück! än! Beisammen, ihr Brü-der, sind al - le nun
Vi mö-tas till - samman I gläd-je och

Am. *3*

Glück! än! Beisammen, ihr Brü-der, ihr Brü-der sind al - le nun wie - der, nun
Vi mö-tas till - sam-man, till - samman I gläd-je och gam - man, och

S. *3*

Glück! än! Beisammen, ihr Brü-der, sind al - le nun
Vi mö-tas till - samman I gläd-je och

a tempo

And. *f* wie - der! Dank, mächtger Geist! Dank, mächtger Geist! Dank, mächtger Geist!
gamman! Tack, go - da fé! Tack, go - da fé! Tack, go - da fé!

Am. *f* wie - der! Dank, mächtger Geist! Dank, mächtger Geist! Dank, mächtger Geist!
gamman! Tack, go - da fé! Tack, go - da fé! Tack, go - da fé!

S. *f* wie - der! Dank, mächtger Geist! Dank, mächtger Geist! Dank, mächtger Geist!
gamman! Tack, go - da fé! Tack, go - da fé! Tack, go - da fé!

Un poco più moto.

And. *p* Preis, ja Preis sei Dir und Ehr! Nun kei - ne, kei - ne
Preis, ja och ä - - ra vi dig ge! Nu al - drig skil - jas

Am. *p* Preis, ja Preis sei Dir und Ehr! Kei - ne, kei - ne
Preis, ja och ä - - ra vi dig ge! Al - drig skil - jas

S. *p* Preis, ja Preis sei Dir und Ehr! Nun kei - ne, kei - ne
Preis, ja och ä - - ra vi dig ge! Nu al - drig skil - jas

Un poco più moto.

And. *f* Tren - nung mehr! Preis, ja Preis sei Dir und Ehr! Nun kei - ne,
mer vi tre. Preis, ja och ä - - ra vi dig ge! Nu al - drig

Am. *f* Tren - nung mehr! Preis, ja Preis sei Dir und Ehr! Nun kei - ne,
mer vi tre. Preis, ja och ä - - ra vi dig ge! Nu al - drig

S. *f* Tren - nung mehr! Preis, ja Preis sei Dir und Ehr! Nun kei - ne,
mer vi tre. Preis, ja och ä - - ra vi dig ge! Nu al - drig

And.

kei - ne Tren - nung mehr, kei - ne Tren - nung mehr, kei - ne Tren - nung mehr,
 skil - jas mer — vi tre, al - drig skil - jas mer, al - drig skil - jas mer,

Am.

kei - ne Tren - nung mehr, kei - ne Tren - nung mehr, kei - ne Tren - nung mehr,
 skil - jas mer — vi tre, al - drig skil - jas mer, al - drig skil - jas mer,

S.

And.

nein, kei - ne Tren - nung mehr!
 nej, al - drig skil - jas mer.

Am.

nein, kei - ne Tren - nung mehr!
 nej, al - drig skil - jas mer.

S.

Sarron. Aber, Freund Andiol, wir wissen noch immer nicht, was eigentlich die Fee dir zum Heil beschert.

Andiol. Die Kunst, mich unsichtbar machen zu können. Ich drückte und preßte lange an meinem Käppchen, schon wollte ich es wegwerfen, da geriet ich auf den Gedanken, die äußere Seite nach innen zu kehren und siehe da, oder vielmehr siehe nicht da, meine Wenigkeit war plötzlich den Augen aller Welt entzogen. Darauf zog ich im Land umher und (auf sein Käppchen deutend) habe manchen köstlichen Spaß erlebt. Und du, Amarin?

Amarin. Ich suchte in niederen Hütten wie in Palästen vergebens nach der verlorenen Geliebten. Dann zog ich verzweiflungsvoll wieder mit Kaiser Karl in den Kampf. Meiner tollkühnen Tapferkeit gelang es, die Sarazenen zu vertreiben und Macht und Heldenruhm mir zu erringen. Da vernahm ich jüngst von hier, daß eine schöne Prinzessin, die lange fern im Kloster gelebt, angekommen sei. Meine Hoffnungen haben sich wieder belebt. Und nur um sie zu sehen, habe ich mich als Freier gemeldet. Man bereitet mir einen festlichen Empfang. Aber meine Sehnsucht wurde zu groß; ich habe mein Gefolge zurückgelassen und bin vorausgeeilt, um unerkannt das Schloß zuerst zu durchsuchen.

Sechster Auftritt.

Die Vorigen. Garsias.

Garsias (tritt schnell hinzu). Mein edler Prinz! Ich bin unglücklich, daß meine Wachen Sie nicht erkannt haben, und daß Ihnen ein würdevoller Empfang nicht zu teil geworden ist. Ich hoffe diese Versäumnis wieder gut machen zu können. Die Prinzessin brennt vor Begier, den Abkömmling des großen Karl kennen zu lernen.

Siebenter Auftritt.

Die Vorigen. Tutatu.

Tutatu. Es will zwar den Anschein zu gewinnen suchen, als ob ich hier Störer sein dürfte; aber ich habe etwas bemerkt, was ich Euch mitteilen muß.

Garsias. Entschuldigt mich und gestattet, daß ich Euch mit dem edlen Prinzen Tutatu bekannt mache.

Andiol (leise zu Amarin). Nimm dich in acht vor dem Chinesen.

Sarron (ebenso). Er schleicht uns überall nach—

Andiol. Hat jeden Augenblick etwas bemerkt—

Sarron. Und bleibt immer stecken, wenn er redet.

Tutatu (zu Amarin). Ich freue mich, den Beherrscher so vieler mir bis jetzt unbekannter Länder kennen zu lernen.

Sarron. Ah! der stichelt.

Amarin. Erachtet Ihr es für ein hoch Verdienst, viel Land und Leute zu beherrschen? Ich nicht; wohl aber schätz' ich jeden, der ein gutes Schwert zu führen weiß. Das kann ich, und nicht der Feind allein, auch mancher unberufene Sprecher hat's erfahren.

Sarron. Men, bror Andiol, vi ha ju ännu inte fått veta, hvad féén gaf dig för gåfva.

Andiol. Konsten att göra mig osynlig. Jag bråkade länge med min mössa och ämnade redan kasta bort den. Då kom jag på den tanken att vända ut och in på den, och se, eller snarare, se inte— för då var jag plötsligen försvunnen. Se'n har jag dragit land och rike omkring och (pekar på mössan) har upplefvat mångt gudomligt äfventyr. Och du, Amarin?

Amarin. Jag har sökt förgäfves i palats och hydda efter min älskade, som jag förlorat. Sedan har jag åter varit med i kriget i Kejsar Karls här. Tapper och dumdristig har jag varit i min förtviflan. Saracenerna har jag fördrifvit och hjelterykte har jag vunnit. Men nu har jag förnummit, att en underskön prinsessa, som länge lefvat i kloster, anländt hit. Mitt hopp har vaknat ånyo, och blott för att få se henne har jag anmält mig såsom friare. Man bereder mig ett festligt mottagande, men min längtan var så stark, att jag ilat från mitt följe för att på förhand okänd se mig om i slottet.

Garsias (hastigt in). Ädle prins Childrich! Jag är djupt olycklig, att mina vakter ej igenkännt Eder, och att Edert furstliga mottagande försummats. Jag hoppas vi skola godtgöra vårt fel. Prinsessan längtar att få lära känna er.

Tutatu (hastigt in). Kanhända jag stör, men jag har märkt någonting, som jag måste meddela Ers Magestät.

Garsias. Tillåt, prins Childrich, att jag gör Eder bekant med den ädle prins Tutatu.

Andiol (tyst till Amarin). Akta dig för kinesen!

Sarron (likaså). Han smyger alltid efter oss.

Andiol. Och har ideligen märkt någonting.

Sarron. Och har alltid svårt att få fram det.

Tutatu (till Amarin). Jag är glad att lära känna herrskaren öfver så många länder, som jag inte känner.

Sarron. Han ar spetsig.

Amarin. Håller ni det för en förtjenst att ega många länder? Icke jag. Men högt värderar jag den, som förstår att föra sitt svärd med den äran. Det har mången fiende fått erfara, äfven sådana som blott anfallit med ord.

Andiol (für sich). Abgemuckt!

Sarron (ebenso). Diener, Herr Chinese.

Garsias (leise zu Tutatu). Dies schien mir ein Tusch zu sein.

Tutatu. Er soll von mir einen chinesischen empfangen.

(Er setzt sich in Positur.) Ihr sprecht von Tapferkeit, und ich stimme Euch bei, daß der Besitz von Ländern nicht allein den Wert verleiht, vielmehr ist es die untadelige Abkunft, welche dem Manne, wenn er—zum Beispiel—oder—

(Nach einigen Pantomimen triumphierend zu Garsias.) Nicht wahr?

Garsias. Sehr treffend widerlegt.

Andiol und Sarron (lachen).

Garsias. Majordomo! zeigt dem Prinzen die Merkwürdigkeiten des Palastes und trifft vor allen Dingen zu Ehren unsres werten Gastes Veranstaltung zu einem großen Feste. Mein edler Prinz, geruht bald wieder zu erscheinen.

Amarin (leise zu seinen Freunden). Folgt mir, wir haben vieles zu beraten. (Er verbeugt sich und geht mit Andiol und Sarron ab.)

Achter Auftritt.

Garsias. Tutatu.

Garsias. Nun Prinz, was habt Ihr bemerkt?

Tutatu. Eure Truppen drohen mit Empörung, wenn sie nicht heute noch den verheißenen Lohn erhalten.

Garsias. Das hab' ich mir gedacht, doch ich werde ihnen eine Rede halten, und die Sache ist wieder in Ordnung. Was habt Ihr weiter bemerkt?

Tutatu. Wir sind von Betrügern umgeben.

Garsias. Oho!

Tutatu. Dieser sogenannte Abkömmling ist ein Abenteurer, sein Gefolge ein gedungenes Gesindel!

Garsias. Aber Tutatu! was sprecht Ihr?

Tutatu. Die Wahrheit. Man hat ihn im Gasthause, wo er abgestiegen, belauscht. Er besitzt einen Talisman, der ihm Gold in Fülle schafft.

Garsias. Was sagt Ihr? Gold! Den Mann kann ich brauchen.

Tutatu. Ihr werdet doch Eure erlauchte Tochter nicht einem Unebenbürtigen—

Garsias. Macht Euch darüber keine Sorge. Ein großer Gedanke gärt in meinem königlichen Gehirne. (Geheimnisvoll.) Wenn er sich erkühnt, um die Prinzessin zu werben, so wird man ihn der Ahnenprobe unterwerfen. Besteht er nicht, so wird ihm als Zauberer der Prozeß gemacht, und er wird verbannt oder zum mindesten ausgewiesen.

Tutatu. Doch zuvor überliefert er seinen Talisman.

Garsias. Nun das versteht sich von selbst.

Tutatu. Wahrlich—Ihr seid ein weiser König. (Er will gehen)

Garsias. Ich danke. Wohin geht Ihr?

Tutatu. Ich habe noch etwas bemerkt!

Garsias. Schon wieder!

Andiol (für sich). Snoppad!

Sarron (likaså). Tjenare, herr kines!

Garsias. Rädd är han inte. Stå på dig, Tutatu!

Tutatu (morskar upp sig). Mod och uppkäftighet är nog bra, rikedom och jordagods också; men ännu bättre är en lång otadlig ättartafla, såsom till exempel min. (till Garsias) Inte sannt?

Andiol och Sarron (skratta).

Garsias (till Sarron). Hushofmästare, visa prinsen palatsets sevärdheter, och framför allt ställ om en stor fest för vår ärade gäst! (till Amarin) Min ädle prins, vi ses igen.

Amarin (tyst till sina vänner). Kom, vi ha åtskilligt att rådslå! (går jemte Andiol och Sarron)

Garsias. Nå, prins Tutatu, hvad är det nu Ni har märkt?

Tutatu. Edra trupper hota med uppror, om de icke i dag få ut sin sold.

Garsias. Det har jag väntat. Men jag skall hålla ett tal, och så är den saken ordnad. Har Ni märkt någonting mör?

Tutatu. Ja, vi äro omgifna af bedragare.

Garsias. Hvilka då?

Tutatu. Den der så kallade prins Childrik är en äfventyrare och hans följe legopack.

Garsias. Men Tutatu, hvad säger Ni?

Tutatu. Sanningen. Man har lyssnat på honom i värdshuset, der han tagit in. Han eger en talisman, som skaffar honom guld i massor.

Garsias. Hvad säger Ni? Guld? Den der kan jag behöfva.

Tutatu. Ni ämnar väl inte ge Er höga dotter åt en vanbördig?

Garsias. Bekymra Er inte, prins Tutatu! En stor tanke uppstiger i mitt kungliga hufvud. (Hemlighetsfullt.) Om han djerfves fria till prinsessan, så underkastar man honom ätteprofvet. Består han inte detta, så anklaga vi honom för trolldom, vi döda honom eller landsförvisa honom.

Tutatu. Men först beröfva vi honom hans talisman.

Garsias. Det förstås af sig sjelf.

Tutatu. Sannligen, ni är en vis konung. (vill gå)

Garsias. Tack, hvart går ni?

Tutatu. Jag har märkt någonting mera.

Garsias. Igen?

Tutatu. Der vorlaute Schalksnarr, Euer Oberküchen-
meister –und der berühmte Abkömmling–
Garsias. Nun?
Tutatu. Sind im Einverständnis.
Garsias. Warum nicht gar.
Tutatu. Ich bring' es heraus– verlaßt Euch auf mich.

Tutatu. Den fräcke narren, och mästerkocken, och
den berömde prins Childrik–
Garsias. Nåväl?
Tutatu. De äro i komplott.
Garsias. Är det möjligt?
Tutatu. Jag tar rätt på't. Lita på mej. (går)

Neunter Auftritt.

Die Vorigen. Amarin und sein Gefolge. Hofstaat. Andiol. Sarron.
Später Isalda.

Nr. 12. Chor (ursprünglich Nr. 11).

Vivace.

pp *cresc.* *f* *p*

Sopran.
Alt.
Chor.
Tenor.
Baß.

Welch ein fest-li-cher Tag für uns-re Stadt! Laßt ihn froh ent-
Här skall ru-stas till fest U - ti vår stad För att glän-sen

-de \oplus \oplus vi-

p *p*

ei - len!
ö - ka.

Ein ge - für - ste - ter
Ty en fur - ste - lig

Gast — die Ab - sicht
gäst — Här kommer

hat,
glad

bei uns zu ver -
Att vårt hof be -

f *p*

wei - len. Nur in Pracht und Herr - lich - keit
sö - ka. U - ti öd - mjuk vörd - nads sken.

soll die Zeit ihm schwinden. Wer die
Må vi ho - - nom pri - sa. Hvem som

Mit - tel da - zu leiht, wird sich spä - - ter fin - den. Mög - lich, daß in
får - be - la sen, Det får ti - - den vi - sa. Kan - ske att, om

f

kur - zer Frist es der Fremde sel - ber ist, es der Fremde sel - ber ist.
 ö - det vill, Gästensjelf får släp - pa till, att hansjelf får släp - pa till.

Welch ein fest - li - cher Tag! Welch ein fest - li - cher Tag! Welch ein fest - li - cher Tag! Welch ein fest - li - cher
 Här skall ru - stas till fest! Här skall ru - stas till fest! Här skall ru - stas till fest! Här skall ru - stas till

Welch ein fest - li - cher Tag!
 Här skall ru - stas till fest!

Welch ein fest - li - cher
 Här skall ru - stas till

Tag! Ein ge - für - ste - ter Gast_ Ein ge - für - ste - ter Gast er - schei - net hier in uns - rer
 fest! Ty en fur - ste - lig gäst_ Ty en fur - ste - lig gäst Här kom - mer glad Till vå - ran

Tag! Ein ge - für - ste - ter Gast er - schei - net hier in uns - rer
 fest! Ty en fur ste lig gäst Här kom - mer glad Till vå - ran

Stadt, in uns-rer Stadt.
stad, till vå-ran stad.

Stadt, in uns-rer Stadt.
stad, till vå-ran stad.

vi- de

Welch ein fest - li - cher Tag für uns-re
Här skall ru - stas till fest U - ti vår

Welch ein fest - li - cher Tag für uns-re Stadt, o welch ein
Här skall ru - stas till fest U - ti vår stad, här i vår

Welch ein fest - li - cher Tag für uns-re Stadt, welch ein
Här skall ru - stas till fest U - ti vår stad, i vår

Stadt, Tag, o welch ein
stad, stad, här i vår

Tag, stad, welch ein
stad, i vår

Tag! Welch ein fest - li - cher stad! Här skall ru - stas till
 Tag, welch ein fest - li - cher fest, Ty en fur - ste - lig
 Tag für un - se - re gäst, en fur - stelig
 Stadt, für un - se - re gäst, en fur - stelig

Stadt, für uns kom - re
 gäst Här mer
 Stadt! Welch ein fest - li - cher glad. Här skall ru - stas till
 Tag, welch ein fest - li - cher fest, Ty en fur - ste - lig

Tag für un - se - re Stadt, für un - se - re Stadt, für
 gäst en fur - stelig gäst, en fur - stelig gäst Här uns - re Stadt!
 kom - mer glad.

0 welch ein Tag! 0 welch ein Tag für uns-re
 0 hvil - ken dag! 0 hvil - ken dag! 0 hvil-ken

Stadt, uns - re gu - te Stadt!
 dag for vår go - da stad!

con forza

Ursprünglich folgt hier nach kurzem Dialog der Marsch Nr. 11^a und unmittelbar anschließend das Terzett Nr. 12. In der schwedischen Einrichtung folgt jetzt unmittelbar das 2. Tempo (Andante maestoso) des Finale Nr. 13, dessen Einleitungsschor dann weggelassen wird.

Allegro festivo.

mf *ff* *mf* *p* *con forza*

Sopran.
Alt.
Chor. Ho - her Herr - - scher sei will - kom - - men froh be -
Tenor.
Baß.

mf

grüßt in un - - sern Au - en! Wo des Lan - - des

mf

schön - ste Blu - - me, wo I - sal - - da ist zu

3

p dolce

schau-en! Sie der Schön-heit E - ben - bild. Je - des Herz mit

p

Sie der Schön - heit Bild!

sf

Won - ne füllt. Wäh - le sie zur Kö - - ni - gin!

sf

f

Rei - - che, rei - - che ihr die Kro - - ne

f

The musical score is arranged in three systems, each consisting of a vocal part (three staves) and a piano accompaniment (two staves). The key signature is D major (two sharps). The first system begins with the vocal part singing "hin!" followed by "Hoch I - sal - - da, die Kö - ni - gin der Frau - -". The piano accompaniment features a dense, rhythmic texture with many beamed sixteenth notes. The second system continues the vocal line with "en! Hoch I - sal - - da, die Kö - ni - gin der". The piano accompaniment maintains its complex, rhythmic pattern. The third system shows the vocal part singing "Frau - - - en!". The piano accompaniment continues with its characteristic dense texture. Dynamics such as *ff* (fortissimo) are indicated at the beginning of the first system and the piano part of the second system.

hin! Hoch I - sal - - da, die Kö - ni - gin der Frau - -

en! Hoch I - sal - - da, die Kö - ni - gin der

Frau - - - en!



Isalda und Amarin (erkennen sich). { Er ist es! — Det är han!
 { Sie ist es! — Det är hon!

Andante maestoso.)*

| | |
|---|--|
| <p>Isalda. <i>f</i> <i>p</i> <i>f</i> <i>p</i></p> <p>Ha, — wer steht vor mir? Ha, — hvem ser jag der?</p> | <p>Er, — der Teu-re, hier? Han, — den dy-re, här?</p> |
| <p>Andiol. <i>f</i> <i>p</i> <i>f</i> <i>p</i></p> <p>Nun — er-klär ich mir, Ha, — hvad ser jag der?</p> | <p>daß — die Schö-ne hier Hvad — är det som sker?</p> |
| <p>Amarin. <i>f</i> <i>p</i> <i>f</i> <i>p</i></p> <p>Ha, — wer steht vor mir? Ha, — hvem ser jag der?</p> | <p>Sie, — die Teu-re, hier? Hon, — den dy-ra, här?</p> |
| <p>Sarron. <i>f</i> <i>p</i> <i>f</i> <i>p</i></p> <p>Nun — er-klär ich mir, Ha, — hvad ser jag der?</p> | <p>daß — die Schö-ne hier Hvad — är det som sker?</p> |
| <p>Garsias. <i>f</i> <i>p</i> <i>f</i> <i>p</i></p> <p>Wer — er-klä-ret mir, Ha, — hvad ser jag der?</p> | <p>daß — der Unschuld Zier Hvad — är det som sker?</p> |
| <p>Sopran. <i>f</i> <i>p</i> <i>f</i> <i>p</i></p> <p>Alt. <i>f</i> <i>p</i> <i>f</i> <i>p</i></p> <p>Chor. <i>f</i> <i>p</i> <i>f</i> <i>p</i></p> <p>Tenor. <i>f</i> <i>p</i> <i>f</i> <i>p</i></p> <p>Baß. <i>f</i> <i>p</i> <i>f</i> <i>p</i></p> | <p>Wer — er-klä-ret hier, Ha, — hvad ser jag der?</p> <p>daß — der Unschuld Zier Hvad — är det som sker?</p> |

Andante maestoso.

*) In der schwedischen Einrichtung beginnt hier das Finale, unmittelbar an den Chor Nr. 12 anschließend.

p

I. *p*

O, die Freude, das Ent-zücken, den Ge-lieb-ten zu er-blicken, kaum zu ber-gen ich ver-
 O, jag skal då lyc-kan fin-na, Då mig un-nas ho-nom vin na! Knappt jag mig beherr-ska

And. *p*

vor Erstaunen und Ent-zücken, den Ge-fähr-ten zu er-blicken, sich zu fas-sen kaum ver-
 Skall till slut han lyc-kan fin-na, Ho-nom un-nas hen-ne vin-na? Knappt hon sig be-herr-ska

Am. *p*

Doch es weicht mein Ent-zücken, denn im Glanz muß ich er-blicken, die dem äü-ßern Schei-ne
 Skall till slut jag lyc-kan fin-na? Skall mig un-nas henne vin na? Knappt jag mig be-herr-ska

S. *p*

vor Erstaunen und Ent-zücken, den Ge-fähr-ten zu er-blicken, sich zu fas-sen kaum ver-
 Skall till slut han lyc-kan fin-na? Ho-nom un-nas henne vin-na? Knappt hon sig be-herr-ska

G. *p*

vor Erstaunen und Ent-zücken, die-sen Fremdling zu er-blicken, sich zu fas-sen kaum ver-
 Hon en vän tycks å-ter-fin-na, Som hon ön-skar å-ter-vin-na. Knappt hon sig be-herr-ska

p

vor Er-staunen und Ent-zücken, die-sen Fremdling zu er-blicken, sich zu fas-sen kaum ver-
 Hon en vän tycks å-ter-fin-na, Som hon ön-skar å-ter-vin-na. Knappt hon sig be-herr-ska

p

p

I. *fz* *f*

mag. — Welch ein freu-den-vol-ler Tag!
 vet. — Yp - pas nu vår hemlig - het?

And. *fz* *f*

mag. — Al - les kommt nun an den Tag.
 vet. — Yp - pas här en hemlig - het?

Am. *fz* *f* *p*

nach — arm an mei-nem Herzen lag.
 vet. — Yp - pas nu vår hemlig - het? Fal - sches Glück, du hast ge-
 Men jag fruk - tar, jag blir

S. *fz* *f*

mag. — Al - les kommt nun an den Tag.
 vet. — Yp - pas här en hemlig - het?

G. *fz* *f* *p*

mag? — Hier kommt et - was an den Tag. Wie dies Kleinod auf - er - zo - gen, frommund
 vet. — Här är dold en hemlig - het. Hon som i sju kun - ga - ri - ken, kun - ga -

fz *f* *p*

mag? — Hier kommt et - was an den Tag. Wie dies Klei - nod auf - er - zo - gen,
 vet. — Här är dold en hemlig - het. Hon som i sju kun - ga - ri - ken

fz *f* *p*

I. Nur von Lie-be an-ge-zo - - gen, fragt er
Han som ef-ter lyc-kan fi - - ken Lätt den

And. Ar - mer Freund, du bist be - tro - gen, be - tro - - gen, und dein
Men jag fruk - tar han blir svi - ken, blir svi - - ken, svi - - ken,

Am. lo - gen, als du zu mir dich ge-wandt. Von Lie - be an - ge - zo - gen,
svi - ken, Att jag hen-ne ej kan få. Den ej har kun-ga - ri - ken,

S. Ar - mer Freund, du bist be - tro - gen, ja du bist be - tro - gen,
Men jag fruk - tar han blir svi - ken, svi - - ken, svi - - ken,

G. sitt - sam, fromm und sitt - sam, ist be-kannt. Dennoch seh ich mich be-
ri - ken Setts i hel - gonskim - mer gå! Lik-väl känner jag mig

fromm und sitt - sam, ist be - kennt, ja fromm, fromm,
Setts i hel - gon - skimmer gå! Ja hon, hon,

I. *cresc.* *f* *p* *cresc.*
 nicht nach Rang, nach Rang und Stand, fragt er nicht nach
 öf - ver - allt bör kun - na få, lätt den öf - ver -

And. *cresc.* *f* *p* *cresc.*
 Glück, dein Glück hat sich ge - wandt, und dein Glück, dein
 Att han hen - ne ej kan få, svi - ken, att han

Am. *cresc.* *f* *p* *cresc.*
 ahn - te ich nicht Rang und Stand. Von Lie - be an - ge - zo - gen, ahn - te
 kan ej hen - nes hjer - ta nå. Den ej har kun - ga - ri - ken, kan ej

S. *cresc.* *f* *p* *cresc.*
 und dein Glück, dein Glück hat sich ge - wandt, ja du bist be - tro - gen, und dein Glück, dein
 svi - ken, att han hen - ne ej kan få, svi - ken, svi - ken, svi - ken, att han

G. *cresc.* *f* *p* *cresc.*
 tro - gen, da ver - geht mir der Ver - stand. Dennoch seh ich mich be - tro - gen, da ver -
 svi - ken. Det - ta kan jag ej för - stå. Lik - väl känner jag mig svi - ken. Det - ta

cresc. *f* *p* *cresc.*
 fromm, ja fromm und sitt - sam, ist be - kannt. Den - noch wä - ren wir be - tro - gen, wer löst
 hon, som setts i hel - gonsk im - mer gå! Lik - väl kän - ner jag mig svi - ken. Det - ta

cresc. *f* *p* *cresc.*
cresc. *f* *p* *cresc.*

p *mf*

f *p*

I. Rang, nach Rang und Stand. Nun ihn Glanz und Macht um - wo - gen,
allt bör kun - na få, Sö - ker i sju kun - ga - ri - ken.

f *p*

And. Glück hat sich ge - wandt. Denn von Lie - be an - ge - zo - gen,
hen - ne ej kan få. Den som ej har kun - ga - ri - ken,

f *p*

Am. ich nicht Rang und Stand. Denn von Lie - be an - ge - zo - gen,
hen - nes hjer - ta nå. Den som ej har kun - ga - ri - ken,

f *p*

S. Glück hat sich ge - wandt. Denn von Lie - be an - ge - zo - gen,
hen - ne ej kan få. Den som ej har kun - ga - ri - ken,

f *p*

G. geht mir der Ver - stand. Mir ver - ge - het der Ver - stand, mir ver - ge - het der Ver -
kan jag ej för - stå. Det - ta kan jag ej för - stå. Det - ta kan jag ej för -

f *p*

die - ses Zwei - fels Band, die - ses Zwei - fels Band,
kan jag ej för - stå, kan jag ej för - stå,

f *p*

f *p*

p

pp *pp*

I. reicht er mir die teu-re Hand, reicht er mir die teu-re Hand,
Blott för att mitt hjer-ta nå, sö-ker i sju kun-ga-ri - - -

pp *pp*

And. ahn-test du nicht Rang und Stand, ahn-test du nicht Rang und
Kan ej hen-nes hjer-ta nå. Den som ej har kun-ga-

pp

Am. ahn-te ich nicht Rang und Stand.
Kan ej hen-nes hjer-ta nå.

pp

S. ahn-test du nicht Rang und Stand.
Kan ej hen-nes hjer-ta nå.

pp

G. stand, ja der Ver-stand.
stå, alls ej för-stå.

pp *pp* *pp*

die-ses Zwei-fels Band?
kan jag ej för-stå.

pp *trem.* *pp* *p* *cresc.*

I. reicht er mir, reicht er mir die
ken blott, blott för att mitt

And. Stand, nein ahn - - test du nicht Rang, nicht
ri - - ken kan ej hen - - nes, hen - - nes

Am. *pp* Denn von Lie-be an-ge-zo - - gen, ahn - - te ich nicht
Den som ej har kunga - ri - - ken, kan ej hen - - nes

S. *pp* Denn von Lie-be an-ge-zo - gen, ahn - test du nicht
Den som ej har kunga - ri - ken, kan ej hen - - nes

G. *pp* Da vergeht mir der Verstand, vergeht mir der Verstand, es vergeht mir der Ver-
Det - ta kan jag ej för-stå, det kan jag ej för-stå, det - ta kan jag ej för -

Wer löst die-ses Zweifels Band, die - ses
Det - ta kan jag ej för-stå, kan jag

poco a poco *p* *cresc.*

I. teu - - - - re Hand.
hjer - - - - ta nå.

And. Rang und Stand.
hjer - - - - ta nå.

Am. Rang und Stand.
hjer - - - - ta nå.

S. Rang und Stand.
hjer - - - - ta nå.

G. stand, mir der Ver stand.
stå, jag ej för - - stå.

Zwei - - - - fels Band.
ej för - - stå.

ff con forza

Allegro non troppo.
Garsias.

Wie, Prin - zes - sin, ich glau - be gar,
Men prin - ses - sa, säg oss för sannt,

p

G. 

die - ser Held aus fer - nen Lan - den ist be - kannt dir, re - de wahr!
 Hvad din blick oss re - dan bå - dat: Är dig fur - sten ren be - kant?

G. 

Bist mit ihm du ein - ver - stan - den? Bist mit ihm du ein - ver - stan - den, dem
 Har för - ut du hon - om skå - dat? Har för - ut du hon - om skå - dat, Hans

G. 

Ab - kömm - ling du ein - ver - stan - den? Leug - - - nen will ich
 hö - ga nåd för - ut du skå - dat? Ne - - - ka vill jag

Isalda.

I. 

nicht, sein Bild, freund - lich lä - chelnd, sanft und
 ej: hans bild Har mitt hjer - ta huld och

I. 

mild, ist im Trau - me mir er - schie - nen, kün - dend rei - - ner
 mild Män - gen stund i dröm - men li - sat, Tröst - rikt up - - pen -
colla parte

I. *Garsias. b.*

Lie - - - be Glück. Wie, im Trau-me dir er-schie-nen?
ba - - - rat sig. Hvad, i drömmen han sig vi - sat!

a tempo

G. Und das wur-de uns ver-hehlt!
Och det har man dolt för mig!

Wie kann man zu träu-men
Hur kan man blott drömma

G. wa-gen, oh-ne uns vor-her zu fra-gen, oh-ne uns vor-her zu
vå-ga U-tan att kung Gar-sias frå-ga? U-tan att kung Gar-sias

Isalda.

G. fra-gen? Ihn vor al-len, o teu- - - rer
frå-ga? Ho - - - nom all-e-na blott gäl- - - ler min

p *Edolce*

I. Va-ter, hat auf e-wig sich mein Herz ge-
lä-ga, Ho - - - nom, ho-nom har mitt hjer- - - ta

mf colla parte

I. wählt.
valt.

Ha, ge-prie - sen sei die Stun - de, die zum zar - ten E - he-bunde
Pri - sa må vi lyc - ko-stun - den, Då prin - ses - san ser sig bunden

Calmato.

uns - re Für - stin sich er - wählt.
Vid den ma - ke hon sig valt.

Calmato.

Garsias.

Ja, der teu - ren Toch - ter Wil - len un - ge - säu - met zu er -
Att min dot - ters bön upp - fyl - la Och min frän - de der - till

(Er führt Amarin Isaldan zu.)

G. ful-len, bin mit Won-ne ich be-reit. Ed-ler Prinz,
hyl-la Är jag syn-ner-li-gen glad. Ad-le fur-ste,

G. Ihr emp-fan-get die-se Hand. Doch zu-erst gebt un-ver-wandt Eu-rer
träd som svär-son i min sal! Tälj dock först di-na a-nors tal, Säg hvad

ad lib. Recit. Amarin.
Ah-nen stol-ze Na-men uns be-kannt! Was sagt Ihr? Nein, nimmer-mehr!
namn din sköld för-gyl-la i ståt-lig rad! A-nor! Nej! Dem har jag ej!

ad lib.

Più moto.
Garsias.

Ha, Ver-bre-chen! Fre-vel-tat! Ha, Ver-bre-chen! Fre-vel-tat! Die-se
Ha, hvad små-lek! O-er-hördt! Hvil-ket van-vett ho-nom rört! Sådant

Ha, Ver-bre-chen! Fre-vel-tat! Ha, Ver-bre-chen! Fre-vel-tat! Die-se
Ha, hvad små-lek! O-er-hördt! Hvil-ket van-vett ho-nom rört! Sådant

Più moto.

G. 

Schmach dem Stern des Lan - des! Die-se Schmach dem Stern des Lan - des! Die - se
hån vårt ri - ke bju - da! Sådant hån vårt ri - ke bju - da! Al - la

Schmach dem Stern des Lan - des! Die-se Schmach dem Stern des Lan - des! Die - se
hån vårt ri - ke bju - da! Sådant hån vårt ri - ke bju - da! Al - la

G. 

Schmach dem Stern des Lan - - - des!
vå - ra pul - sar sju - - - da!

Schmach dem Stern des Lan - - - des!
vå - ra pul - sar sju - - - da!

Larghetto.
Amarin.



Sie, die sich mein Herz er - ko - ren, kei - ner Lü - ge zeih sie mich. — Bin in
Du mitt hjer-tas ros i vå - ren, San - nings bikt du hö - re tryggt! Märk: i

(Allgemeines Erstaunen.)

Am. 

Nied - - rig-keit ge - bo - ren, bin in Nied - - rig-keit ge - bo - ren, nur was
ring - - het är jag bo - ren, ja, i ring - - het är jag bo - ren, Men på

Am. 

selbst ich ward, bin ich. Die - sem Schwert und mei - nem Mu - te dank' ich
dig mitt hopp jag byggt. Mod och kraft har du mig gif - vit, Hjel - tens

Am. 

Na - - men, Stand und Eh - re. Mag es Euch ge - nü - gen nicht, wenn nur
la - - ger min har blif - vit. Verl - dens hån mig fö - ga rör, Blott af

Am. 

ih - - re Stim - me spricht: Nicht den Glanz, der dich um - gibt, nur dich
dig jag or - det hör: Ej till glän - sen dig om - ger, Till ditt

Am. 

sel - ber lie - be ich, nicht den Glanz, der dich um - gibt, nur dich
hjer - ta blott jag ser, Ej till glän - sen dig om ger, Till ditt

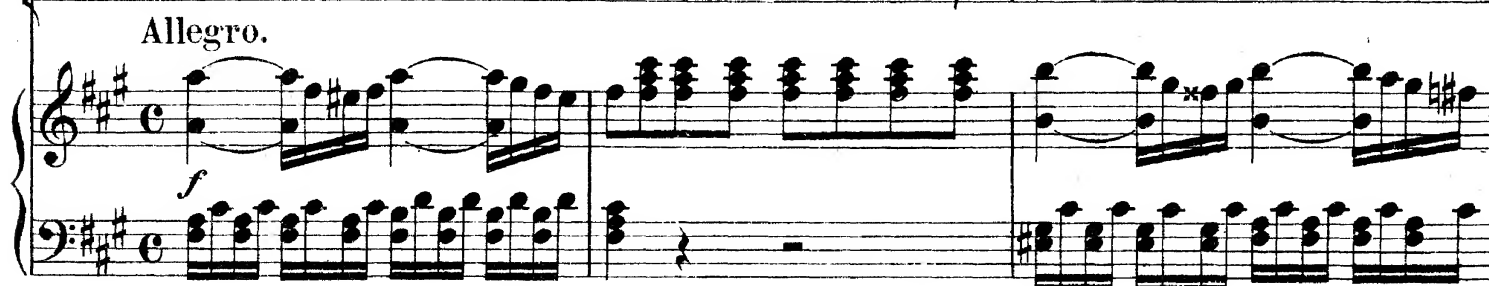
(Er kniet in einiger Entfernung vor ihr nieder.)
 Isalda (sieht Amarin liebevoll an, will zu ihm treten und ihn aufheben, ein
 Blick von Garsias hält sie jedoch zurück).
 Garsias (zeigt seiner Umgebung gegenüber heftige Entrüstung gegen Amarin).

Am. 

sel - ber lie - be ich. —
 hjer - ta blott jag ser. —

Allegro. 

Un - ge - stra - fet darf nicht blei - ben
 Att med höf - vet gyc - kel drif - va

Allegro. 



so ver - bre - che - ri - sches Trei - ben. Füh - ret ihn zum Ker - ker
 Det bör ej o - straf - fadt blif - va. Han för - tje - nar fän - gel -

Garsias. (zu Amarin)

Nur ein Mit-tel kann vor Ket-ten und vor
Än ett me-del kan dig so-na Och från

hin, zum Ker - ker hin!
se, ja fän - gel - se!

f *p*

G. sich - rem Tod Euch ret-ten. Ihr be - sitzt ge - hei - me Kraft, die Euch
dö - den dig för - sko-na. Du har nå - got hem - ligt stöd, Som ger

Andiol.

Ha, ver -
Vi för -

Sarron.

Gold in Fül - le schafft. Längst ist al - les mir be - kannt. Ha, ver - ra-ten!
guld i öf - ver - flöd. Strax din ta - lis-man mig ge! Vi för - rådas!

p *cresc.*

And. Amarin.

ra-ten! Oh-ne
rå-das! U-tan

Ei-ner-lei, füh-ret ihn in stren-ge Haft!
Så må ske! Sen skall han i fän-gel se!

Am.

sie sind al-le Schät-ze die-ser Welt nur eit-ler
hen-ne är all verl-dens gull Ej me-ra värdt än en hand-full

Andiol und Sarron wollen den Beutel ergreifen.

Andiol.

Bist du von Sin-nen!
Är du från vet-tet! Die-ses Kleinod!
Ta-lis-ma-nen!

(den Beutel hinschleudernd)

Am. Tand. Da nimm hin!
mull. Tag den der!

Sarron. Garsias.
(drängt sie zurück)

Bist du von Sin-nen! Ha, zu-rück! Was fällt euch ein? Die-ses Kleinod! Welch Be-
Är du från vet-tet! Un-dan, poj-kar, drag för hin! Ta-lis-ma-nen! Drag för

And.

Nein, nein, nein!
Nej, nej, nej! Sarron. Es darf nicht sein!
Det får ej ske!

G.

gin-nen! Die-ses Klei-nod, es ist mein! (Er nimmt den Beutel
fa-nen! Ta-lis-ma-nen den är min. und steckt ihn ein) Nein, nein, nein!
Nej, nej, nej! Es darf nicht
Det får ej

Die - ses Klei - nod zu ge - win - nen,
För att vin - na ta - lis - ma - nen.

p *f* *p* *f*

And.

Amarin. Es darf nicht sein! Dies
Det får ej ske! Din

S.

sein! Es darf nicht sein! Dies
ske! Det får ej ske! Din

Garsias.

Ihr kek-ken Bur-schen ihr! Was fällt euch ein, was fällt euch ein?
De fräc-ka poj-kar-ne! Hvad vå-ga de, hvad vå-ga de!

kommt es noch zu Rau - fe - rein.
Off - rar man all di - sci - plin.

p *f* *p* *pp*

Isalda. *dolce e sost. rit. p a tempo*

Mich rührt sein ed - ler, ed - ler Sinn.
Jag rö - res af hans äd - la sinn.

And. *e sost. rit. p a tempo*

And. teu - re Klei - nod gabst du hin! Das oringt dir nim - mer - mehr Ge - winn.
ta - lis - man är mer ej din. Nu gå vi till be - kym - ren in.

Am. *e sost. rit. p a tempo*

Am. lacht hie - nie - den kein Ge - winn, denn mei - ne Hoff - nung ist da - hin.
blir jag al - drig glad i sinn. Du skö - na dröm, för - svinn, för - svinn!

S. *e sost. rit. p a tempo*

S. teu - re Klei - nod gabst du hin! Das bringt dir nim - mer - mehr Ge - winn.
ta - lis - man är mer ej din. Nu gå vi till be - kym - ren in.

(der die drei Knappen beobachtete, für sich)

Garsias.

Al - so sei - ne Spieß - ge - sel - len wä - ren die - se bei - den? Was?
Allt - så des - sa tren - ne tyc - kas I för - bund mot mig - nej pass!

G.

Und man wag - te es, zu prel - len mich, den wei - sen Gar - si - as!
Tänk - te lu - ra, vil - le det lyc - kas, Mig, den vi - se Gar - si - as!

G. 

— Ha, Ver-rat in al-len Ek-ken! Und vor al-lem zu ent-
 — Men de sko-la un-dan-skaf-fas_ För att sko-ningslöst be-

Ha, Ver-rat in al-len Ek-ken!
 Men de sko-la un-dan-skaf-fas_

G. 

dek-ken, was sie ei-gent-lich be-zwecken,
 straf-fas. Ko-nun-gen ni vil-le lu-ra!

Und vor al-lem zu ent-dek-ken,
 För att sko-ningslöst be-straf-fas. was sie ei-gent-lich be-
 Ko-nun-gen ni vil-le

G. 

laß ich al - le drei ein - stek-ken. So be - lo-gen und ge -
Vi ska lå - ta er in - bu - ra. Ni skall se, hur det går

zwecken,
lu - ra!

läßt er al - le drei ein - stecken.
Vi ska lå - ta er in - bú - ra.

G. 

prellt till, ward noch kein Mo-narch der Welt,
När man kun-gar kug - ga vill,

So be - lo-gen und ge - prellt
Ni skall se, hur det går till,
ward noch kein Monarch der
När man kun-gar kug - ga

G. 

so ge - prellt ward noch kein Mo - narch der Welt. Nehmt ge -
Ni skall se, ni skall se, hur det går till! Tag till

Welt, vill. so ge - prellt ward noch kein Mo - narch der Welt.
Ni skall se, ni skall se, hur det går till!

G. 

(Indem die Wachen sich nähern, setzt Andiol sein Köppchen auf.)

fan - gen al - le dreil
fån - ga al - la tre!

Andiol. 

(leise zu Sarron und Amarin) *riten.*

Nur im - mer
Fat - ta blott

Die Wachen (verwundert). Wel - che neu - e Zau - be - rei!
Trol - le ri i - gen! O ve!

Ten. Ma - je - stät, es sind nur zwei!
Endast två vi kun - na se!

Baß. *riten.*

ad lib.

And. 

Mut! Al - les geht gut: ich und das Käpplein stehn euch bei, ich und das Käpp-lein stehn euch
mod! Med min kle - nod Skall jag väl lye-kas skydd er ge, skall jag väl lye - kas skydd er

colla parte

Vivace assai.

Isalda. *p*  Er muß ge - hor - chen, doch schon am Mor - gen ihm — die
Ändt - li - gen fun - nen Trod - de jag vun - nen Hjel - ten, mig

And.  *p* *f*
bei! Er muß ge - hor - chen, doch schon am Mor-gen ihm — die
ge! Vi trod-de hun-net, Vi trod-de vun-net Må - let, som

Amarin. *p*  *f*
Ich muß ge - hor - chen, wenn auch der Mor - gen mir — fort -
Ändt - li - gen fun - nen Trod - de jag vun - nen Mön, som min

Sarron. *p*  *f*
Schon ganz ge - bor-gen und frei von Sor - gen glaubt
Jag trod-de hun-net, Jag trod-de vun - net Det

Garsias. *p*  *f*
End - lich ge - bor - gen und frei von Sor - gen leb' ich dann
Spe - let är vun - net! Må - let är hun - net! Nu kan jag

f  *f*
Heil uns, es
Nu skall man

Vivace assai.



I. *p*
 Frei - - - - heit lacht, — denn den Ge - treu - - en zu be - -
 da - - - - - gen bragt. — Men an - dra ö - - den, Fän - gel - se,

And. *p*
 gold - - ne Frei - heit lacht, — denn den Ge - treu - en schnell zu be -
 lyc - - kansgründ - val lagt. — Men an - dra ö - den, Ja sjelf - va

Am. *p*
 an nicht wie - der tagt, — denn den Ge - treu - - en zu be - -
 själ i bo - jor lagt. — Men an - dra ö - - den, Fän - gel - se,

S. *p*
 ich, das Glück sei ge - macht, — das man uns drei - en
 mål, som lyc - kan mig bragt. — Att hof - vet gö - da

G. *p*
 wie - der in Füll' und Pracht. — Glän - zend ge - dei - hen soll nun von
 lef - va i glans och prakt. — Guld ger oss fö - da; Jn - tet kan

lacht nun Glanz und Pracht! —
 se på glans och prakt. —

I. *cresc.* *dolce*
 frei - en, sei je-des Op-fer dar - ge-bracht. Mich wie-der-se-hen heißt
 dö - den Har för vår lyc-ka hin - der lagt. Att ö - det vän-da För

And. *cresc.* *dolce*
 frei-en, sei je-des Op-fer dar - ge-bracht. Sie wie-der-se-hen heißt
 dö-den Har helt o - vän-tadt hin - der oss bragt. Dock skall en än-de På

Am. *cresc.* *dolce*
 frei - en sei kein Op-fer dar - ge-bracht. Sie wie-der-se-hen heißt
 dö - den Lyc - kan har till slu - tet bragt. Allt är till än-da, jag

S. *cresc.* *dolce*
 tät pro-phe - zei-en, und uns freundlich an - ge-lacht. Nun kann ge-sche-hen, daß
 Med svett och mö-da Har jag sträf-vat o - för-sagdt. Nu han det hän-da, Vi

G. *cresc.* *dolce*
 neu - em die - ses Kö-nig-rei-ches Macht. Hö - ren und Se-hen
 ö - da Det - ta kun-ga-ri-kes makt. Allt vårt e-län-de

p *cresc.*
 Heil uns, es lacht nun Glanz und Pracht,
 Nu skall man se på glans och prakt,
p *cresc.*
p *cresc.*

cresc. *f* *p*

rit.

I. sein Ver - ge - hen, ihn trieb al - lein des Her - zens Macht.
mig e - län - da, Det stod trots allt ej i hans makt.

rit.

And. sein Ver - ge - hen, ihn trieb al - lein des Her - zens Macht.
vårt e - län - de Vål - las af mös - sans troll - doms - makt.

rit.

Am. mein Ver - ge - hen, mich trieb al - lein des Her - zens Macht.
kan ej vän - da Ö - det, som har mig i sin makt.

rit.

S. wir ver - ge - hen, ein - sam in düst - rer Ker - ker - nacht.
lif - vet än - da, Sen man i fän - gel - se oss lagt.

rit.

G. könnt' mir ver - ge - hen, zieh' ich mein Glük - ke recht in Be - tracht.
Får nu en än - de, Gif - ver jag på mi - na pen - gar akt.

rit.

Glanz und Pracht,
glans och prakt,

rit.

a tempo
p

I. Drum vor Ge-fahren ihn zu be-wahren, sei al - les kühn ge - -
Men att för fa-ra Ho - nom be-va-ra Skall jag håll - la

a tempo
p

And. Drum vor Ge-fah - ren ihn zu be-wah - ren, sei al - les kühn ge - -
I de-ras fa - ra Jag ämnar va - ra Med mös-san jemt på

a tempo
p

Am. Doch nur Ge-fahren sich um mich scharen, mei - nen Lauf seh' ich voll - -
Dock i all fa-ra Vet jag mig va-ra Skyd - dad af hennes kär - leks

a tempo
p

S. Denn nur Ge-fahren um uns sich scharen. Das hät - te ich mir nicht ge - -
I stän-dig fa-ra Vi nu få va-ra. Hvem skul-le mig ha det - ta

a tempo
p

G. Drum heißt es wah - ren_ auch nicht im kla - ren_ was sol-ches Heil mir hat ge - -
Tack-sam-het ba - ra Lå - ta vi fa - ra. Sjelf har jag mig min lyc - ka

a tempo
p

wie seit Jah - ren nicht er - fah - ren die - ses Reich trotz sei - ner
Al - drig fun - nen, Al - drig vun - nen Här i ri - ket trots dess

a tempo
p

I. 

wagt, — ja vor Ge-fah-ren ihn zu be-wahren sei

vakt. — Ja, att för fa - ra . Ho - nom be - va - ra Skall —

And. 

wagt, — ja vor Ge - fah - ren ihn zu be - wah - -

vakt. — I de - ras fa - ra Jag äm-nar va - -

Am. 


bracht, — doch nur Ge-fah-ren sich um mich scharen, mei - - nen

vakt. — Dock i all fa - ra Vet jag mig va - ra Skyd - - dad

S. 

dacht. — Ja nur Ge-fah-ren um uns sich scharen. Nim - - mer-

sagt? — I ständig fa - ra Vi nu få va - ra. Hvem skul - le

G. 

bracht. Drum heißt es wah - - ren_auch nicht im kla - - - ren_was solches Heil, sol - ches

bragt. Att tac-ka ba - - - ra Vi lå - ta fa - - - ra. Sjelf har jag mig lyc - kan



Macht, — wie seit Jah - ren nicht er - fah - ren die - - - ses

makt, — Al - drig fun - nen, Al - drig vun - nen I - - - vart



Macht, — wie seit Jah - ren nicht er - fah - ren die - - - ses

makt, — Al - drig fun - nen, Al - drig vun - nen I - - - vart



Macht, — wie seit Jah - ren nicht er - fah - ren die - - - ses

makt, — Al - drig fun - nen, Al - drig vun - nen I - - - vart



Macht, — wie seit Jah - ren nicht er - fah - ren die - - - ses

makt, — Al - drig fun - nen, Al - drig vun - nen I - - - vart

I.  al -

And.  ren sei kühn ge - wagt, kühn ge - wagt, sei
ra För jemnt på vakt, på min vakt, jag

Am.  Lauf seh' ich voll-bracht, mei - - - nen Lauf, ja
af hennes kärleks vakt, hen - - - nes vakt, af

S.  mehr hätt' ich's ge - dacht, nim - - - mer - - - mehr, das
mig, hvem skul-le mig det ha sagt, hvem

G.  Heil mir hat ge-bracht, sol - - - ches Heil, was
bragt, sjelf har jag mig lyc - - - kan bragt, sjelf

 Reich trotz sei-ner Macht, die - - - ses Reich,
land trots all dess makt, trots dess makt,







cresc. *f* *rit.*

I. *cresc.* *f*

And. *cresc.* *f*

Am. *cresc.* *f*

S. *cresc.* *f*

G. *cresc.* *f*

ja al - dies Reich - trotz sei - - - ner Macht.
al - drig vun - - - - - - - - - - - - - - - makt.

Ich ha - be et - was be -
Jag har upp - täckt nå - gon -

Zehnter Auftritt.

Die Vorigen. Tutatu. Soldaten. Volk.

(Trommelwirbel und Lärm hinter der Szene. Alles horcht auf.)
(Der Hintergrund füllt sich mit Soldaten, Volk usw.)

Tutatu (tritt auf und kommt vor).

f *p*

Garsias. **Tutatu.**

T. merkt. Und was? Re-bel-lion! Re-bel-lion! Der Krie-ger wil-de Schar
ting! Hvad då? My-te-ri, my-te-ri! Krigs-hä-ren yr-kar på,

Und was?
Hvad då?

Garsias.

T. for-dert den Lohn. Ich schlich-te die-se Feh--de
Lö-nen ut-få. Jag skall väl lyk--ta stri--den;

G. durch ei-ne schö-ne, schö-ne Re--de. Doch halt!
Jag hål-ler tal och räd-dar fri--den. Men håll!

G. Die-ses Wut--ge-schrei soll bald sich in Ju-bel ver-wan-deln.
Det-ta vre--des-hot Skall snart i för-so-ning sig vän-da.

p Isalda.
 Noch vor ei - nem Au - gen - blick lach - - te uns der Zu - kunft
 Nyss, ack nyss för - u - tan knot Lyc - - kan log oss huldt e -

p Andiol.
 Nur ge - trost, es kehrt das Glück bald aufs neu - e euch zu -
 Tro på lyc - kan u - tan knot! Har hon strä - lat oss e -

p Amarin.
 Noch vor ei - nem Au - gen - blick lach - - te uns der Zu - kunft
 Nyss, ack nyss för - u - tan knot Lyc - - kan log oss huldt e -

p Sarron.
 Noch vor ei - nem Au - gen - blick lach - - te uns der Zu - kunft
 Nyss, ack nyss för - u - tan knot Lyc - - kan log oss huldt e -

I.
 Glück, doch für e - - wig ist es ent - schwun - den.
 mot, Men nu är hon u - - tan bot Till än - da.

And.
 rück, nicht für e - - wig ist es ent - schwun - den.
 mot, Skall hon ic - ke u - - tan bot Sig vän - da.

Am.
 Glück, doch für e - - wig ist es ent - schwun - den.
 mot, Men nu är hon u - - tan bot Till än - da.

S.
 Glück, doch für e - - wig ist es ent - schwun - den.
 mot, Men nu är hon u - - tan bot Till än - da.

Ha, ge - fun - den! O mein teu - res Volk, gib dich
Ju - bi - la - te! O mitt dy - ra Folk, du

G. end-lich zur Ruh, dei - ne Treu - e will ich loh - nen mit ver - schied - nen
sty - re din y - ra! Din tro - het vill jag lö - na Med des - sa mil-li-

Er wirft einen Beutel nach dem andern unter das Volk.

G. Mil - li - o - - nen. Da sind sie, lan-get zu, lan-get zu!
o - ner skö - - na! Allt sammans skall ni få, skall ni få!

G. Langet zu! Langet zu!
Ni skall få! Ni skall få!

O du ed - ler Kö - nig du! Langet zu! Langet
In - gen gäf - van lär för - små. Langa på! Langa

Tempo I.

Isalda. Garsias. Sarron.

Hö-re mich, mein teu-rer Va-ter! Fort, ich ha-be kei-ne Zeit. Habt Er-bar-men, gro-Ber
Hul-de fa-der, vär-des hö-ra! Jag har in-te tid med det! Lå-na mig ert mil-da

zu!
på!

Tempo I.

Garsias (zu den Wachen). Isalda. Sarron.

Kö-nig! Auf, tut eu-re Schul-dig-keit! Kei-ne Ret-tung! Kei-ne
ö-ra! Vak-ter, gör er skyl-dig-het! In-gen rädd-ning! Hvad ska vi

mf

Andiol (der immer von einem zum andern läuft, flüstert ihnen zu). Garsias.

Andiol. Amarin.

Ret-tung! Las-set mein die Sor-ge sein! Fort mit ih-nen! Oh-ne
gö-ra? Jag skall råd-da al-la tre. For-sla bort dem! Må det

Andiol.

sie ist das Le-ben mir nur Pein. Nur fro-hen Mut! Al-les geht
ske, Svi-ker oss vår go-da fé. Fat-ta blott mod! Med min kle-

riten.
p

And. 

gut:— ich und das Käpp-lein stehn euch bei, ich und das Käpp-lein stehn euch
 nod— Skall jag väl lyc-kas skydd er ge, skall jag väl lyc-kas skydd er

colla parte

Vivace assai.
 Isalda. *p* 

Er muß ge-hor-chen, doch schon am Mor-gen ihm— die
 Ändt-li-gen fun-nen Trod-de jag vun-nen Hjel-ten, mig

And. *p* 

bei! Er muß ge-hor-chen. doch schon am Mor-gen ihm— die
 gel! Vi trod-de hun-net, Vi trod-de vun-net Må-let, som

Amarin. *p* 

Ich muß ge-hor-chen, wenn auch der Mor-gen mir— fort-
 Ändt-li-gen fun-nen Trod-de jag vun-nen Mön, som min

Sarron. *p* 

Schon ganz ge-bor-gen und frei von Sor-gen glaubt
 Jag trod-de hun-net, Jag trod-de vun-net Det

Garsias. *p* 

End-lich ge-bor-gen und frei von Sor-gen leb'-ich dann
 Spe-let är vun-net! Må-let är hun-net! Nu kan jag



Heil uns, es
 Nu skall man

Vivace assai. 

Frei - - - - heit lacht, — denn den Ge - treu - - en zu be - -
da - - - - - gen bragt. — Men an - dra ö - - den, Fän - gel - se,

And. gold - - ne Frei - heit lacht, — denn den Ge - treu - en schnell zu be -
lyc - - kansgrund - val lagt. — Men an - dra ö - den, Ja sjelf - va

Am. an nicht wie - der tagt, — denn den Ge - treu - en zu be - -
själ i bo - jor lagt. — Men an - dra ö - - den, Fän - gel - se,

S. ich, das Glück sei ge - macht, — das man uns drei - en
mål, som lyc - kan mig bragt. — Att hof - vet gö - da

G. wie - der in Füll' und Pracht, — Glän - zend ge - dei - hen soll nun von
lef - va i glans och prakt. — Guld ger oss fö - da; Jn - tet kan

lacht nun Glanz und Pracht! —
se på glans och prakt. —

I. *cresc.* *dolce*
 frei - en, sei je-des Op-fer dar - ge-bracht. Mich wie-der-se-hen heißt
 dö - den Har för vår lyc-ka hin - der lagt. Att ö - det vän-da För

And. *cresc.* *dolce*
 frei-en, sei je-des Op-fer dar - ge-bracht. Sie wie-der-se-hen heißt
 dö-den Har helt o - vän-tadt hin - der oss bragt. Dock skall en än-de På

Am. *cresc.* *dolce*
 frei - en sei kein Op-fer dar - ge-bracht. Sie wie-der-se-hen heißt
 dö - den Lyc - kan har till slu - tet bragt. Allt är till än-da, jag

S. *cresc.* *dolce*
 tät pro-phe - zei-en, und uns freundlich an - ge-lacht. Nun kann ge-sche-hen, daß
 Med svett och mö-da Har jag sträf - vat o - för-sagdt. Nu han det hän-da, Vi

G. *cresc.* *dolce*
 neu - em die - ses Kö-nig-rei - ches Macht. Hö - ren und Se-hen
 ö - da Det - ta kun-ga-ri - kes makt. Allt vårt e-län-de

p *cresc.*
 Heil uns, es lacht nun Glanz und Pracht,
 Nu skall man se på glans och prakt,

p *cresc.*
 Heil uns, es lacht nun Glanz und Pracht,
 Nu skall man se på glans och prakt,

p *cresc.*
 Heil uns, es lacht nun Glanz und Pracht,
 Nu skall man se på glans och prakt,

cresc. *f* *p*

rit.

I. sein Ver - ge - hen, ihn trieb al - lein des Her - zens Macht.
mig e - län - da, Det stod trots allt ej i hans makt.

rit.

And. sein Ver - ge - hen, ihn trieb al - lein des Her - zens Macht.
vårt e - län - de Vål - las af mös - sans troll - doms - makt.

rit.

Am. mein Ver - ge - hen, mich trieb al - lein des Her - zens Macht.
kan ej vän - da Ö - det, som har mig i sin makt.

rit.

S. wir ver - ge - hen ein - sam in düst - rer Ker - ker - nacht.
lif - vet än - da, Sen man i fän - gel - se oss lagt.

rit.

G. könnt mir ver - ge - hen, zieh' ich mein Glück - ke recht in Be - tracht.
Får nu en än - de, Gif - ver jag på mi - na pen - gar akt.

rit.

Glanz und Pracht,
glans och prakt,

rit.

a tempo
p

I. Drum vor Ge-fahren ihn zu be-wahren, sei al - les kühn ge -
Men att för fa-ra Ho - nom be - va-ra Skall jag håll - la

a tempo
p

And. Drum vor Ge-fah - ren ihn zu be-wah - ren, sei al - les kühn ge -
I de-ras fa - ra Jag ämnar va - ra Med mös - san jemt på -

a tempo
p

Am. Doch nur Ge-fahren sich um mich scharen, mei - nen Lauf seh' ich voll -
Dock i all fa-ra Vet jag mig va-ra Skyd - dad af hennes kär - leks

a tempo
p

S. Denn nur Ge-fahren um uns sich scharen. Das hät - te ich mir nicht ge -
I stän-dig fa-ra Vi nu få va-ra. Hvem skul - le mig ha det - ta

a tempo
p

G. Drum heißt es wah - ren_ auch nicht im kla - ren_ was sol-ches Heil mir hat ge -
Tack-sam-het ba - ra Lå - ta vi fa - ra. Sjelf har jag mig min lyc - ka

a tempo
p

wie seit Jah - ren nicht er - fah - ren die - ses Reich trotz sei - ner
Al - drig fun - nen, Al - drig vun - nen Här i ri - ket trots dess

a tempo
p

I. wagt, — ja vor Ge-fah-ren ihn zu be-wahren sei
vakt. — Ja, att för fa - ra Ho - nom be-va - ra Skall —

And. wagt, — ja vor Ge - fah - ren ihn zu be - wah - -
vakt. — I de - ras fa - ra Jag äm - nar va - -

Am. bracht, — doch nur Ge-fah-ren sich um mich scharen, mei - - nen
vakt. — Dock i all fa - ra Vet jag mig va - ra Skyd - - dad

S. dacht. — Ja nur Ge-fah-ren um uns sich scharen. Nim - - mer -
sagt? — I ständig fa - ra Vi nu få va - ra. Hvem skul - le

G. bracht. Drum heißt es wah - - ren_auch nicht im kla - - - ren_was solches Heil, sol-ches
bragt. Att tac-ka ba - - - ra Vi lå - ta fa - - - ra. Sjelf har jag mig lyc-kan

Macht, — wie seit Jah - ren nicht er - fah - ren die - - - ses
makt, — Al - drig fun - nen, Al - drig vun - nen I - - - vårt

pp

I. 
al -

And. 
ren sei kühn ge - wagt, kühn ge - wagt, sei
ra För jemt på vakt, på min vakt, jag

Am. 
Lauf seh' ich voll-bracht, mei - - - nen Lauf, ja
af henneskärleks vakt, hen - - - nes vakt, af

S. 
mehr hätt' ich's ge - dacht, nim - - - mer - - - mehr, das
mig, hvem skul-le mig det ha sagt, hvem

G. 
Heil mir hat ge-bracht, sol - - - ches Heil, was
bragt, sjelf har jag mig lye - - - kan bragt, sjelf


Reich trotz sei-ner Macht, die - - - ses Reich,
land trots all dess makt, trots dess makt,





p

cresc. *f* *Un poco più*

I. *cresc.* *f*

al - les, al - les, al - les ge-wagt, vor Ge-
jag hål - la tro - - - - - gen vakt. Att för

And. *cresc.* *f*

al - les, al - les kühn ge - wagt, vor Ge-
äm - nar va - - - - - ra jemt på vakt. I vår

Am. *cresc.* *f*

mei - nen Lauf seh' ich voll - bracht, nur Ge-
hen - nes kär - - - - - leks trog - - - - - na vakt. I min

S. *cresc.* *f*

hätt' ich nim - - - - - mer - mehr ge - dacht, daß Ge-
skül - le mig ha det - - - - - ta sagt? Ut - i

G. *cresc.* *f*

sol - ches Heil mir hat ge - bracht, ich will
har jag mig min lye - - - - - ka bragt. Tack-sam-

cresc. *f*

ja dies Reich trotz sei - - - - - ner Macht, wie es seit
al - - drig vun - - - - - nen trots dess makt, nej al - drig

cresc. *f*

cresc. *f* *Un poco più*

moto.

I. *ff* *p*
 fah - - - ren ihn zu be - wah - - - ren, sei al - les, al - les kühn ge -
 fa - - - ra Ho-nom be - va - - - ra Jag all - tid hål - ler tro - gen

And. *ff* *p*
 fah - - - ren ihn zu be - wah - - - ren, sei al - les, al - les kühn ge -
 fa - - - ra Jag äm-nar va - - - ra På vakt, på vakt, på vakt, på

Am. *ff* *p*
 fah - - - ren sich um mich scha - - - ren, und mei - nen Lauf seh ich voll -
 fa - - - ra Vet jag mig va - - - ra. I skydd af hen - nes trog - na

S. *ff* *p*
 fah - - - ren sich um uns scha - - - ren, das hätt' ich nim - mer - mehr ge -
 fa - - - ra Vi nu fa va - - - ra Hvem skul - le mig ha det - ta

G. *ff* *p*
 wah - - - ren auch nicht im kla - - - ren, was sol - ches Heil mir hät ge -
 he - - - ten vi lå - ta fa - - - ra, Ty jag har sjelf mig lyc - kan

ff *p*
 Jah - - - ren nicht hat er - fah - - - ren dies gro - ße Reich trotz sei - ner
 fun - - - nen och al - drig vun - - - nen i det - ta land trots all dess

ff *p*

moto.
ff *p*

I. *f* *p*

wagt, vor Ge - fah - - - ren ihn zu be - wah - - - ren, sei al - les,
vakt. Att för fa - - - ra Ho-nom be - va - - - ra Jag all - tid

And. *f* *p*

wagt, vor Ge - fah - - - ren ihn zu be - wah - - - ren, sei al - les,
vakt. I vår fa - - - ra Jag äm-nar va - - - ra På vakt, på

Am. *f* *p*

bracht, nur Ge - fah - - - ren sich um mich scha - - - ren, und mei - nen
vakt. I min fa - - - ra Vet jag mig va - - - ra I skydd af

S. *f* *p*

dacht, daß Ge - fah - - - ren sich um uns scha - - - ren, das hätt' ich
sagt? Ut - i fa - - - ra Vi nu få va - - - ra. Hvem skul - le

G. *f* *p*

bracht, ich will wah - - - ren_auch nicht im kla - - - ren_was sol - ches
bragt. Tack-sam - he - - - ten vi lå - ta fa - - - ra, Ty jag har

f *p*

Macht, wie es seit Jah - - - ren nicht hat er - fah - - - ren, dies gro - ße
makt, nej al - drig fun - - - nen och al - drig vun - - - nen i det - ta

f *p*

f *p*

I. *f*

al - les kühn ge - wagt, sei al - - - les, al - - - les kühn ge -
hå - ler tro - gen vakt, jag all - - - tid hå - - ler tro - - gen

And. *f*

al - les kühn ge - wagt, sei al - - - les, al - - - les kühn ge -
vakt, på vakt, på vakt, jag äm - - - nar hå - - la tro - - gen

Am. *f*

Lauf seh' ich voll - bracht, ja mei - - nen Lauf seh' ich voll -
hen - nes trog - na vakt, i skydd af hen - - nes trog - - na

S. *f*

nim - mer - mehr ge - dacht, das hätt' ich nim - - mer - mehr ge -
mig ha det - ta sagt? Hvem skul - - le mig ha det - - ta

G. *f*

Heil mir hat ge - bracht, was sol - - ches Heil mir hat ge -
sjelf mig lyc - kan bragt, ty jag har sjelf mig lyc - - kan

f

Reich trotz sei - ner Macht, dies wei - - te Reich mit sei - - - ner
land trots all dess makt, i det - - - ta land trots all - - - dess

f

f

I. wagt, sei al - les, al - les
vakt, jag all - tid hål - ler

And. wagt, sei al - les, al - les
vakt, jag äm - nar hål - la

Am. bracht, ja mei - nen Lauf seh
vakt, i skydd af hen - nes

S. dacht, das hätt' ich nim - mer -
sagt? Hvem skul - le mig ha

G. bracht, was sol - ches Heil mir
bragt, ty jag har sjelf mig

Macht, dies wei - te Reich trotz
makt, i det - ta land trots

I. 

And. 

Am. 

S. 

G. 









Dritter Aufzug.

Halle im Palast.

Tredje akten.

(Fjerde tablan.)

Nr. 14. Arie.

Hall i slottet.

Andante patetico.

Vorhang.

Erster Auftritt.

Garsias. (tritt auf)

O Dank dir, Len-ker der Staa-ten, daß du meiner Herr - scher-
Jug tac - - kar sta - ter - nas her - re, Att på mig i nåd han

G. macht, die ins Wan - ken et - was ge-ra - ten, end-lich hast in Gna - den ge -
tänkt, Ty mitt stats - skepp svan - kä - de vär - re, Lågrent af på si - dan

G. dacht. Denn ich will es nicht ver-heh-len, daß mein sonst so blühn-der Staat sammt Mil -
krängdt. Ja, det bå - tar ej att döl - ja: I min el - jest fröm-ma stat En fa -

G. lio-nen frommer See-len schon gar sehr ge-wackelt hat. Doch nun wird durch Schicksals Wal-ten al-les
tal miss-nö - jes - bö - l - ja Gjort min ställning des-pe - rat. Men nu skall sig ö - det vän-da Och be -

G. an-ders sich ge-stal-ten, da Ge - schen-ke selt - ner Art mir das Glück hat auf - ge-spärt, da Ge -
kym-ren få en än-da, Se-dan ta - lis - ma - ner-na Jag i mitt för-var fått ta, Se-dan

ritard

G. schen - ke selt - ner Art mir das Glück hat auf - ge-spärt, mir das Glück hat auf - ge -
ta - lis - ma - ner-na Jag i mitt för-var fått ta, De beg-ge ta - lis - ma - ner -

rit.

G. *spart. na.* O Dank dir, Len-ker der Staa-ten, daß du mei-ner Herr-scher-macht,
Jag tac-kar sta-ter-nas her-re, Att på mig i nåd han tänkt,

cresc. fz p pp

G. die ins Wan-ken et-was ge-ra-ten, end-lich hast in Gna-den ge-
Ty mitt stats-skepp svan-ka-de vår-re, Lågren af på si-dan

f p

G. dacht. O Dank dir! O Dank dir! O
krängdt. Jag tac-kar! Jag tac-kar! Jag

f p f p f

G. Dank tac- - - - - dir!
tac- - - - - kar!

f p

Con moto.

G. Al-le Welt, al-le Welt soll stau-nend se-hen, wie, dem
Al-la Land Sko-la, nu med un-dran spör-ja, Hu-ru

p

G. 

jun-gen Phö-nix gleich, aus-der A-sche neu er-ste-hen, neu er-
un-der Gar-sias hand En ny lyc-ko-tid skall bör-ja Lik-som

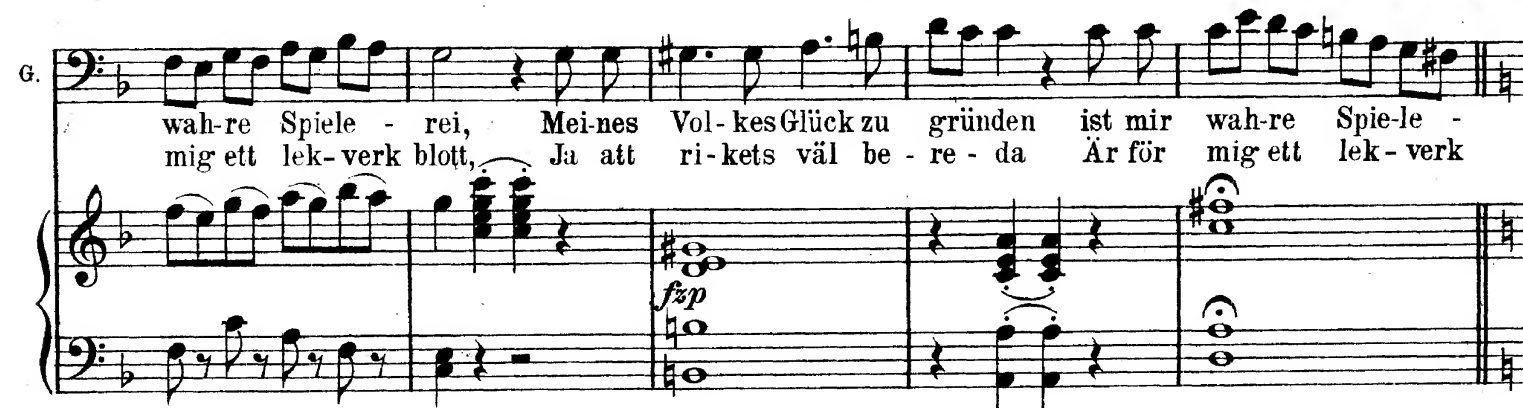
G. 

blü-hen, neu er-blü-hen wird dies Reich. Denn bei jet-zi-gem Be-fin-den ist ja,
Fe-nix fö-des ny ur bo-ets brand. Ty med så-dan god hjälp-re-da Är det

colla voce *a tempo* *p*

G. 

ich ge-steh es frei, ei-nes Vol-kes Glück zu grün-den ei-ne
lätt att gö-ra godt, Och att ri-kets väl be-re-da Är för

G. 

wah-re Spiele-rei, Mei-nes Vol-kes Glück zu gründen ist mir wah-re Spie-le-
mig ett lek-verk blott, Ja att ri-kets väl be-re-da Är för mig ett lek-verk

fzp

G. 

rei.
blott. Al-le Fro-nen, al-le Steu-ern heb' ich auf mit ei-nem
In-ga skat-ter skall jag kräf-va, Jag skall vi-sa mig lo-

p

G. Mal, täglich will ich Fe-ste fei-ern, mich zu zei-gen li-be-ral.
jal, Al-la tul-larskall jag häf-va För att te mig li-be-ral.

G. Will Pa-lä-ste, Kir-chen bau-en ganz von Gold und Marmor-stein,
Jag skall byg-ga gran-na kyr-kor Ut-af guld och marmor-sten,

G. wie sie nir-gendwo zu schau-en, nur um po-pu-lär zu sein.
Jag skall ö-ka hä-rens styr-kor För att tryg-ga fre-den sen.

G. Will die Kün-ste kul-ti-vie-ren, gro-ße O-per en-ga-
Al-la kon-ster-na ska trif-vas Och all sport med lif-he-

G. gie-ren, will für Tril-ler und Pas-sa-gen zah-len un-ge-heu-re Ga-gen,
drif-vas. Och mot in-ga ve-ten-ska-per Ko-nungens skall va-ra kna-per.

G. un-ge-heu-re, un-ge - heu-re, gro-Be Ga - - - gen, un-ge-heu-re, un-ge -
 Le-xi-ka, som al-drig slu-ta, In-gen-ting skall jag af - pru-ta, El-ler kom-mit-té - ar

G. heu-re, gro-Be Ga - - - gen.
 be-ten Än-da in i e-vig - he-ten.

G. Ob man la-che, ob man spot-te, ich will Gold in Fül-le
 Hå-nar man mig el-ler ä-rar, Guld jag ö-ser u-tan

un poco f *pp*

G. streun, denn von ei-nem Staats-bank - rot-te kann ja nie die Re-de
 val; Ty att sta-ten bank-rut-te-rar Der-om kan ju ej bli

f colla voce

G. sein, nein, nein, kann ja nie die Re-de sein, nein, nein, kann ja nie die Re-de
 tal, nej, nej, ty att sta-ten bankrut-te-rar, nej der-om kan ju ej bli

p

G. sein, da - von kann nie die Re - de sein. Mit ei - nem
tal, nej der - om kan ju ej bli tal. Ja, med att

G. Wort: was ich ver - mag, tut mir so leicht kein Zwei - ter nach. Noch lacht
ord, hvad jag ut - för, Just in - gen ann mig ef - ter gör. Än en
colla voce *rit.* *trium* *mf a tempo*

G. mir, noch lacht mir zum gro - Ben Glück - ke ei - ne zwei - te Wun - der - kraft, die im
sak, än en sak till gagn mig tje - nar, Ett se - kun - da trol - le - ri, Som på

G. näch - sten Au - gen - blik - ke rit. vol - le Ta - feln, stets mir vol - le Ta - feln
stun - den mig för - lä - nar Ful - la taff - lar och ett väl - fylldt skaf - fe -

G. schafft. Welchein Trost in Kriegsbe - schwerden, welche herrli - che Batt - rie! Denn be -
ri. Hvil - ken tröst i kri - gets mö - da I be - läg - ringsbry - de - ri, Jag kan
a tempo *p*

G. la - gert kann ich wer - den, a - ber aus - ge - hun - gert nie — wohl ein
nog bli in - ne - slu - ten, Menkan ej ut - hun - grad bli. Här - li - ga

G. sel - - ten gro - Bes Glück! Doch noch ei - - nes bleibt zu - -
skat - ter i fred och i krig! Lik - väl den tre - dje än fat - tas

G. rück: wä - re mir auch noch ver - lie - hen je - ner drit - - te Ta - - lis -
mig. Eg - de jag till an - - dra stycker Den - na tre - - dje ta - - lis -

G. man, der mich al - ler Welt ent - zie - hen, un - sicht - bar mich ma - chen
man, Som mig' ver - liden un - dan rye - ker Och o - syn - lig gö - ra

G. kann, der mich al - ler Welt ent - zie - hen, un - sicht - bar mich ma - chen kann!
kan! Det blir bra, när nö - den tryc - ker Stundom po - li - ti - kens man.

rit. *a piacere*

G. Dieses ei-ne nurnoch mei-ne, dies ei - - - nernoch! Dann ge - linget in al-len
Ja, om den-na, den-na tredje Jag äf - venkunde nå, Då så har jag - det får man

colla voce

p *f* *p*

G. Stücken, was im Geist ich auf-er - baut, und ich fah-re vor Ent - zük-ken aus der
med-ge- Allt det bä - sta jag kan få, Och jag dan-sar ut - af glä-dje, Fastän

G. kö-nig-li - chen Haut, ja ich fah-re vor Ent - zük-ken aus der kö-nig-li - chen
in - gen får se på, Och jag dan-sar ut - af glä-dje, Fa - stän in - gen får se

f

G. Haut. Ja, ge-lingt in al-len Stük-ken was im Geist ich auf-er - baut, o dann fahr'ich vor Ent -
på. Ja, då har jag, får man med-ge, Allt det bä - sta jag kan få, Och jag dan-sar ut - af

pp

G. zücken aus der kö-nig-li-chen Haut, aus der kö-nig-li - chen Haut, aus der
glädje, Fastän in-gen får se på, fa - stän in - gen får se på, fa - stän

f

kö - nig - li - chen Haut, aus der kö - nig - li - chen Haut.
in - gen får se på, fa - stän in - gen får se på.

Zweiter Auftritt.

Garsias. Tutatu. Dann Wache.

Tutatu. (mit dem Käppchen) Geruhen Eure Majestät nichts in meiner Hand zu bemerken?

Garsias. Seh' ich recht, Ihr wart so glücklich, den dritten Talisman zu erwischen?

Tutatu. Durch einen Zufall. Zufall ist eine mächtige Säule, auf welcher die Welt, so lange sie nicht aus ihren Fugen tritt, samt ihren —

Garsias. Sehr richtig. Wohlan denn, Welt! (indem er sich das Käppchen aufsetzt) du mußt den Schmerz ertragen, daß sich der weise Garsias auf einen Augenblick deinem Angesicht entzieht. Eins, zwei, drei — nun will ich den sehen, der mich sieht. (Er geht stolz herum und bleibt dicht vor Tutatu stehen.)

Tutatu. (nachdem er ihn eine Weile angesehen). Sehr hübsch.

Garsias. Was hübsch?

Tutatu. Das Käpplein steht Euer Majestät ungemein schlaun.

Garsias. Was ist denn das? Seht Ihr denn überhaupt, daß an mir etwas zu sehen ist?

Tutatu. Es will den Anschein zu gewinnen suchen, als ob dieser Talisman die ihm nachgerühmten Eigenschaften auf Euer Majestät gekröntem Haupte nicht geltend zu machen geneigt sein dürfte.

Garsias. Das kommt mir auch so vor, aber ich dürfte geneigt sein zu glauben, daß ich betrogen bin.

Tutatu. Das glaube ich weniger.

Garsias. Nun, was denn?

Tutatu. Nach meiner Ansicht dürfte noch ein geheimer Kunstgriff, eine Formel oder etwas dergleichen erforderlich sein

Garsias. Ihr habt recht, es wäre daher zweckmäßig —

Tutatu. (in, med Andriols mössa): Behagar Ers Majestät märka något i min hand?

Garsias. Ni har lyckats få tag i den tredje talismanen!

Tutatu. Genom en slump. Slumpen är en mäktig pelare, på hvilken verlden hvilar såsom denna mössa på min fingerapets.

Garsias. All deles rätt — nu skall denna verld fördraga den smärtan att för några ögonblick för lora ur sigte den vise Garsias. Ett, två, tre! (sätter på sig mössan) Nu vill jag se den som ser mig! (stolt serar omkring och stannar tätt framför Tutatu)

Tutatu (ser på Garsias). Mycket snyggt!

Garsias. Hvad är det som är snyggt?

Tutatu. Mössan klär Ers Majestät superbt.

Garsias. Hvad för slag? Ser Ni öfverhufvudtaget att någonting är att se på mig?

Tutatu. Det vill tyckas som om denna talisman ej för mädde göra sina egenskaper gällande på Ers Majestäts krönte hufvud.

Garsias. Jag känner mig bedragen.

Tutatu. Det tror jag ändå inte.

Garsias. Hur så?

Tutatu. Enligt min åsigt torde ett hemligt konstgrepp behövas eller någon formel eller något dylikt.

Garsias. Ni har rätt. Derför vore ändamålsenligt att —

Tutatu. Wenn man den frühern Eigentümer des Käppleins rufen ließe—

Garsias. Ihm die Freiheit versprache—

Tutatu. Wenn er eingestände, wie man— (er macht einige Handbewegungen.)

Garsias. Sehr richtig. Das Bürschlein soll sogleich erscheinen. Trabanten!

Die Wache (tritt ein).

Garsias. Man führe den Narren sogleich hierher.

Tutatu (leise). Laßt auch die andern beiden kommen.

Garsias. Es sei. Führt alle drei Gefangenen her.

Die Wache (geht ab).

Tutatu. Ich meine, es wäre gut, wenn Eure Majestät auch mit den andern beiden ein kleines Verhör anstellten.

Garsias. Weshalb?

Tutatu. Weil man bemerkt haben will, daß das von Eurer Majestät erzeugte Gold nicht vollwichtig gewesen sein soll.

Garsias. Das wäre der Teufel!

Tutatu. Ich rate daher, laßt Euch genau unterrichten, ehe die Vögel ausfliegen.

Garsias. Da habt Ihr recht. Aber in die Wirkung des Tafeltuches werdet Ihr doch keinen Zweifel setzen?

Tutatu. Habt Ihr schon eine Probe damit angestellt?

Garsias. Das hab ich allerdings noch nicht, doch kann es sogleich geschehen, weil ich es für vorkommende Fälle immer bei mir trage. (Er zieht es hervor.) Also ein Frühstück! Womit kann ich dienen? Was bekommt Euch morgens am besten? (Er breitet das Tuch aus.)

(Pause.)

Tutatu. Es will den Anschein zu gewinnen suchen, als ob das, was hier erscheinen wird, mir auf keine Weise Magendrücken verursachen dürfte.

Garsias (nach abermaliger Pause wütend). Nichtswürdige Betrügerei! Ich lasse die Kerle vierteilen!

Tutatu. Das mögt Ihr später tun. Zuvor erforscht mit aller Milde, was Euch zu wissen nötig.

Garsias. Wie? Milde?

Tutatu. Ja! Denn Milde ist eine mit Sanftmut gepaarte Güte, welche sich nicht nur auf das Innere des Menschen, sondern auch auf—

Garsias. Ganz einverstanden. Wohl so geh ich denn.

Tutatu. Wie? Die Gefangenen werden gleich hier erscheinen.

Garsias. Ich hole nur den Beutel, den ich in meiner Schatzkammer eingeschlossen.

Tutatu. Ich gehe mit. Wenn er nur nicht gestohlen worden ist. Diebstahl ist ein Verbrechen, dessen größtes Risiko, wie bei anderen Verbrechen, in der Entdeckung liegt, weil— (Er geht mit Garsias ab.)

Tutatu. Man läte tillkalla mössans förre egare—

Garsias. Och lofvade honom friheten—

Tutatu. Ifall han yppar, hur man—

Garsias. Alldeles rätt. Pojken skall komma strax. Drabanter!

Drabanter (inträda).

Garsias. För strax hit narren!

Tutatu. Låt också de begge andra komma!

Garsias. Låt gå! För hit alla tre fångarne!

Drabanterna (gå).

Tutatu. Jag menar, det vore bra, om Ers Majestät anställde ett litet förhör med de begge andra också.

Garsias. Hvarför det?

Tutatu. Derför att man har märkt, att det guld, som Ers Majestät frambringar, icke är fullviktigt.

Garsias. Det vore som djefvulen!

Tutatu. Derför råder jag, att Ni låter er noga undervisa, innan fåglarna flyga bort.

Garsias. Alldeles rätt. Men borddukens verkan tviflar Ni väl inte på?

Tutatu. Har ni försökt?

Garsias. Det har jag inte; men det kan strax gå för sig, eftersom jag bär duken på mig. (Tager fram duken.) Behagas frukost? Hvad önskas? Hvad smakar er bäst på morgonen? (breder ut duken.)

(Paus.)

Tutatu. Det vill synas, som om det, som här kommer till synes, ingalunda kommer att trycka Ers Majestäts mage.

Garsias. (efter ytterligare en paus, ursinnig) Afskyvärdt bedrägeri! Jag låter hugga begge bofvarna i bitar!

Tutatu. Dat kan Ni göra sen. Men först utforska i all mildhet, hvad Ni behöfver veta—

Garsias. Hvafalls? Mildhet!

Tutatu. Ja! Mildhet är en med saktmod parad godhet, som yttrar sig icke blott inuti menniskan, utan äfven—

Garsias. Alldeles rätt. Nu går jag.

Tutatu. Går Ni? Fångarna komma ju strax.

Garsias. Jag skall bara hemta pungen, som jag har gömt i min skattkammare.

Tutatu. Jag följer med. Bara den inte är stulen! Stöld är ett brott, hvars största risk, liksom vid de flesta andra brott, består i upptäckten, emedan— (går med Garsias.)

Amarin (wird von Wachen herein geführt, die sich dann entfernen)

Nr. 15. Kavatine.

Piano introduction in G major, 2/4 time. The melody is in the right hand, starting with a half note G, followed by eighth notes A-B, C-D, E-F, G-A, B-A, G-F, E-D, C-B, A-G. The left hand provides a simple harmonic accompaniment with chords and single notes.

Amarin.

Teu - re El - tern, trau - te Hei - mat, fah - ret e - wig, e - - wig wohl,
Fa - der och mo - der, e - - der bå - da Jag min si - sta tan - ke ger.

Am.

da - - ich nie euch wie - der - se - hen, fer - ne, fer - ne von euch ster - ben
E - - der skall jag mer ej skå - da, Jag skall dö fjer - ran skild från

Am.

soll. Nicht des Al - pen - hor - nes Klän - ge tö - nen fer - ner mei - nem Ohr, nicht der
er. Ej jag ser min älsklings ö - ga, Mi - na vän - ners röst ej hör, Ic - ke

Am.

Hir - ten fro - he Sän - ge, nicht der tap - fern Strei - ter Chor. Denn ich
bar - nens gla - da sän - ger, Ic - ke tapp - re käm - pars kör. Ej ens

Am. 
 soll ver-las-sen schei-den, still ver-gehn in Ker-ker-nacht, den Ver-
 ä-ran mig be-vil-jas, En-dast fän-gel-se och nöd, Somen

Am. 
 bre-cher-tod er-lei-den, fal-len, fal-len nicht in
 brotts-lingskall jag skil-jas, Får ej, får ej dö en

Am. 
 hei- - - Ber Schlacht, darf nicht fal-len in der Schlacht, in hei- - - Ber
 hjel- - - tes död, får ej dö en hjel-tes död på ä- - - rans

Am. 
 Schlacht, darf nicht fal-len in der Schlacht, in hei- - - Ber Schlacht! Ach,
 fält, får ej dö en hjel-tes död på ä- - - rans fält! Ack,

Am. 
 teu-re El-tern, trau-te Hei-mat, fah-ret e-wig, e- - - wig
 fa-der och mo-der, e- - - der bå-da Jag min si-sta tan- - - ke

Am. *rit.*

wohl, da ich nie euch wie - der - se - hen, fer - ne, fer - ne voneuch ster - ben
ger. E - der skall jag mer ej skå - da, jag skall dö fjer - ran skild från

Am. *a tempo*

soll. Teu - re El - tern, trau - te Hei - mat, fah - ret e - wig,
er. Dy - re fa - der, dy - ra mo - der, lef - ven väl, för

Am.

e - wig wohl! Teu - re El - tern trau - te
e - vigt väl! Dy - re fa - der, dy - ra

Am.

Hei - mat, fah - ret e - wig, e - wig
mo - der, lef - ven väl, för e - vigt

riten. *p*

Am.

wohl! Fah - ret wohl!
väl! lef - ven väl!

pp

Vierter Auftritt.

Der Vorige. Andiol und Sarron.

Andiol und Sarron (kommen von verschiedenen Seiten)

Amarin, Andiol und Sarron (umarmen sich)

Andiol. Amarin! Familienvater!

Sarron. Was geschieht denn mit uns? Werden wir zum Tode geführt?

Andiol. Warum nicht gar, ich bin guten Muts.

Sarron. Du kannst lachen, du bist ja frei.

Andiol. Seit ein paar Stunden auch nicht mehr.

Sarron. Und dein Käppchen?

Andiol. Das ward mir gestohlen.

Sarron (teilnehmend). O! Du armer Freund (Ärgerlich.) Du dummer Kerl, du!

Andiol. Hört nur, wie mir's erging. Ihr wurdet fortgeführt, und ich setzte mich ermüdet in eine Felsengrotte, drückte mein Käppchen über die Ohren und sank in einen tiefen Schlaf.

Sarron. Nein, was der Mensch über unsrer Freiheit wacht!

Andiol. Da plötzlich tritt aus der Tiefe der Höhle unsre Beschützerin und spricht also zu mir: Geh ins Schloß und führe die Prinzessin hierher. Dein Talisman wird dich schützen. Ich tat wie die Fee befohlen, führte Isalda unangefochten zur Grotte, dann sank ich abermals in Schlummer, aus dem ich aber sehr unangenehm geweckt wurde. Soldaten hatten mich gepackt, und vor mir stand der verwünschte Chinese mit meinem Käppchen in der Hand, das mir wahrscheinlich vom Kopfe gefallen war.

Amarin. Und Isalda—

Andiol. War verschwunden—

Amarin. Ich werde sie wiedersehen?

Andiol. So glaube ich verstanden zu haben.

Sarron (ungeduldig). Und das Glück? wann kommt eigentlich unser Glück?

Andiol. Wenn die Geschenke uns den Dienst versagen.

Sarron. Und wenn wir sie gar nicht mehr besitzen?

Andiol. So müssen wir trachten, sie wieder zu erhalten.

Sarron. Ein verfluchter Kerl! Er bleibt nie eine Antwort schuldig. Wie aber fangen wir das an?

Andiol. Das laßt nur meine Sorge sein. Hab ich meinen Talisman wieder, so ist mir nicht bange um die eurigen.

Sarron. Aber wie willst du denn zu dem deinigen gelangen?

Andiol. Zerbrich dir deshalb den Kopf nicht, Familienvater. Man kommt! unterstützt mich in allem, was ich rede und tue.

Garsias (tritt auf).

Andiol. Amarin! Familjefader!

Sarron. Hvad skall ske med oss? Föras vi till döden?

Andiol. Än sen? (med gråten i halsen) Jag är glad, jag.

Sarron. Du kan skratta. Du är fri.

Andiol. Min frihet blef icke lång.

Sarron. Och din mössa?

Andiol. Den har man stulit från mig.

Sarron. (deltagande) Stackars vän! (arg) Nötskalle!

Andiol. Hör nu, hur det gick till. Ni fördes bort, och jag lopp bort, långt bort till klippgrottan—drog min mössa djupt ned öfver öronen och sömnade.

Sarron. Nej, hur han vakar öfver vår frihet!

Andiol. Då framträdde plötsligt ur klipphålan Bergadrottningen och talade till mig såhär: Gå tillbaka till slottet och hemta prinsessan hit—din talisman skall skydda dig. Jag gjorde som féen befallt, förde Isalda oskadd till grottan, sjönk sedan åter i sömn men vaknade högst oangenämt. Soldater hade gripit mig, och framför mig stod den fördömde kinesen med min mössa i handen, som antagligen glidit från mitt hufvud.

Amarin. Och Isalda?

Andiol. Var försvunnen!

Amarin. Skall jag återse henne?

Andiol. Det gissar jag.

Sarron (otålig). Och lyckan? När kommer då den?

Andiol. När talismanerna neka att göra tjenst.

Sarron. Och om vi inte har dem alls?

Andiol. Då få vi försöka återvinna dem.

Sarron. Svar har han alltid. Men hur ska vi bära oss åt?

Andiol. Låt det bli min sak! Får jag bara min talisman tillbaka, så är jag inte ängslig för edra.

Sarron. Men hur vinner du din egen?

Andiol. Bråka inte ditt hufvud med det, familjefar! Här kommer kungen! Håll med mig i allt hvad jag gör och säger!

Garsias (in).

Fünfter Auftritt.
Die Vorigen. Garsias.

Nr. 16. Quartett mit Chor.

Allegro.

Andiol.

Amarin.

Sarron.

O Ma-je-stät,
Ers ma-je-stät,

Ge-rech-tig-keit!
rätt-vi-sa blott!

O Ma-je-stät,
Ers ma-je-stät,

Ge-rech-tig-
rätt-vi-sa .

And.

Mantreibt die Strenge hier zu weit,
I stränghet har förlängt man gått.

be-rau-bet uns
Vår e-gen-dom

Am.

keit!
blott!

Mantreibt die Strenge hier zu weit,
I stränghet har förlängt man gått.

be-rau-bet
Vår e-gen-

S.

And.

undsperrtunsein
man ta - git har

daskann nicht Eu-er Wil-le sein.
Och hål - ler oss i hårdt för - var.

Am.

uns
dom

undsperrtuns ein,
man ta - git har

daskann nicht Eu-er Wil-le
Och hål - ler oss i hårdt för -

S.

cresc. *dim.*

Am.

sein.
var.

Garsias.

S.

Be-raubteuch? Wie?
Hvad hör jag? Hur?

p

G.

undsperrteuch ein?
Man fängs-lat er?

Das muß ein Miß - ver - ständ - nis sein,
Tro mig, ett miss - för - stånd det är, — das muß ein
Tro mig, ett

p *p*

G.

Miß - ver - ständ - nis sein.
miss - för - stånd det är.

Man wollt'euch nur be-deu-tet
Rätt - vi - sa må-ste vi ju

G. *ha - ben, daß ihr mit eu - - ren Wun - der - - ga - ben,*
ski - pa, Man ford-rar blott, ni skall be - - gri - pa,

G. *gleich-viel wie ihr die Din - ge nennt, nicht übrall Un - - fug trei - ben*
Ni få ej bland de mi - na jemt Med e-dert troll - tyg drif - va

And. *Wer sagt das? Un - fug trei - ben wir?*
Hvem kla - gar? Hvem an - för be - svär?

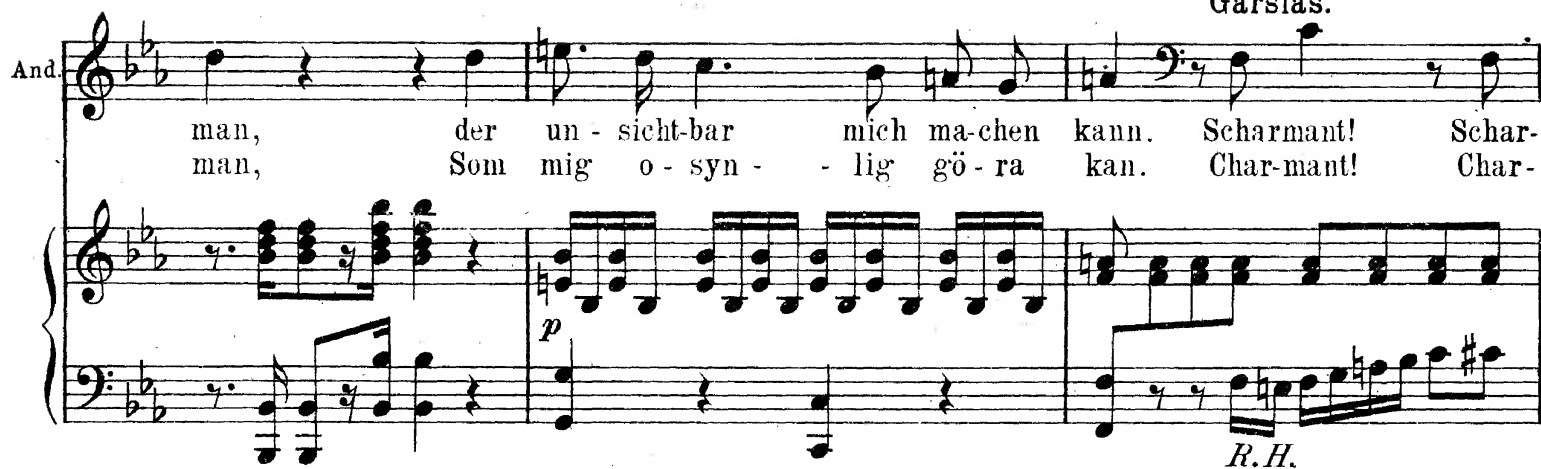
Am. *Wer sagt das? Un - fug trei - ben wir?*
Hvem kla - gar? Hvem an - för be - svär? Garsias (zu Amarin u. Sarron)

G. *könnt. skämt. Ihr schweigt! Ihr*
Håll tyst! Håll

(zu Andiol) Andiol.

G. *schweigt! Die - ses Käpp - lein hier - Ist mein, ist mein, ein teu - rer Ta - lis -*
tyst! Den - na mös - san här - Är min, är min, en dyr - bar ta - lis -

Garsias.

And. 

man, der un - sicht - bar mich ma - chen kann. Scharmant! Schar -
 man, Som mig o - syn - lig gö - ra kan. Char - mant! Char -

p *R.H.*

G. 

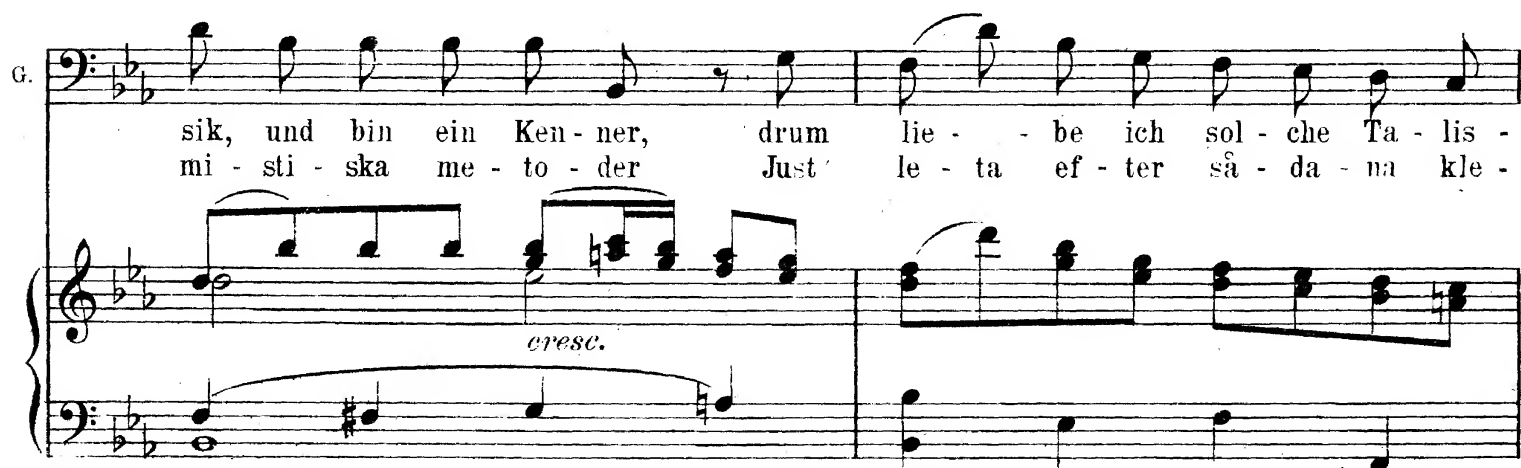
mant! Das woll - te ich er - fah - ren, das, das woll - te ich er -
 mant! Just hvad jag vil - le ve - ta, just, just hvad jag vil - le

p

G. 

fah - ren. Ich trei - be näm - lich schon seit Jah - ren Che - mie, Phy -
 ve - ta! I å - ra - tal jag bru - kat le - ta Med al - ke -

f *p*

G. 

sik, und bin ein Ken - ner, drum lie - be ich sol - che Ta - lis -
 mi - sti - ska me - to - der Just le - ta ef - ter så - da - na kle -

cresc.

And. 
 O Eu-re Weis-heit und Verstand sind hochberühmt und welt-be-
 Ja, e - der lär-dom, e - dert vett All-verlden har sitt bi-fall

Am. 
 Sarron.
 männer. Eu-re Weisheit und Ver-stand
 no-der. E - der lär-dom, e - dert vett


cresc.

And. 
 kannt, ja welt - - be - kannt. Und was, und
 gett, sitt bi - - fall gett. Hur så? Hur

Am. 
 S. 
 sind hoch-berühmt und welt-be - kannt.
 All-verlden har sitt bi - fall gett.

G. 
 Doch hier will ei - nes mich ve - xie-ren.
 Lik-väl kan jag ej gå - tan ty - da.


mf dim. *pp*

Garsias. Andiol. 
 was? Das Ding will nicht pa - rie-ren. 'ne Klei - nig-keit, wenn man's ver-
 så? Den här vill in - te ly - da. En små - sak blott, om man för.



And. steht! stört! Das Käpp-lein nur feinschlau ge-dreht. Gedreht, ja men
Och sät-ter mös-san rätt på hært. Ja-visst,

G. Andiol. wie? hur? Soll ich's Euch leh-ren, müßt ei-ne Gna-de Ihr ge-
Ni skall få lä-ra, Men lön i förskott vi be-

And. wä-h-ren. Die Frei-heit für uns drei. Att fri-he-ten vi få.
gä-ra. Amarin. O Ma-je-stät! Ers ma-je-stät! Garsias.
Die ist? Hvaddå? Wohl-an! Es
Far Väl-an Far

And. O Dank, o Dank! Dank!
Haf tack! Haf tack!

Am. O Dank, o Dank! Dank!
Haf tack! Haf tack!

G. Sarron. Garsias. sei! ga! Das heißt für dich al-lein. Ich muß noch rechten miteuch
Vill sä-ga: du all-en! Er an-dra får jag dö-ma

And. 
 0 weh!
 0 ve!

Am. 
 0 weh!
 0 ve!

G. 
 Sarron. Garsias.

zwein. Nun re - de, was ge-schieht? Wie
 sen. Nu lär mig dittrol-le - ri! Hur


p

And. 
 Ihrsetzt das Käpplein— So!
 Mansät-ter mös-san— Så!

Am. 
 (leise zu Andiol)

G. 
 Dein Ta - lis-man, so nimm ihn
 Din ta - lis-man, så tag den
 Sarron. (leise zu Andiol)

machich's, daß mich niemand sieht? Wiedenn?
 gör man att o - syn-lig bli? Hur då?


p *trumm* *trumm*

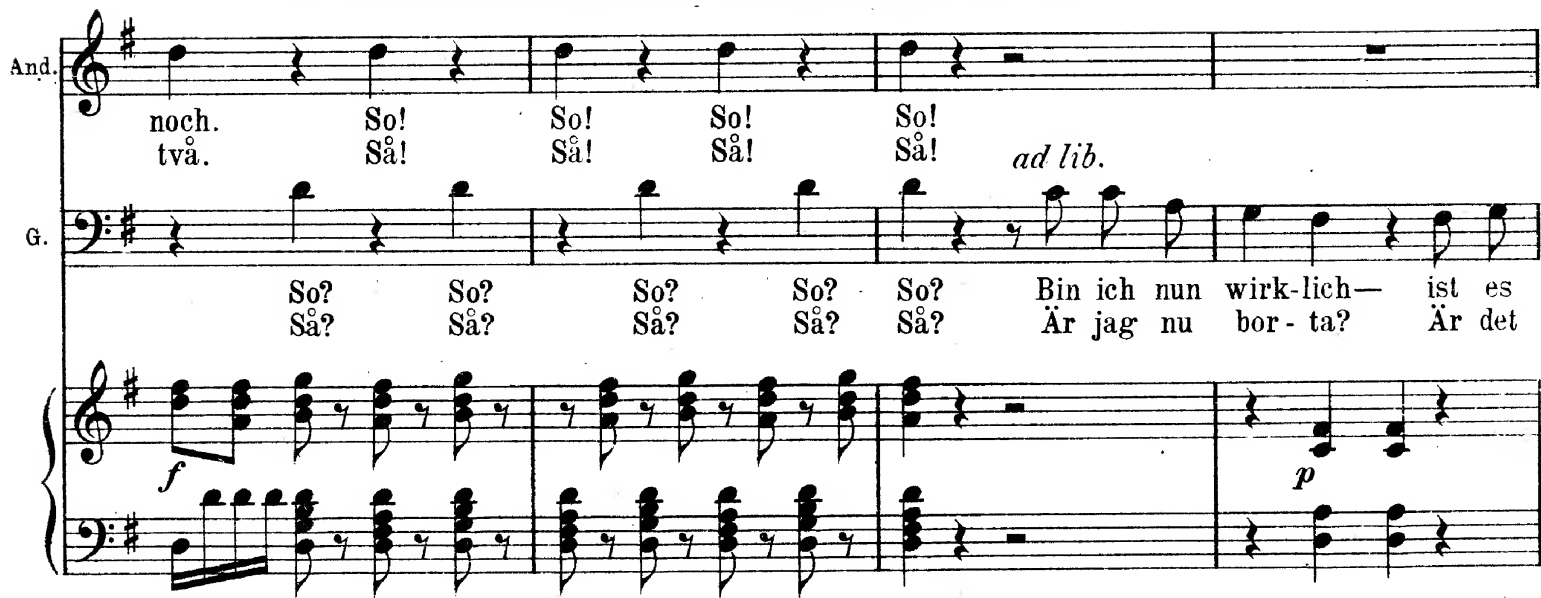
And. 
 (leise)
 Mir feh - len ja die eu - ren noch, mir feh - len ja die eu - ren
 Jag har ju än ej e - dra två. Jag har ju än ej e - dra

Am. 
 doch!
 då!


S. 
trumm


cresc.

(Er drückt Garsias das Köppchen auf alle mögliche Weise in den Kopf.)

And. 

noch. två. So! Så! So! Så! So! Så! *ad lib.*

G. 

So? Så? So? Så? So? Så? Bin ich nun wirk-lich— ist es
Är jag nu bor-ta? Är det

Andiol. 

wahr? Mein Wort, nun seid Ihr un-sicht-bar, nun seid Ihr un-sicht-sannt? Jo, jo! Putz weg mitt ord i pant! Putz weg mitt ord i

rit.

colla garte

And. 

bar. pant! Er ist reinwie ver-schwun-den! Ja putzweg, rent för-svun-nen!

Am. 

Er ist fort, reinwie ver schwun-den! Ja putz weg, rent för-svun-nen!

S. 

Er ist fort, reinwie ver-schwun-den! Ja putzweg, rent för-svun-nen!

G. 

Ich bin fort, reinwie ver-schwun-den! Kei-ne In-te

fp *ff*

And. *(für sich)*

Kei-ne Spur, kei-ne Spur von ihm zu sehn! Tol-ler Spaß, es ist zum
In-te spår, in-te spår finns mer att se! Det är lu-stigt nog, men

Am. *(für sich)*

Kei-ne Spur, kei-ne Spur von ihm zu sehn! Tol-ler Spaß, es ist zum
In-te spår, in-te spår finns mer att se! Det är lu-stigt nog, men

S. *(für sich)*

Kei-ne Spur, kei-ne Spur von ihm zu sehn! Tol-ler Spaß, es ist zum
In-te spår, in-te spår finns mer att se! Det är lu-stigt nog, men

G.

Spur, kei-ne Spur ist mehr zu sehn! Will die Kunst in vie-len
spår, in-te spår finns mer att se! När man lof-var att be-

ff *p*

And. *cresc.* *f* *pp*

La - - - - - chen, doch be - hut - sam låt uns
vå - - - - - gadt. Tänk om nå - gon ann han

Am. *cresc.* *f* *pp*

La - - - - - chen, doch be - hut - sam låt uns
vå - - - - - gadt. Tänk om nå - gon ann han

S. *cresc.* *f* *pp*

La - - - - - chen, doch be - hut - sam låt uns
vå - - - - - gadt. Tänk om nå - gon ann han

G. *cresc.* *f* *pp*

Sa - - - - - chen mir fort - an zu nut - ze
nå - - - - - da, De sin hem - lig - het för -

cresc. *f*

And. *p*

wa - - - - - chen! Je
frå - - - - - gat! Vi

Am. *p*

wa - - - - - chen! Je
frå - - - - - gat! Vi

S. *p*

wa - - - - - chen! Je
frå - - - - - gat! Vi

G. *p*

ma - - - - - chen! Ich
rå - - - - - da! Min

pp *p*

And.

doch be - hut - sam, be - hut - sam laßt uns wa - chen, je - doch be -
må - ste oss ak - ta, För syn - lig fa - ra vak - ta. Vi må - - ste oss

Am.

doch be - hut - sam, be - hut - sam laßt uns wa - chen, je - doch be -
må - ste oss ak - ta, För syn - lig fa - ra vak - ta. Vi må - - ste oss

S.

doch be - hut - sam, be - hut - sam laßt uns wa - chen, je - doch be -
må - ste oss ak - ta, För syn - lig fa - ra vak - ta. Vi må - - ste oss

G.

will, ich will die Kunst in vie - len Sa - chen fort - an, fort -
konst vill jag ak - ta Och mig för fa - ror vak - ta. Min konst vill jag

And. 

hut - sam, be - hut - sam laßt uns wa - chen, sonst droh - te uns wohl
ak - ta, För syn - lig fa - ra vak - ta. Jag räds för san - nin -

hut - sam, be - hut - sam laßt uns wa - chen, sonst droh - te uns wohl
ak - ta, För syn - lig fa - ra vak - ta. Jag räds för san - nin -

hut - sam, be - hut - sam laßt uns wa - chen, sonst droh - te uns wohl
ak - ta, För syn - lig fa - ra vak - ta. Jag räds för san - nin -

an - mir sehr oft zu nut - ze ma - chen. Droht ir - gend - wo Ge -
ak - ta, Och mig för fa - ror vak - ta. Och kom - mer fi - en -

And. 

gar 'ne sicht - li - che Ge - fahr, ei - ne
gen; om den han fat - tar blott, Vän - tar

gar 'ne sicht - li - che Ge - fahr, ei - ne
gen; om den han fat - tar blott, Vän - tar

gar 'ne sicht - li - che Ge - fahr, droh - te uns wohl gar 'ne
gen; om den han fat - tar blott, Vän - tar oss nog fö - ga

fahr, mach' ich mich un - sicht - bar, gleich mach' ich mich, gleich mach
den och nal - kas till mitt slott, Gör jag mig o - syn - lig

pp *p* *cresc.* *f* *dim.*

And. *p*

sicht - li - che Ge - fahr, sonst droh - te uns wohl gar, — sonst droht' — uns
oss nog fö - ga godt, så snart som san - nin - gen — han fat - - tar

Am. *p*

sicht - li - che Ge - fahr, sonst droh - te uns wohl gar, — sonst droht' — uns
oss nog fö - ga godt, så snart som san - nin - gen — han fat - - tar

S. *p*

sicht - li - che Ge - fahr, sonst droh - te uns wohl gar, — sonst droht' — uns
gott, nog fö - ga godt, så snart som san - nin - gen — han fat - - tar

G. *p*

ich mich un - sicht - bar, droht ir - gend - wo Ge - fahr, droht mir — Ge -
blott, o - syn - lig blott. Och nal - kas fi - en - den mitt slott, — mitt

p *dolce*

And. *dim.* *pp*

gar — ei - - - ne sicht - li - che Ge - fahr.
blott, — Vän - - - tar oss nog fö - ga godt.

Am. *f* *dim.* *pp*

gar — ei - - - ne sicht - li - che Ge - fahr.
blott, — Vän - - - tar oss nog fö - ga godt.

S. *f* *dim.* *pp*

gar — droh - te uns wohl gar 'ne sicht - li - che Ge - fahr.
blott, — Vän - - tar oss nog fö - ga godt, nog fö - ga godt.

G. *f* *dim.* *pp*

fahr, — gleich — mach' ich mich, gleichmach' ich mich un - sic - bar.
slott, — Gör — jag mig o - syn - lig blott, o - syn - lig blott.

dim. *pp* *ff*

Tempo I.

(nimmt das Käppchen ab) Und nun zu euch, ihr bei-den Herrn! Ihr wä-ret auch in Frei-heit
Och nu till er, I and-ra två! I öns-ken ock er fri-het

L.H.
f p
R.H.

Amarin.

O die-ses Glück —
Ack fri-he-ten —

Sarron.

O die-ses Glück —
Ack fri-he-ten —

gern? Läßt sich er - rei-chen. Doch müßt ihr vor-her mir zei-gen, wie eu-re Wun-der -
få? Dens kall ni vin-na, Men först lå-ter ni mig fin-na, Hur e-dertrolldoms -

Andiol.

(flüstert ihnen zu)
Nur zu, das taugt in mei-nen
(für sich) Gå på, det pas-sar i min

Ani. O weh, was fan-gen wir nun an?
Hur brin-ga vi nu det å ban?

G. Sarron. *(für sich)*
kraft mit Si-cherheit stets wirkt und schafft.
kraft För-ut sin säk-ra ver-kan haft.

p *p*

And. 

Plan! So zeigt's doch Ih-rer Ma-je - stät, da - mit sie es dann auch ver-
plan. Så vi - - sa för hans ma-je - stät, Hur äf - ven hankan gö-ra

r. H.

And. 

steht. Nehmt sie doch! Die ho-he
det. Tve - ka ej! Er sto-ra

Garsias. (zieht Beutel und Tuch hervor)

Hier sind die Ga-ben. Ich glau-be gar, sie zö-gern noch!
Här pun-gen du-ken! Jag tror, att de be-tän-ka sej!

Am. 

Garsias. **Andiol.** **Sarron und Amarin** **Garsias.**
nehmen Tuch und Beutel.

Gü - te - Ach, des - we-gen. Macht sie schüchtern und ver - le - gen. Nicht wahr, ich
god - het - Gör dem mat-ta. Gör dem skyg-ga och ta - fat - ta. Mitt ä - del -



Andiol. **Amarin.**

Ach wenn ein je - der doch so wär, ach wenn ein je - der doch so
Det än-da ned i be-nen känns, det än-da ned i be-nen

bin ein güt'-ger Herr? Ach wenn ein je - der doch so
mod är u - tan gräns. Det än-da ned i be-nen

fp

And.
Am.
Sarron.
Garsias.

wär, ach wenn ein je - der doch so wär!
känns, det än - da ned i be - nen känns!

Ach wenn ein je - der doch so wär!
Det än - da ned i be - nen känns!

Da - zu mein Witz und mein Ver -
Mitt snil - le, min för - sla - gen -

dimin.

And.
Am.
Sarron.
Garsias.

Sind gren - zen - los und welt - be - kannt!
All - verl - den högt upp - skat - ta vet.

stand. Sind gren - zen - los und welt - be - kannt! Und auch die Groß - mut selbst bin
het All - verl - den högt upp - skat - ta vet. Jag är i al - la dyg - der

f *p*

G.

ich, denn e - ben des - halb sett' man mich zum Herr - scher die - ses Lan - des
stark, Och der - för mig till sin mo - nark Man val - de u - ti ri - ket

pp *colla parte*

Andiol (beiseite)

p

Das muß ein Miß-ver-ständ-nis sein, das muß ein Miß-ver-ständ-nis
Tro mig, ett miss-för-stånd det är, tro mig, ett miss-för-stånd det

Amarin (beiseite)

p

Das muß ein Miß-ver-ständ-nis sein, das muß ein Miß-ver-ständ-nis
Tro mig, ett miss-för-stånd det är, tro mig, ett miss-för-stånd det

Sarron (beiseite)

p

Das muß ein Miß-ver-ständ-nis sein, das muß ein Miß-ver-ständ-nis
Tro mig, ett miss-för-stånd det är, tro mig, ett miss-för-stånd det

(setzt das Käppchen auf)

G.

ein.
här. Nun bin ich wie-der unsicht-
Nu å-ter jag o-syn-lig

a tempo

sein.
är. Er ist rein wie ver-schwunden!
Ja putz weg, rent för-svun-nen!

sein.
är. Er ist fort, rein wie ver-schwunden!
Ja putz weg, rent för-svun-nen!

sein.
är. Er ist fort, rein wie ver-schwunden!
Ja putz weg, rent för-svun-nen!

bar. Ich bin fort, rein wie ver-schwunden! Kei-ne
är. Ja putz weg, rent för-svun-nen! In-te

ff

And. *(für sich)*

Kei-ne Spur, kei-ne Spur von ihm zu sehn! Tol-ler Spaß, es ist zum
In-te spår, in-te spår finns mer att se! Det är lu-stigt nog, men

Am. *(für sich)*

Kei-ne Spur, kei-ne Spur von ihm zu sehn! Tol-ler Spaß, es ist zum
In-te spår, in-te spår finns mer att se! Det är lu-stigt nog, men

S. *(für sich)*

Kei-ne Spur, kei-ne Spur von ihm zu sehn! Tol-ler Spaß, es ist zum
In-te spår, in-te spår finns mer att se! Det är lu-stigt nog, men

G.

Spur, kei-ne Spur ist mehr zu sehn! Will die Kunst in vie-len
spår, in-te spår finns mer att se! När man lof-var att be-

And. *cresc. f pp*

La - - - - - chen, doch be - hut - sam laßt uns
vå - - - - - gadt. Tänk om nå - gon ann han

Am. *cresc. f pp*

La - - - - - chen, doch be - hut - sam laßt uns
vå - - - - - gadt. Tänk om nå - gon ann han

S. *cresc. f pp*

La - - - - - chen, doch be - hut - sam laßt uns
vå - - - - - gadt. Tänk om nå - gon ann han

G. *cresc. f pp*

Sa - - - - - chen mir fort - an zu nut - ze
nå - - - - - da, De sin hem - lig - het för -

And. *p*

wa - - - - - chen! Je -
frä - - - - - gat! Vi

Am. *p*

wa - - - - - chen! Je -
frä - - - - - gat! Vi

S. *p*

wa - - - - - chen! Je -
frä - - - - - gat! Vi

G. *p*

ma - - - - - chen! Ich
rä - - - - - da! Min

pp *p*

And.

doch be - hut - sam, be - hut - sam laßt uns wa - chen, je - doch be -
må - ste oss ak - ta, För syn - lig fa - ra vak - ta. Vi må - ste oss

Am.

doch be - hut - sam, be - hut - sam laßt uns wa - chen, je - doch be -
må - ste oss ak - ta, För syn - lig fa - ra vak - ta. Vi må - ste oss

S.

doch be - hut - sam, be - hut - sam laßt uns wa - chen, je - doch be -
må - ste oss ak - ta, För syn - lig fa - ra vak - ta. Vi må - ste oss

G.

will, ich will die Kunst in vie - len Sa - chen fort - an, fort -
konst vill jag ak - ta Och mig för fa - ror vak - ta. Min konst vill jag

And. 
 hut - - sam, be - hut - sam laßt uns wa - - chen, sonst droh - te uns wohl
 ak - - ta, För syn - lig fa - ra vak - - ta. Jag räds för san - nin -

Am. 
 hut - - sam, be - hut - sam laßt uns wa - - chen, sonst droh - te uns wohl
 ak - - ta, För syn - lig fa - ra vak - - ta. Jag räds för san - nin -

S. 
 hut - - sam, be - hut - sam laßt uns wa - - chen, sonst droh - te uns wohl
 ak - - ta, För syn - lig fa - ra vak - - ta. Jag räds för san - nin -

G. 
 an - mir sehr oft zu nut - ze ma - - chen. Droht ir - gend-wo Ge -
 ak - - ta, Och mig för fa - ror vak - - ta. Och kom - mer fi - en -



And. 
 gar 'ne sicht-li-che Ge - fahr, — ei - - - - - ne
 gen; om den han fat - tar blott, — Vän - - - - - tar

Am. 
 gar 'ne sicht-li-che Ge - fahr, — ei - - - - - ne
 gen; om den han fat - tar blott, — Vän - - - - - tar

S. 
 gar 'ne sicht-li-che Ge - fahr, — droh - - - te uns wohl gar 'ne
 gen; om den han fat - tar blott, — Vän - - - tar oss nog fö - ga

G. 
 fahr, mach' ich mich un-sicht - bar, — gleich — mach' ich mich, gleich mach
 den och nal-kas till mitt slott, — Gör — jag mig o - syn - lig



And. *p*

sicht - li - che Ge - fahr, sonst droh - te uns wohl gar, — sonst droht' — uns
oss nog fö - ga godt, så snart som san - nin - gen — han fat - - tar

Am. *p*

sicht - li - che Ge - fahr, sonst droh - te uns wohl gar, — sonst droht' — uns
oss nog fö - ga godt, så snart som san - nin - gen — han fat - - tar

S. *p*

sicht - li - che Ge - fahr, sonst droh - te uns wohl gar, — sonst droht' — uns
gott, nog fö - ga godt, så snart som san - nin - gen — han fat - - tar

G. *p*

ich mich un - sicht - bar, droht ir - gend-wo Ge - fahr, droht mir — Ge -
blott, o - syn - lig blott. Och nal - kas fi - en - den mitt slott, — mitt

p *dolce*

And. *dim.* *pp*

gar — ei - - - - ne sicht - li - che Ge - fahr.
blott, — Vän - - - - tar oss nog fö - ga godt.

Am. *f* *dim.* *pp*

gar — ei - - - - ne sicht - li - che Ge - fahr.
blott, — Vän - - - - tar oss nog fö - ga godt.

S. *f* *dim.* *pp*

gar — droh - te uns wohl gar 'ne sicht - li - che Ge - fahr.
blott, — Vän - - tar oss nog fö - ga godt, nog fö - ga godt.

G. *f* *dim.* *pp*

fahr, — gleich — mach' ich mich, gleich mach' ich mich un - sicht - bar.
slott, — Gör — jag mig o - syn - lig blott, o - syn - lig blott.

f *dim.* *pp* *ff*

(beiseite)


And.  Was hat er vor?
Hvadäm-nar han?

Am.  Was hat er vor?
Hvadäm-nar han?

G.  Sarron. (beiseite) Garsias.
Doch halt! be-vor ich wei-ter schrei-te — Was hat er vor? Her-ein, ihr Leu-te!
Tempo I. Men håll! Kans-ke ett par ga-ran-ter — Hvadäm-nar han? Hi-tåt, dra-ban-ter!



And.  Was will er tun, was kommt ihn an? Sollt' er durchschauen un-sern Plan, sollt' er durchschauen un-sern
Hvadstärnu på, hvad me-nar han? Månnige-nom-skå-dar han vår plan, Månnige-nom-skå-dar han vår

Am.  Was will er tun, was kommt ihn an? Sollt' er durchschauen un-sern Plan, sollt' er durchschauen un-sern
Hvadstärnu på, hvad me-nar han? Månnige-nom-skå-dar han vår plan, Månnige-nom-skå-dar han vår

Sarron.  Garsias (nimmt das Käppchen ab)



Sechster Auftritt.

Die Vorigen Trabanten.

 Plan?
plan?

 Plan?
plan?

S.  Garsias. Rec.
Seht ihr mich al-le vor euch
Ser ni mig här på golf-vet



And.
Am.

p

0 weh!
0 ve!

Garsias.
(setzt das Käppchen auf) *Rec.*

G.

Sarron. p

ste-hen?
stå?

0 weh!
0 ve!

Und könnt ihr noch mich se-hen?
Ser ni mig na ock - så?

Tenori.

f

Ja, Ma-je- stät!
Ja, ers Maj' stät!

Bassi.

f

Ja, Ma-je-
Ja, ers Maj'

(stutzt)

G.

Was heißt denn das?
Hvad sä - ger ni?

Ha, sä - Be
Be - ty - der

stät!
stät!

p

wohl, ha sä - Be wohl das Käppchen nicht
det, be - ty - der det, Att in - te mös -

wie's sit - - zen soll?
- san sit - - ter rätt?

cresc.

f

Siebenter Auftritt.

Die Vorigen. Tutatu.

Tempo listesso.

Tutatu. (tritt eilig ein)

O Ma-je -
Jag har upp -

stät, was hab' ich be - merkt! Und was, mein teu - rer Sohn? I - -
täck, upp-täck nå - gon - ting! Säg hvad, min dy - re son? För - -

sal - - da - o ent - set - zensvoll! - I - - sal - da ist ent - flohn! -
skräck - ligt nytt! I - - sal - da flytt! Hon - - flyk - tat här i - från!

Kind! es sollt' ent - flo - hen sein, wie ein ge - mei - nes Burg fräu - lein? Du
sal - da! Nej, nu blir jag bös! Flytt som en van - lig bor - gar - tös! Du

G

Ra - benkind! Na war - te nur! Brecht auf! ver-folgt die Spur!
 hvi - ta lamm! Du svar - ta får! Å - stad i hen-nes spår!

Brecht auf, brecht
 Å - stad, å -

p *fz* *fz*

And.

Hät-te ich das Käpp-lein nur! Hät-te ich das Käpp-lein
 Ba - ra mös-san blif-ver vår! Ba - ra mös-san blif-ver

Am.

Hät-te er das Käpp-lein nur! Hät-te er das Käpp-lein
 Ba - ra mös-san blif-ver vår! Ba - ra mös-san blif-ver

S.

auf, ver-folgt die Spur! Brecht auf, brecht auf, ver-folgt die Spur! Brecht auf, brecht
 stad i hen-nes spår! Å - stad, å - stad i hen-nes spår! Å - stad, å -

f *p*

And.  nur, ach hät-te ich das Käpp-lein, hät-te ich das lie-be Käpp-lein nur!
 vår, ja ba-ra den blir vår, ja ba-ra den blir vår, den blif-ver vår!

Am.  nur, ach hät-te er das Käpp-lein, hät-te er das lie-be Käpp-lein nur!
 vår, ja ba-ra den blir vår, ja ba-ra den blir vår, den blif-ver vår! Garsias.

S.  Doch.
Men

 auf, ver-folgt die Spur! Brecht auf, brecht auf, ver-folgt die Spur!
 stad i hen-nes spår! Å-stad, å stad i hen-nes spår!



G.  (zu Andiol)
 halt, mit ei-nem bin ich noch im-mer nicht im rei-nen. War-
 håll! Med det-ta Kom jag ju än-nu ej till rät-ta. Nu



(auf die Trabanten zeigend)

G.  Andiol.
 um bin ich denn, re-de wahr, nicht für die and-ern unsicht-bar? He? 'ne
 ta-la san-ning, hvarför är Jag ej o-syn-lig för dem der? Nå? En

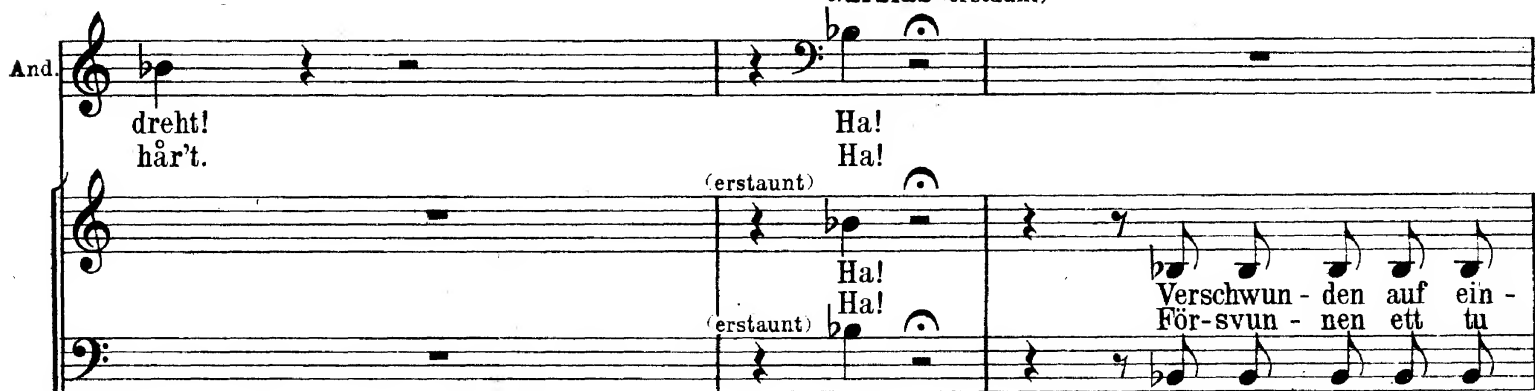


ad lib.

And. 

Klei-nig-keit, wenn man's ver-steht das Käpp-lein nur fein schlau ge-
små-sak blott, om man fö-stårt Och sät-ter mös-san rätt på

Er nimmt Garsias lachend das Käppchen ab und setzt es sich auf, dann nimmt er Sarron und Amarin die Geschenke aus den Händen. **Garsias** (erstaunt)

And. 

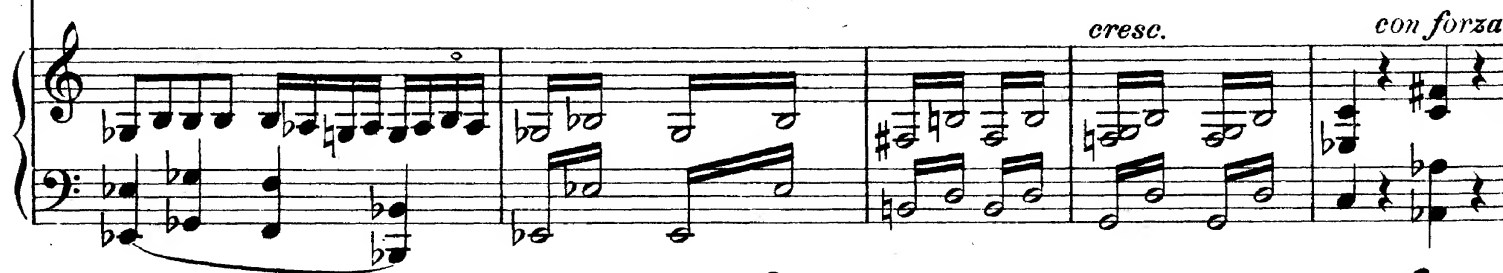
dreht!
här't. Ha!
Ha! (erstaunt)

Verschwun-den auf ein-
För-svun-nen ett tu





mal ist er aus die-sem Saal! Ver-dammte Zau-be rei! Ver-damm-te Zau-be rei!
tre! Kannä gon ho nom se? Ä' vi välblin-da vi? För-döm-da trol-le ri!



G. 

(verblüfft) Ver-schwunden? Höl-li-scher Be-trug! Der Beu-tel, und das Ta-fel-
För-svun-nen? Nej nublir jag sjuk! Och pun-gen! Och min go-da

tuch— der Beu-tel, das Tischtuch, verschwun-den? Ich händig-te euch bei-des
duk! Ve kungen! Och un-gen Bort sprun-gen! Jag gaf ju beg-ge två åt

(Andiol klopft Garsias auf die Schulter)

ein. Das muß ein Miß-ver-ständ-nis sein, — das muß ein Miß-ver-ständ-nis
er! Tro mig, ett miss-för-stånd det är, — Tro mig, ett miss-för-stånd det

(Andiol geht lachend und triumphierend durch die Wachen ab.)

Allegro rigoroso. ♩ vi-
Amarin.

sein. Er ern-tet sei-ner Schlau-heit Lohn, er ern-tet sei-ner
är!

Er wagtaufs neu-e Spott und Hohn, er wagtaufs neu-e

Er wagtaufs neu-e Spott und Hohn, er wagtaufs neu-e

Allegro rigoroso.

Am.

S.

G.

Am.

S.

G.

Am. 

richt, nun ein furchtba-res Straf - - ge-richt, nun ein furchtba-res Straf -

S. 

richt, treff' ein strenges Ge-richt, treff' ein furchtba-res Straf -

G. 

richt, treff' ein furchtba-res Straf - - ge-richt, treff' ein furchtba-res Straf -

richt, treff' ein strenges Ge-richt, treff' ein furchtba-res Straf -

Am. 

- ge-richt! ein furcht-bar' Straf - ge-richt.

S. 

- ge-richt! ein furcht-bar' Straf - ge-richt.

G. 

- ge-richt! ein furcht-bar' Straf - ge-richt.

=de Φ

Am.  Er ern-tet sei - ner Schlau-heit Lohn, er ern-tet sei - ner Schlau-heit
Han lem-nar oss, han är just skön! Han lem-nar oss, han är just

S. 

G.  Er wagt aufs neu - e Spott und Hohn, er wagt aufs neu - e Spott und
Han hä-nar oss, han är just skön! Han hä-nar oss, han är just

 Er wagt aufs neu - e Spott und Hohn, er wagt aufs neu - e Spott und
Han hä-nar oss, han är just skön! Han hä-nar oss, han är just



Am.  Lohn, doch ach, doch ach, uns trifft ein furcht - bar Straf - -
skön! Men vi få gö - ra an - nat rön, — ja an - -

S. 

G.  Hohn! Ihm nach, ihm nach! Es har - ret schon das Straf - -
skön! Men ni skall se på an - nat rön, — på an - -

 Hohn! Ihm nach, ihm nach! Es har - ret schon das Straf - -
skön! Men ni skall se på an - nat rön, — på an - -



Am. 
 ge - nat - richt! Ja, wir ver - fal - len schon ei - nem
 rön! rön! Ack, ack, hvem hör vår bön? Vi få

G. 
 ge - nat - richt! Er ist ver - fal - len schon ei - nem
 rön! rön! Ja, ni skall straf - fas! Ni skall


 ge - nat - richt! Er ist ver - fal - len schon ei - nem
 rön! rön! Ja, ni skall straf - fas! Ni skall



Am. 
 stren-gen Straf-ge-richt, ja, wir ver - fal - len schon
 gö - ra an - nat rön! Ack, ack, hvem hör vår bön?

G. 
 stren-gen Straf-ge-richt, er ist ver - fal - len schon
 skör - da e - der lön! Ja, ni skall straf - fas!


 stren-gen Straf-ge-richt, er ist ver - fal - len schon
 skör - da e - der lön! Ja, ni skall straf - fas!



Am.  ei - - nem stren-gen Straf-ge-richt, ver - fal - - len sind wir ei - - nem
Vi få gö - ra an - nat rön! Oss vän - - tar nu, oss vän - - tar

G.  ei - - nem stren-gen Straf-ge-richt, ver - fal - - len ist er ei - - nem
Ni skall skör - da e - der lön! Ja ni skall skör - - da e - - der

 ei - - nem stren-gen Straf-ge-richt, ver - fal - - len ist er ei - - nem
Ni skall skör - da e - der lön! Ja ni skall skör - - da e - - der



Am.  stren - - gen Straf - - - - - ge - richt!
en för - - - - - skräck - - - - - lig lön!

G.  stren - - - - - gen Straf - - - - - ge - richt!
lön, ja e - - - - - der lön!

 stren - - - - - gen Straf - - - - - ge - richt!
lön, ja e - - - - - der lön!



Verwandlung.

Finstere Felsenhöhle.

Achter Auftritt.

Isalda. Später Andiol. Dann Gnomen. Amarin.

Nr. 17. Finale.*Agitato.*

Isalda.

Recit.

Ver-irrt hat sich mein Fuß in die-ser Höh-le
Min fot för-ir-rat sig i bergets dju-pa

perdendosi *ff*

Tie-fen, kein Lichtstrahl die-ses Dunkel mir er-hellt. O mächtger Geist, dem ich ver-
göms-len, Och in-gen strå-le ljus mig le-der mer. Du star-ka makt som jag för-

trauensvoll hierher ge-folgt, willst du mich nun ver-las-sen, und soll ich ster-ben hier in Grabes-
hoppningsfull Mig an-för-trott, vill du nu här mig lemna? Skall jag här dö i grafvensdjupa

Moderato.

nacht? (Man hört Andiol lachen.) Welch heit-rer Ton schlägt an mein
natt? Hvad munter ton mitt ö-ra

Ohr! Täusch' ich mich nicht, so na-het sich der Jüng-ling, der mich hier-her ge-lei-tet.
når! Tar jag ej fel, så närmar sig Den yng-ling, som nyss mig hit led-sa-gat.

Con allegrezza.

Andiol (kommt lachend).

O hol-de
Ack, minfurst

And.

Fürstin, da seid Ihr ja, da seid Ihr ja! Ich komme e-ben- hahaha, haha-
in-na, jag fann er strax, hvad det var bra! Ni kan ej gis-sa- hahaha, haha-

And.

ha! Das heißt in Wahrheit, in Wahrheit Pos-sen trei-ben- zu ko-misch war's, zu
ha! Nu skall ni hö-ra, ja nu skall ni få hö-ra- För to-kigt rent, för

cresc.

And.

Isalda.
komisch war's, nicht zu be-schrei-ben, nicht zu be-schrei-ben. O sprich, mein
to-kigt rent, Rent af o - tro - ligt, rent-af o - tro - ligt! Låt hö - ra

I.

Andiol.
Freund, was wird mit mir? O lüf-te, lüfte diesen Schlei-er! Seid gu-ten
hvad du brin-gar mig, Om tröst du mig till - sä - ger? Var vid godt

And. *Muts, bald ist er hier, der Eu-rem Her - - - zen
mod, han närmar sig, Han som ditt hjer - - - ta*

I. *Isalda (freudig).
teu - er. O ho-he Won - ne, er - wird frei, ich werd' ihn wie - - - der -
e - ger. O hvilken gläd - je, han - är fri, Jag ho-nom å - - - ter -*

I. *Andiol.
sehn! Er wird durch tie - - fe Zau - - be - rei in
ser! Ja, ge - nom mäk - - tigt trol - - le - ri Han*

And. *kur - zem vor Euch stehn, denn die-ser Ber - ge Kö - ni-gin führt
stän - dar in - för er, Ty Ber-ga - drott-nin - gen med makt Ur*

And. *Energico.
Isalda.
sel-ber aus dem Kerker ihn. O wel-che Won-ne, welch Entzük-ken,
fän-gel-set har ho-nom bragt. O hvilken gläd-je jag skall nju-ta!*

I. den Freund, den Heiß - gelieb - ten mein, werd ich an mei - nen Bu - sen drük - ken, für
Min vän, mitt hjer - tas en - de vän Skall jag få till mitt hjer - ta slu - ta Och

Andiol.
I. al - le Zeit ihm ei - gen sein. Noch seh ich ihn sich mit dem Ta - lis - man
al - drig släp - pa mer i - gen. Jag ser ho - nom än - nu med mös - san sig

I. 0 wel - che Freu - - de, welch Entzük - - ken,
0 hvil - ken gläd - - je jag skall nju - - ta.

And. schmücken, um un - sicht - bar, um un - sicht - bar vor al - len Leu - ten zu
pry - da Och ka - xa sig Och tro sig o - syn - lig och ka - xa sig

I. den Freund, den Heiß - ge - lieb - ten mein,
Min vän, mitt hjer - tas en - de vän

And. sein, um un - sicht - bar vor al - len Leu - ten zu sein. Der Spaß war vor -
just, Och tro sig o - syn - lig och ka - xa sig just. För - tju - san - de

I. 
 werd_ ich an mei - - nen Bu - - sen drük - ken, für
 Skall_ jag få till_ mitt_ hjer - - ta slu - - ta Och

And. 
 treff - lich, vortreff-lich, doch konnt' er miß - glücken, trat frü-her ge - ru-fen die Wa-che her -
 mös - sa, som ej vil - le Gar - si - as ly-da! Af skratt jag för-lo-ra-de an-da och



I. 
 al - le Zeit ihm ei - gen sein.
 al - drig släp - - pa mer i - gen.

And. 
 ein, trat frü-her ge - ru-fen die Wa-che her - ein. Mein pfif-fi-ger Plan und des Zu-fal-les
 pust, Af skratt jag för-lo-ra-de an-da och pust. Min sne-di-ga plan och-vår skyd-dan-de



I. 
 O un - begreif - - lich güt' - - ge Macht,
 O - fatt - bart mil - - da go - - da makt,

And. 
 Macht,
 makt, des Zu - fal - les Macht hat glücklich den Sieg noch zu - stan - de ge -
 vår skyd dan - de makt Har slut - li - gen, slut - li - gen se - ger oss



I.  dir sei mein hei - - ßer Dank gebracht. O un - be -
Mitt hjer - tas lof dig va - - re bragt! O - fatt - bart

And.  bracht hat glücklich den Sieg noch zu-stande gebracht, zu-stande ge - bracht.
bragt, har slut-li - gen, slut-li - gen seger oss bragt, har seger oss bragt.



I.  greif - lich güt' - - ge Macht. Dank, hei - ßer Dank sei dir gebracht, sei dir ge -
mil - da go - - da makt, Dig va - re lof, mitt hjer - tas lof dig va - re

And.  Mein pfif-fi-ger, pfif-fi-ger Plan hat glor-reich den Sieg, den Sieg zu-stande noch ge -
Ja det-ta var lustigt, som sagdt! Ha, det var lu - stigt, det var lu - stigt det, som




Un poco più moto.

I.  bracht. Dir sei mein hei - - ßer Dank ge -
bragt. Mitt hjer - tas lof, Mitt hjer - tas

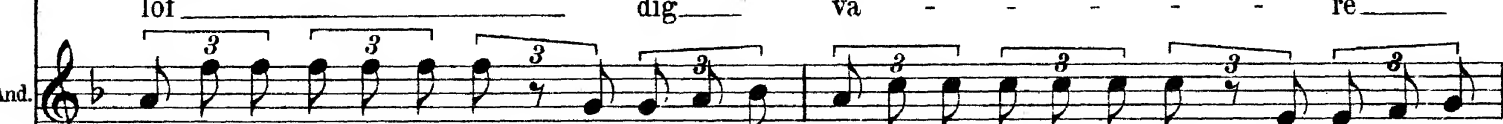
And.  bracht. Mein pfif-fi-ger Plan und des Zu-fal-les Macht hat glücklich den Sieg noch zu-stande ge -
sagdt. Ja det var en gläd-je och det var en lust! Af skratt jag för-lo - ra - de an-da och

Un poco più moto.




I. 

bracht, _____ mein _____ Dank _____ ge - -
lof _____ dig _____ va - - - - - re _____

And. 

bracht, ha-ha-ha-ha-ha-ha! Das heiß ich ge-lacht, ha-ha-ha-ha-ha-ha! Das heiß ich ge-
pust! Ha-ha-ha-ha-ha-ha! Jo det var en lust! Ha-ha-ha-ha-ha-ha! Jo det var en



I. 

bracht! _____ Dir sei mein hei - - - - - ßer Dank ge -
bragt! _____ Mitt hjer-tas lof, _____ mitt hjer-tas

And. 

lacht. Mein pfif-fi-ger Plan und des Zu-fal-les Macht hat glücklich den Sieg noch zu-stande ge-
lust! Min sne-di-ga plan och vår skyddan-de makt Har slut-li-gen, slut-li-gen se-ger oss



I. 

bracht, _____ mein _____ Dank _____ ge - bracht!
lof _____ dig _____ va - - - - - re _____ bragt!

And. 

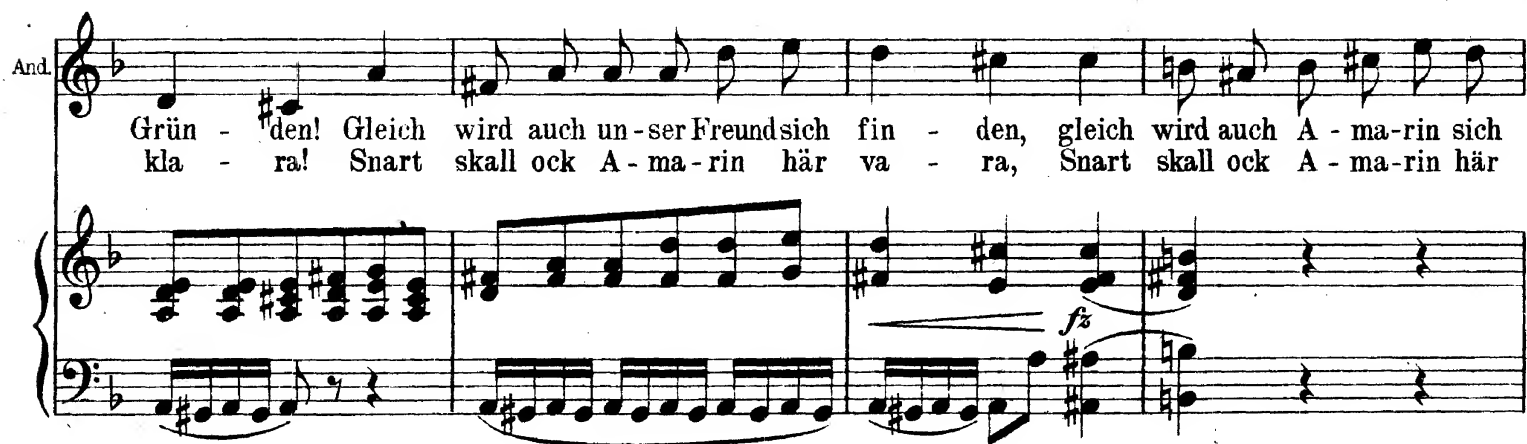
bracht, ha-ha-ha-ha-ha-ha! Was hab'ich ge-lacht, ha-ha-ha-ha-ha-ha! Was hab ich ge-lacht!
bragt. Ha-ha-ha-ha-ha-ha! O-troligt, som sagdt! Ha-ha-ha-ha-ha-ha! O-troligt, som sagdt!





Neunter Auftritt.

(Kleine Gnomon steigen auf der einen Seite mit Leuchten aus der Erde, Steine vor sich herwälzend, dann



And. 

fin - den.
va - ra.

Amarin (steigt aus der Tiefe, die Gnomen steigen wieder hinab).



I-sal - - da!
I-sal - - da!

Isalda.

I. 

Gelieb - ter! O Teu - - - rer mein!
Min ä - ska-de, dy - - - re vãn! (Umarmung.)
Andiol blickt scherzhaft erst nach
ihr, dann nach ihm und geht mit
schalkhafter Gebärde ab.

Am. 

O Teu - - - re mein!
Min dy - - - ra vãn!



ad lib.

Neunter Auftritt.

Isalda. Amarin.

Larghetto.

Amarin (hat sich aus Isaldas Armen losgerissen).

O könnt Ihr mir ver - ge - - ben, daß
Säg, kan ni mig för - lå - - ta Mitt

ich es kühn ge - wagt, die Blik - - ke zu er -
djerf - va öf - ver - mod Att mi - - na ö - gon

he - - ben zu so - - viel Glanz und Macht? Mein
hö - - ja Mot e - - dert kun - ga - blod. Mitt

Isalda. dolce

I. Herz, es steht nach Kro-nennicht, noch Gold und E - del - stein, die treu - ste Lie - be
hjer - ta trår ej ef - ter guld Och kun-ga-kro - nors prakt, Men va - - ra tro-gen

I. *f* *p*
 loh - nen heißt es ein - zig sei - ne Pflicht. O schöne Zeit, o schöne Zeit, wo
 kär - lek huld Det är mitt hjer - tas makt. Ack ljufva tid, ack ljufva tid, just

Am. *f* *p*
 O schöne Zeit, o schöne Zeit, wo
 Ack ljufva tid, ack ljufva tid, just

a tempo
colla voce *mf* *p*

I. wir vor kei - ner Zukunft beb - ten, ganz nur der Ge - genwart, dem Glück der Lie - be
 då På lyckans dörr vi gläntat Helt u - tan tan - ke på Be - kym - mer som oss

Am. wir vor kei - ner Zukunft beb - ten, ganz nur der Ge - genwart, dem Glück der Lie - be
 då På lyckans dörr vi gläntat Helt u - tan tan - ke på Be - kym - mer som oss

I. leb - ten! Sie ist da - hin, die schö - ne Zeit,
 vän - tat. Ack skö - na tid, Ack lyc - ka - blid!

Am. leb - ten!
 vän - tat. Sie ist da - hin, die schö - ne Zeit,
 Ack skö - na tid, Ack lyc - ka - blid!

I.  nur — der Er - in - ne - rung ge - weiht, o schö - ne
Min - nes - ri - ka, min - nes - ri - ka tid! — Ack skö - na

Am.  o schöne Zeit, nur der Er - in - ne - rung ge - weiht, o — schö - ne
Ack skö - na min - nes - ri - ka, min - nes - ri - ka tid! — Ack — skö - na

 *mf* *p*

I.  Zeit, nur der Er - in - nerung ge - weiht, o schö - ne Zeit, o schö - ne Zeit, o
min - nes - ri - ka min - nes - ri - ka, tid! Ack lyc - ka blid För hjertats frid! Ack

Am.  Zeit, nur der Er - in - nerung ge - weiht, o schö - ne Zeit, o schö - ne Zeit, nur der Er - in - ne -
min - nes - ri - ka min - nes - ri - ka, tid! Ack lyc - ka blid För hjertats frid! Ack lyc - ka blid För

 *pp* *fz* *pp* *cresc.*

I.  schö - ne, schö - ne Zeit!
lyc - ka blid För hjer - tats frid!

Am.  rung ge - weiht, o schö - ne Zeit!
hjer - tats frid, för hjer - tats frid!

 *f*

Amarin.

Man kommt! Das ist der Tren - nung Zeichen.

A.

Le - be wohl, le - be wohl, Ge-lieb-te! Den-ke mein!

Isalda.

So will kein En - gel nie - derstei-gen, Trost im Schmerz mir ver - leihn,

I.

Amarin. Isalda.

Trost im Schmerz mir ver-leihn? Leb' wohl, leb' wohl! Ich kann nicht, ich kann nicht von dir

I.

Amarin. Isalda. Amarin.

schei - den. Das Schicksal will es. O sieh mein Lei - den. Auch mei-ne

Am. Brust ist kummerschwer, denn oh - ne dich lacht mir kein Frühling und kei-ne

Isalda (nach großer Überwindung).
 Rec. Le - bensfreude mehr. Wohlan!

I. Des Herzens hei-ße Trie - - be, zu mäch-tig sprechen

Andante. sie. Du mei-ne er - ste, einz'-ge Lie - be, ich fliehe mit dir! Wie! Amarin.

Allegro. Kaum kann ichs fas - sen, du willst ver-las - sen um mei - netwil-len die Dei - nen?

Am. Du willst ver - - las-sen die Dei - - nen, sprich, um mei - - net -

Isalda.

Will mit dir tei - - len Lust und Lei - -

Am. wil - len? O Teu - - re sprich!

ad lib. *a tempo* Amarin.

I. den! Ich kann nicht le-ben oh - ne dich, ich kann nicht le-ben oh - ne dich. O

colla parte *f* *a tempo* *p*

(fällt vor ihr nieder)

Am. göt-terglei - - ches We - sen! Wie lohn' ich so - viel Lie - be?

Beide.

Am. Wie lohn' ich, wie lohn' ich so-viel Lie be. O

(Isalda hebt ihn auf und sinkt ihm in die Arme.)

p *colla parte.*

Con fuoco

I. Himmelswon-ne, Se - ligkeit! O Himmelswon - ne, Se - ligkeit! Es sei fort - an mein
 Am. Himmelswon-ne, Se - ligkeit! O Himmelswon - ne, Se - ligkeit! Es sei fort - an mein

Con fuoco

I. Le - ben nur dir al - lein ge - weiht, mein Leben sei nur dir ge - weiht. Mit
 Am. Le - - ben nur dir al - lein ge - weiht, mein Leben sei nur dir ge - weiht.

I. dir, mit dir ins Hei - matland, ins Hei - - mat - land, dort winkt der E - he
 Am. Mit dir, mit dir ins Hei - matland, ins Hei - - mat -

un poco ritard. *a tempo*
 I. Ro - sen - band, der E - he Ro - sen - band. Wo mild des Friedens Son - ne scheint, dort le - ben,
 Am. land, dort winkt der E - he Ro - sen - band. Wo mild des Frie - dens

un poco ritard. *a tempo*

L. H.
 R. H.

I. *ster-ben wir ver - eint, dort le - ben, ster - - ben wir ver - eint, dort le - ben,*

Am. *Son - ne scheint, dort le - ben, ster - - ben wir ver - eint, dort le - ben,*

R. H. cresc. f

I. *ster-ben wir ver - eint. Mit dir, mit dir ins Hei - matland, ins Hei - - mat-*

Am. *ster-ben wir ver - eint. Mit dir, mit dir ins*

tr 2

I. *land, dort winkt der E - he Ro - senband, der E - he Ro - sen-band. Dort le - -*

Am. *Hei - matland, ins Hei - - mat-land, dort winkt der E - he Ro - sen-band. Dort le - -*

tr 2 rit. a tempo f

I. *- - - ben wir ver - eint, dort ster - - ben*

Am. *- - - ben wir ver - eint, dort ster - - ben*

f p ff

I. wir, dort ster-ben wir ver - eint, dort ster-ben wir ver - eint, dort ster-ben

Am. wir süß ver - eint, dort ster-ben wir ver - eint, dort ster-ben

I. wir ver - eint, dort ster - ben wir ver -

Am. wir ver - eint, dort ster - ben wir ver -

I. eint, ja ver - eint.

Am. eint, ja ver - eint.

p *f*

Zehnter Auftritt.

Die Vorigen. Andiol. Später Sarron.

Allegro.

Andiol (tritt eilig auf).

=de \oplus

Nicht so laut, nicht so laut! Man späht nach
Var på vakt, var på vakt! Man sökt oss

And.

uns mit Lan - ze, Schild und De - gen, mit Lan - ze, Schild und De - gen.
ren, Och oss för - föl - ja mån - ga, Och oss för - föl - ja mån - ga.

(Die Gnomen steigen wieder auf der entgegengesetzten Seite mit Leuchten u.s.w. empor.)

And.

A - ha! Aha! Mir scheint, hier will sich et was
A - ha! Aha! Se der! Se der, der ha vi

*)

(freudig)

And.

re - gen! Hier will sich et was re - gen. Es ist Sar - ron! Es ist Sar -
en! Den tror jag att vi fån - ga. Det är Sar - ron! Det är Sar -

*) Diese beiden Takte gewinnen durch die in Klammern stehenden Abänderungen.

And.
ron! ist un-ser Freund! Gleich sind wir al-le froh vereint, gleich sind wir
ron! Det är vår vän! Snart samlas al-la här i-gen, Snart sam-las

fz p *f* *fz*

(Er geht an die Öffnung.)

And.
al-le froh vereint. Nur hur-tig, es eilt die Zeit,
al-la här i-gen. Nå skyn-da, så skyn-da nu

Sarron (steigt herauf).

And.
so mach doch nur ge-schwinder! Da
Med allt hvad-dig be-tun-gar! Här

cresc. *f*

S.
bin ich! O mein gu-tes Weib und mei-ne ar-men
är jag! O min ar-ma fru och mi-na stac-kars

p

S.
Kin-der!
un-gar!

f *cresc.*

Isalda.
Dank dir. Dank dir, er - hab' - ner Geist. *pp* der du Be-drängten Hil - fe

Andiol.
pp

Amarin.
Dank dir, Dank dir, er - hab' - ner Geist, *pp* der du Be-drängten Hil - fe

Sarron.
pp

fp *p*

I. *pp*
leihst, uns hast be-schirmet und be - wacht, uns hast be-schirmet und be - wacht, -

And. *pp*

Am. *pp*
leihst, uns hast be-schirmet und be - wacht, uns hast be-schirmet und be - wacht, -

S. *pp*

Vol. *f*

I.

And. wir preisen gläu - big

Am. wir preisen gläu - big dei - ne Macht,

S. wir preisen gläu - big dei - ne - Macht, dei - ne Macht,

3

I. wir prei-sen gläu - big dei - ne — Macht, wir preisen, wir prei - sen

And. dei - ne — Macht, ja dei - ne Macht, wir preisen, wir prei - sen

Am. wir preisen gläu - big dei - ne — Macht, wir preisen, wir prei - sen

S. ja dei - ne Macht, wir preisen, wir prei - sen

I. gläubig deine Macht, wir prei - sen gläu - big dei - ne Macht. (indem er einem jeden *=de (Beim Sprünge die kleinen Noten.)*

And. gläubig deine Macht, wir prei - sen gläu - big dei - ne Macht. Hier Freunde, Här fär - ni

Am. gläubig deine Macht, wir prei - sen gläu - big dei - ne Macht.

S. gläubig deine Macht, wir prei - sen gläu - big dei - ne Macht. *=de Kin-der! un-gar!*

seinen Talisman gibt)

Sarron (das Tuch küssend)

(Er setzt sich nieder und breitet sogleich das Tuch aus.)

And. nehmt! Tag! Hab' ich dich wie - - der? Mit Schmerzen hab' ich dich ver -
Ha, jag dig kän - - ner! Har ändt - li - gen jag dig — i -

Andiol.

s. mißt! Dann laßt uns ü-ber-le-gen, ihr Brü-der, was wei-ter nun zu ma-chen
gen? Nu låt oss öf-ver-läg-ga, go-vän-ner, Hvad när-mast är att gö-ra

And. ist.
än. Amarin.

Seid, Freunde, darum oh-ne Kummer, ver-traut dem Geist, — der uns um-
Jaq tror, vi lå-ta sor-gen fa-ra, Nu nal-kas lyc- - kan oss på

Am. rauscht, ver-traut dem Geist, der uns um-rauscht.
nytt, Nu nal-kas lyc- - kan oss på nytt.

Sarron (hat vergebens auf die Wirkung des Tuches gewartet)

Mir scheint, das ist 'ne fal-sche Nummer, man hat das Tisch-tuch um-ge-
Ett då - ligt nummer tycks det va-ra, Min bordduk tycks man ha för-

Andiol.

(Er setzt das Käppchen auf.)

Wie! soll - te wohl er - schie - nen sein derwicht'ge Au - genblick?
 Tänk, skul - le va - ra kom - met nu Vår lyckas ö - gonblick!

S. tauscht, bytt. Ganz recht, ganz Ja-visst, ja -

S. recht, da stim-me ich mit ein. Juch-he, nun kommt das Glück!
 visst, ja - visst, jag tror som du. Hur-ra, det slår ej klick -

cresc.

S. Juchhe, nun kommt das Glück!
 Vår lyckas ö - gen-blick!

Andiol (ungeduldig)
 So sprecht doch, bin ich noch zu
 Ser ni mig än? Nå säg, sjung

Amarin (der ebenfalls mit dem Beutel fruchtlose Versuche angestellt).

And. sehn? ut! Um die - se Kraft ist's auch ge -
 Och pun-gens kraft är äf - ven

S. Ich seh' dich deut-lich vor mir stehn.
 Du syns pre-cis lik-som för - ut.

Isalda. *p*
 Ich halt' das Glück in mei - nen Ar - men, ich halt' das Glück in mei - nen Ar - men, das
 Jag hält - ler här den lyc - ka fän - gen, Jag hält - ler här den lyc - ka fän - gen, Som

Andiol. *p*
 Nun kommt das Glück, das uns, den Ar - men, nun kommt das Glück, das uns, den Ar - men, voll
 Nu kom - mer lyc - kanden - na gån - gen, Nu kom - mer lyc - kanden - na gån - gen, Som

(Er und Isalda umarmen sich.)

Am. *p*
 schehn. Ich halt' das Glück in mei - nen Ar - men, ich halt' das Glück in mei - nen Ar - men, das
 slut. Jag hält - ler här den lyc - ka fän - gen, Jag hält - ler här den lyc - ka fän - gen, Som

S. *p*
 Nun kommt das Glück, das uns, den Ar - men, nun kommt das Glück, das uns, den Ar - men, voll
 Nu kom - mer lyc - kanden - na gån - gen, Nu kom - mer lyc - kanden - na gån - gen, Som

I. *cresc.* *ritard.* *Sostenuto.*
 mir des Gei - stes Gü - te zu - ge - dacht. — Dank dir, Dank dir, er -
 vår skyddsan - des god - het mig har skänkt. — Tag vårt hjer - - ta, du

And. *cresc.* *ritard.*
 Huld des Gei - stes Gü - te zu - ge - dacht. — Dank dir, Dank dir, er -
 vår skyddsan - des god - het oss till - tänkt. — Tag vårt hjer - - ta, du

Am. *cresc.* *ritard.*
 mir des Gei - stes Gü - te zu - ge - dacht. — Dank dir, Dank dir, er -
 vår skyddsan - des god - het mig har skänkt. — Tag vårt hjer - - ta, du

S. *cresc.* *ritard.*
 Huld des Gei - stes Gü - te zu - ge - dacht. — Dank dir, Dank dir, er -
 vår skyddsan - des god - het oss till - tänkt. — Tag vårt hjer - - ta, du

Sostenuto.

pp

I. hab - - ner Geist, der du Be - dräng - ten Hil - - fe leihst,
an - - de god, Du som har styrkt vårt sva - - ga mod,

pp

And. hab - - ner Geist, der du Be - dräng - ten Hil - - fe leihst,
an - - de god, Du som har styrkt vårt sva - - ga mod,

pp

Am. hab - - ner Geist, der du Be - dräng - ten Hil - - fe leihst,
an - - de god, Du som har styrkt vårt sva - - ga mod,

pp

S. hab - - ner Geist, der du Be - dräng - ten Hil - - fe leihst,
an - - de god, Du som har styrkt vårt sva - - ga mod,

I. uns hast be - schir - met und be - wacht, uns hast be - schir - met
Du skyddat oss med råd och dåd, Vi pri - se högt din

And. uns hast be - schir - met und be - wacht, uns hast be - schir - met
Du skyddat oss med råd och dåd, Vi pri - se högt din

Am. uns hast be - schir - met und be - wacht, uns hast be - schir - met
Du skyddat oss med råd och dåd, Vi pri - se högt din

S. uns hast be - schir - met und be - wacht, uns hast be - schir - met
Du skyddat oss med råd och dåd, Vi pri - se högt din

I. und be - - wacht!
ri - ka nåd!

And. und be - - wacht!
ri - ka nåd!

Am. und be - - wacht!
ri - ka nåd!

S. und be - - wacht!
ri - ka nåd!

Wir preisen
Vi pri-se

Wir prei - sen gläu - big dei - ne
Vi pri - se högt din ri - ka

I. Wir preisen gläu - big dei - ne
Vi pri-se högt din ri - ka

And. Wir preisen gläu - big dei - ne Macht, ja dei - ne
Vi pri-se högt din ri - ka nåd, din ri - ka

Am. gläu - big dei - ne Macht, wir prei-sen gläu - big dei - ne
högt din ri - ka nåd, Vi pri-se högt din ri - ka

S. Macht, dei - ne Macht, ja dei - ne
nåd, pri - se högt din ri - ka

I. *fz* *pp*
Macht, wir prei-sen, wir prei-sen gläu-big dei-ne Macht, wir prei-sen
nåd, Du skyddat, du skyd-dat oss med råd och dåd, Vi pri-se

And. *fz* *pp*
Macht, wir preisen, wir prei-sen gläu-big dei-ne Macht, wir prei-sen
nåd, Du skyddat, du skyd-dat oss med råd och dåd, Vi pri-se

Am. *fz* *pp*
Macht, wir preisen, wir prei-sen gläu-big dei-ne Macht, wir prei-sen
nåd, Du skyddat, du skyd-dat oss med råd och dåd, Vi pri-se

S. *fz* *pp*
Macht, wir preisen, wir prei-sen gläu-big dei-ne Macht, wir prei-sen
nåd, Du skyddat, du skyd-dat oss med råd och dåd, Vi pri-se

mf *f* *cresc.*

I. *f*
gläu-big dei-ne Macht!
högt — din ri-ka nåd!

And. *f*
gläu-big dei-ne Macht!
högt — din ri-ka nåd!

Am. *f*
gläu-big dei-ne Macht!
högt — din ri-ka nåd!

S. *f*
gläu-big dei-ne Macht!
högt — din ri-ka nåd!

f *pp*

Elfter Auftritt.

Die Vorigen. Garsias. Tutatu. Gefolge.

Agitato assai.

Tenori.

Bassi.

Wel - ches Schauspiel wun - - der - bar stellet sich dem Au - - ge
Hvil - ken an - blick un - - der - lig Förvårt ö - ga yp - - par

(Isalda will reden.)

Garsias.

Un - ge - ratnes Kind! Schweig!
O - för-syn-ta barn! Tig!

dar, stellet sich dem Au - ge dar.
sig, förvårt ö - ga yp - par sig!

G.

Jetzt re - de ich, jetzt re - de
Nu ta - lar jag, nu ta - lar

p

G. 
 ich, jetzt re-de ich, und we-he euch, we-he euch! Mein Volk ist wü-ten-der als
 jag, nu ta-lar jag, nu ak-ta dig, ak-ta dig! Mitt folk, mer ra-san-de än

G. 
 je- ruft ü-ber mich nur Ach und Weh-
 förr- E-mot sin ko-nung upp-ror gör-
 Das Volk ist wü-ten-der als je- ruft ü-ber ihn nur Ach und
 Hans folk, mer ra-san-de än förr- E-mot sin konung upp-ror

G. 
 (zu Amarin)
 Es klagt mich des Be-tru-ges an- Und du al-lein bist Schuld dar-
 Man rent af mig af-sät-ta vill- Och en-dast du är skuld der-
 Weh. Es klagt ihn des Be-truges an-
 gör- Man ho-nom helst af-sät-ta vill-

G. *an - till -* *ja du al - lein, Och en - dast du,* *nur du al - lein ja en - dast du*

Und du al - lein bist Schuld dar - an, nur du al - lein, nur du al -
Och en - dast du är skuld der - till, ja en - dast du, ja en - dast

G. *bist Schuld dar - an, Das Gold, das ich mit vol - len Hän - den tat meinem*
är skuld der - till! Det guld, som jag med ful - la hän - der Nu till mitt

lein bist Schuld dar - an,
du är skuld der - till!

G. *treu - en Vol - - ke spen - den, ward durch dei - ne He - xe - rei ver -*
ri - kes väl an - vän - der Och sprider ut kring land och by, För -

cresc.

Wie! in Blei?
Hvad, till bly?

ad lib. Sarron. Garsias.

wandelt al - sogleich in Blei. Wie! in Blei? Ja, in Blei!
vandlar sig till ba - ra bly. Hvad, till bly? Ja, till bly!

Ja, in Blei! Un - er - hör - te Zau - be -
Ja, till bly! Och kre - di - ten bör - jar

Dar - um Zaub - rer, Teu - fel,
Der - för, troll - karl, djef - vul,,

rei, un - er - hör - te Zau - be - rei!
fly, och kre - di - ten bör - jar fly!

En - gel! Auf - stand meinem Lande droht. Le - benschenk dich und
en - gel, Upp - ror ho - tar mig och död. Lif och fri - het jag dig

G. Frei - heit, hilfst du jetzt mir aus der Not, hilfst du jetzt mir aus der
skän - ker, Hjel - per du mig ur min nöd, hjel - per du mig ur min

Amarin.
Dein Be - geh - ren zu er - fül - len steht nicht mehr in mei - ner Macht.
Er be - gö - ran att upp - fyl - la Står ej me - ra i min makt.

G. Not. nöd. Mein Be - gehren zu er -
Min be - gö - ran att upp -

G. fül - len, steht nicht mehr in dei - ner Macht?
fyl - la Står ej me - ra i din makt?

Sein Be - gehren zu er - fül - len,
Hans be - gö - ran att upp - fyl - la, steht nicht mehr in dei - ner
Står ej me - ra i din

G. Tut mir Leid um dei-net - wil-len -
Nå då får digsjelf du skyl-la,
denn nun wirst du um-ge -
Du din e - gen dom har

Macht?
makt?

Tut uns Leid um dei-net - wil-len -
Nå då får digsjelf du skylla,

Amarin.
Soll ich ster-ben?
Skall jag dö - das?

Sarron.
Du be - rei-test dein Ver-
Lå-ter du dig så för-

G. bracht.
sagt.
Du mußt ster-ben!
Du skall dö - das!

denn nun wirst du um - ge -
Du din e - gen dom har

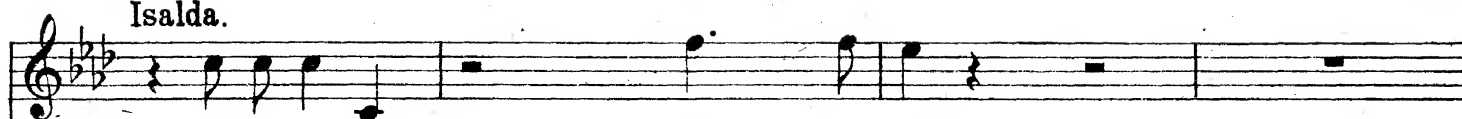
bracht.
sagt.

Eu - - re
Si - - sta

Häup - ter, deins
ö - - gon blic - - ken

vor

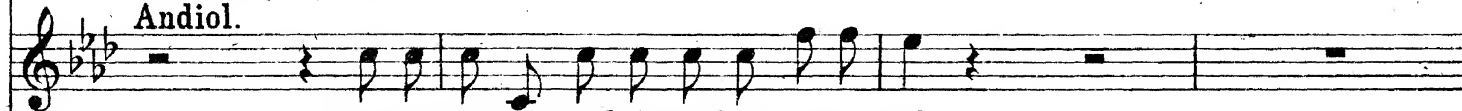
Isalda.



Er soll sterben?
Skallhan dö - das -

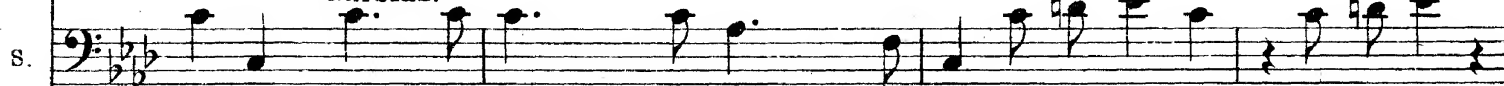
Heu - - te noch?
Han min vän?

Andiol.



Nicht von Sterben! Freiheit winket heu-te noch!
In-ga-lun-da! Tvärtom vinkar fri-he-ten!

Garsias.



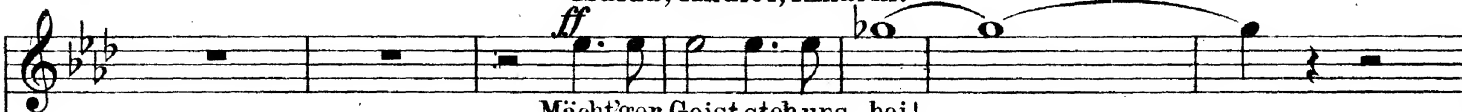
der - ben. Al - le fällt ihr heu - - te noch! Fort zum To - de, al - le drei!
ö - das? Ni ska dö - - das al - - la tre! Der-för blun-da, Al - la tre,



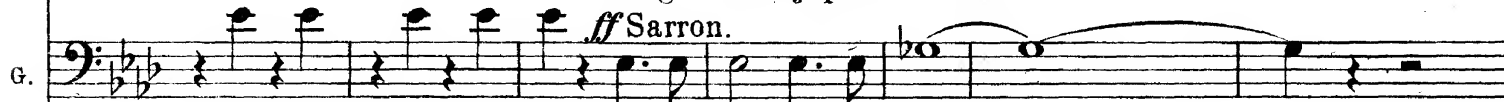
al - len müs - sen fal - - len heu - - te noch! Fort zum To - de, al - le drei!
stun - da! Ni ska dö - - das al - - la tre! Der-för blun-da, Al - la tre,



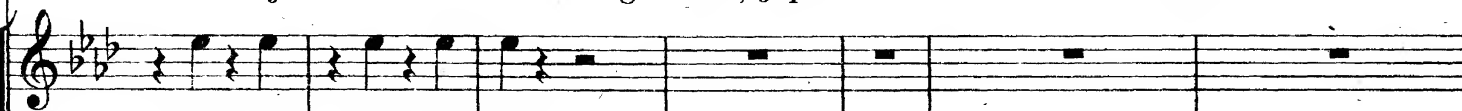
Isalda, Andiol, Amarin.



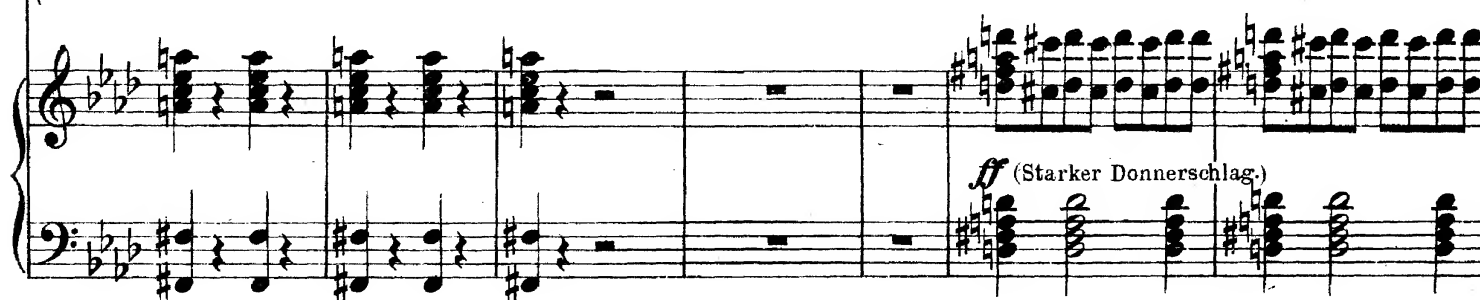
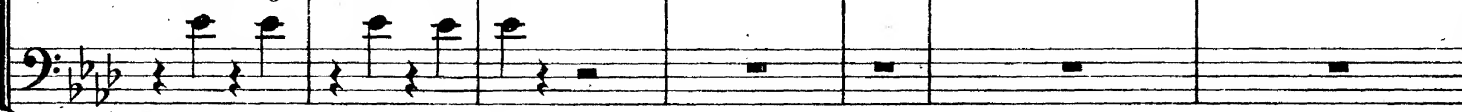
Mächtger Geist, steh uns bei!
Hö - ga makt, hjelposs än!



Fort! Fort! Fort! Fort! Fort! Mächtger Geist, steh uns bei! Während Garsias und die Wachen
Att ej bö - deln se! Hö - ga makt, hjelposs än!



Fort! Fort!
Att ej bö - deln se!



die drei Knappen ergreifen und töten wollen und Isalda sich ihnen entgegen-
wirft, starker Donnerschlag. Die Höhle verfinstert sich.)

event. bis

(spricht) Tutatu: Majestät, ich habe etwas bemerkt.
Ers magestät, jag har märkt någonting.

Die Königin der Berge, umgeben von Geistern, Gnomen usw. (erscheint).

Zwölfter Auftritt.

Die Vorigen. Die Königin der Berge. Gnomen. Geister.
(Alles steht erstarrt. Die Steine der Höhle fangen plötzlich an zu leuchten.)

Garsias: (spricht) Ach, laßt mich in Ruh!
Ack, lemna mig i fred!

Königin (spricht) Verderben drohet
jedem Sterblichen,
Förderfskall drabba
hvarje dödlig man,

der sich erkühnt zu freveln
in dem Reiche,
Som djerfves tränga in uti
det rike,

wo ich allein darf herrschen
und gebieten.
Der endast jag får herrska
och befalla.

(Zu Garsias und den Seinen.)

Ihr wollt die Unschuld strafen
und verfolgen,

Ni ville oskuld straffa och
förfölja,

die ihr verfallen selbst dem
ewgen Richter?

Hemfallna sjelfve åt den
evige domarn.

Mögt euer Wesen ihr dort
oben treiben,

Må ni på jorden edert
ofog drifva -

hier unten soll es still
und friedlich bleiben.
Härinne skall blott stilla
lugn förblifva.

Hinweg mit euch!
Fort, skynda bort!

Garsias, Tutatu, und das Gefolge (entfliehen nach allen Seiten).



Königin: Und nun zu meinen Freunden! *)
Och nu till mina vänner!



Da abgelaufen eure Prüfungszeit,
empfangt den Lohn, es liegt der Schatz bereit,
um dessentwillen ihr gar viel erlebt,
nach dem ihr lang gerungen und gestrebt.

Mein Wort hab' ich
gelöst, gedenket
mein, ihr werdet
glücklich und zu-
frieden sein.



♩ vi =
(Sie wendet sich, die andern sehen sich verlegen an.)
Allegro.
p

Wie, keinen Dank?
Ihr blicket scheu umher? Gewährt hab' ich euch
(Die Knappen deuten bittend auf den Ort, wo sie sich befinden.)
alles, was verlangt ihr

mehr? Ihr heischt Erlösung aus dem Felsengrabe?
(Sie fallen der Königin rasch zu Füßen.)
Moderato.
Ihr tauschtet willig sie für diese reiche Gabe?
(Sie deutet auf den Schatz, die Knappen.)

a tempo *p*

*) In der schwedischen Bearbeitung spricht die Königin diesen Satz unter den letzten 2 Takten des 3. u. 6. Takt bleibt dann fort.

pen bejahren freudig.)

So nehmt den Schatz den köst-
lichsten auf Erden, und mög' er
nimmer euch entrissen

werden. Da abgelaufen eure Prüfungszeit.
Till ändalupen är er pröfningstid.

werden. Kehrt froh und

Empfangt den Lohn, es liegt der Schatz bereit
Mottagen lönen för er trogna strid!

Kehrt froh und fröhlich zu den Eurigen zurück,
Der edra vänner vänta, siken dem!

(sie versinkt mit den Erdgeistern)
und findet in der Heimat das ersehnte Glück!
In deras famn är edert rädda hem.

fröhlich zu den Eu-ri-gen zu- rück, und fin-det in der Hei-mat das er-sehn-te Glück!

Offene Verwandlung.

Die Höhle stürzt zusammen, und die Bühne zeigt eine blühende Ge-
gend der französischen Schweiz, welche die ganze Tiefe des Theaters
einnimmt.

Sjette tablån.

Jdeelt landskap.

Letzter Auftritt.

Die Vorigen. Landleute, Männer, Weiber, Kinder usw. sind überall auf der Bühne sowohl wie auf den Anhöhen gruppiert und mit Arbeiten aller Art beschäftigt, so daß das Ganze ein großes bewegliches Tableau darbietet. Die handelnden Personen werden freudig von ihren Angehörigen begrüßt.

riten. poco a poco

Isalda und Andiol.

f *p* *f*

O sü-ße Hei-mat-lüf-te, wie weht ihr doch so mild, wie
De hög-sta lyc-ko-vär-den Dig min-net å-ter-ger, När

Amarin.

f *p* *f*

O sü-ße Hei-mat-lüf-te, wie weht ihr doch so mild, wie
De hög-sta lyc-ko-vär-den Dig min-net å-ter-ger, När

Sarron.

f *p* *f*

O sü-ße Hei-mat-lüf-te, wie weht ihr doch so mild, wie
De hög-sta lyc-ko-vär-den Dig min-net å-ter-ger, När

Sopran.

f *p* *f*

O sü-ße Hei-mat-lüf-te, wie weht ihr doch so mild, wie
De hög-sta lyc-ko-vär-den Dig min-net å-ter-ger, När

Alt.

f *p* *f*

O sü-ße Hei-mat-lüf-te, wie weht ihr doch so mild, wie
De hög-sta lyc-ko-vär-den Dig min-net å-ter-ger, När

Tenor.

f *p* *f*

O sü-ße Hei-mat-lüf-te, wie weht ihr doch so mild, wie
De hög-sta lyc-ko-vär-den Dig min-net å-ter-ger, När

Baß.

f *p* *f*

O sü-ße Hei-mat-lüf-te, wie weht ihr doch so mild, wie
De hög-sta lyc-ko-vär-den Dig min-net å-ter-ger, När

f *p* *f*

I. And.

la - bet ihr, o Duf - te vom hei-mi-schen Ge - fild! Was auch auf fer-nen
 ef - ter vils-na fär - den Du hemmet å - ter-ser. Om än du fjerran

Am.

la - bet ihr, o Duf - te vom hei-mi-schen Ge - fild! Was auch auf fer-nen
 ef - ter vils-na fär - den Du hemmet å - ter-ser. Om än du fjerran

S.

la - bet ihr, o Duf - te vom hei-mi-schen Ge - fild!
 ef - ter vils-na fär - den Du hemmet å - ter-ser.

I. And.

We - gen das Herz für Freude fand, es gibt den reichsten Se - - gen doch
 läng - tat Med huf-oud och med hand, Ditt hjer-ta än - då träng - tat Till-

Am.

We - gen das Herz für Freude fand, es gibt den reichsten Se - - gen doch
 läng - tat Med huf-oud och med hand, Ditt hjer-ta än - då träng - tat Till-

S.

We - gen das Herz für Freude fand, es gibt den reichsten Se - - gen doch
 läng - tat Med huf-oud och med hand, Ditt hjer-ta än - då träng - tat Till-

rit.

I. And.

Hei-mat bleibt doch im - mer der schönste Ort der Welt, der schönste, schönste Ort der Welt, der schönste, hemland dock skall blif - va Ditt hjer-tas pa-ra-dis, skall bli ditt hjer-tas pa-ra-dis, skall bli ditt

Am.

Hei-mat bleibt doch im - mer der schönste Ort der Welt, der schönste, schönste Ort der Welt, der schönste, hemland dock skall blif - va Ditt hjer-tas pa-ra-dis, skall bli ditt hjer-tas pa-ra-dis, skall bli ditt

S.

die Hei-mat bleibt der Ditt hemland är Ditt

rit.

Hei-mat bleibt doch im - mer der schönste Ort der Welt, der schönste, schönste Ort der Welt, der schönste, hemland dock skall blif - va Ditt hjer-tas pa-ra-dis, skall bli ditt hjer-tas pa-ra-dis, skall bli ditt

die Hei-mat bleibt der Ditt hemland är Ditt

Piu moto.

I. And.

schön - ste Ort der Welt.
hjer - tas pa - ra - dis.

Am.

schön - ste Ort der Welt.
hjer - tas pa - ra - dis.

S.

schön - ste Ort der Welt.
hjer - tas pa - ra - dis.

dim. *p rit.* *a tempo* *f* *trem.*